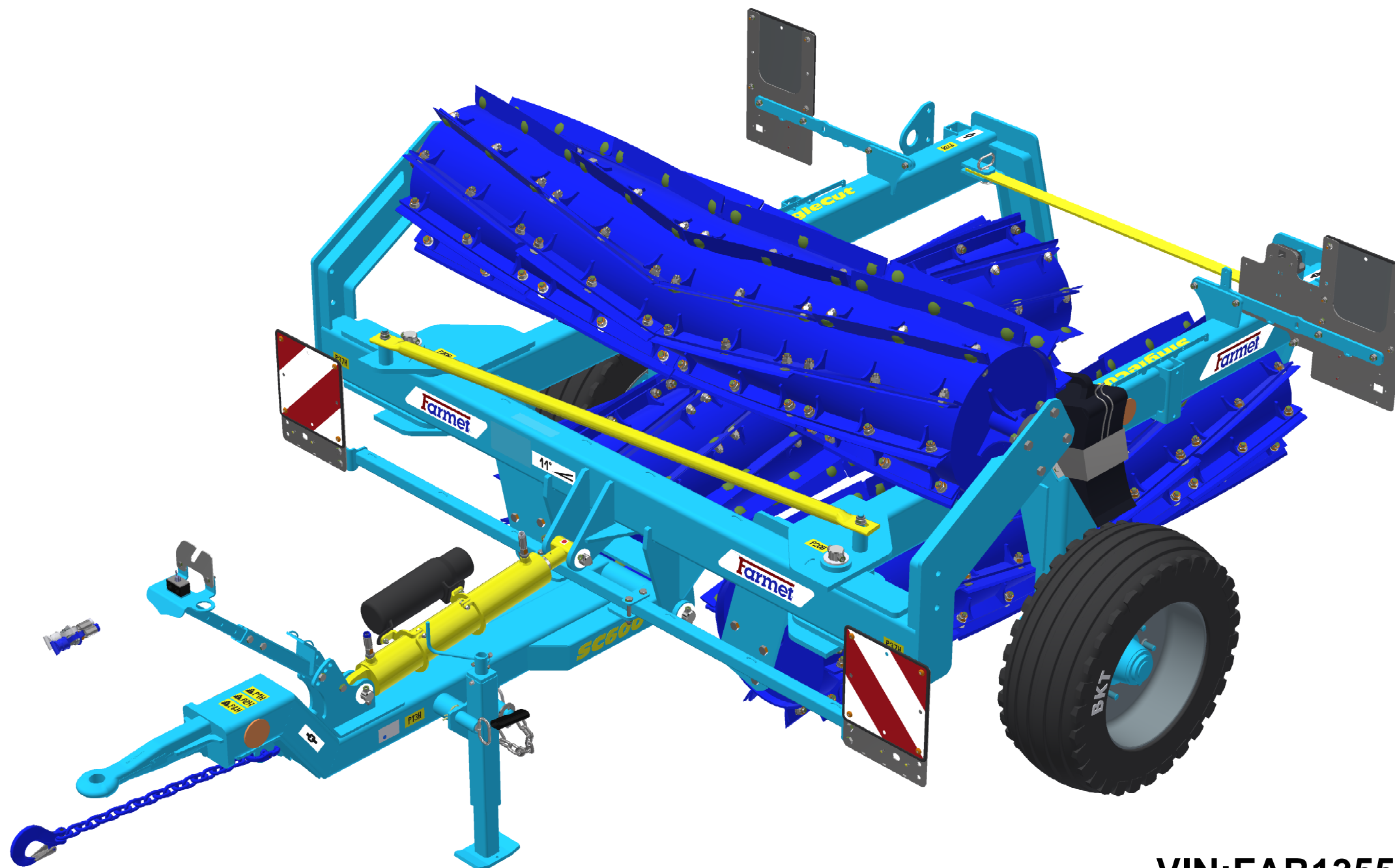


ⒸZ KATALOG NÁHRADNÍCH DÍLŮ ⒸB CATALOGUE OF SPARE PARTS ⒸD ERSATZTEILLISTE  
ⒸRU КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ⒸF CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE ⒸPL KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

# SINGLECUT 600PS



ⒸZ Platnost pro vrcholové | výrobní číslo stroje ⒸB Validity for the top | serial number of the machine  
ⒸD Gültigkeit für die Haupt- | Herstellungsnummer der Maschine ⒸRU Действительно для главного | заводского номера машины  
ⒸF Validité du numéro de référence | de série de la machine ⒸPL Obowiązuje dla numeru głównego | seryjnego maszyny

VIN: FAR13555ET0000449  
9306036 | 2026/0449

ⒸZ NAVIGACE STROJE

Ⓓ NAVIGATION DER MASCHINE

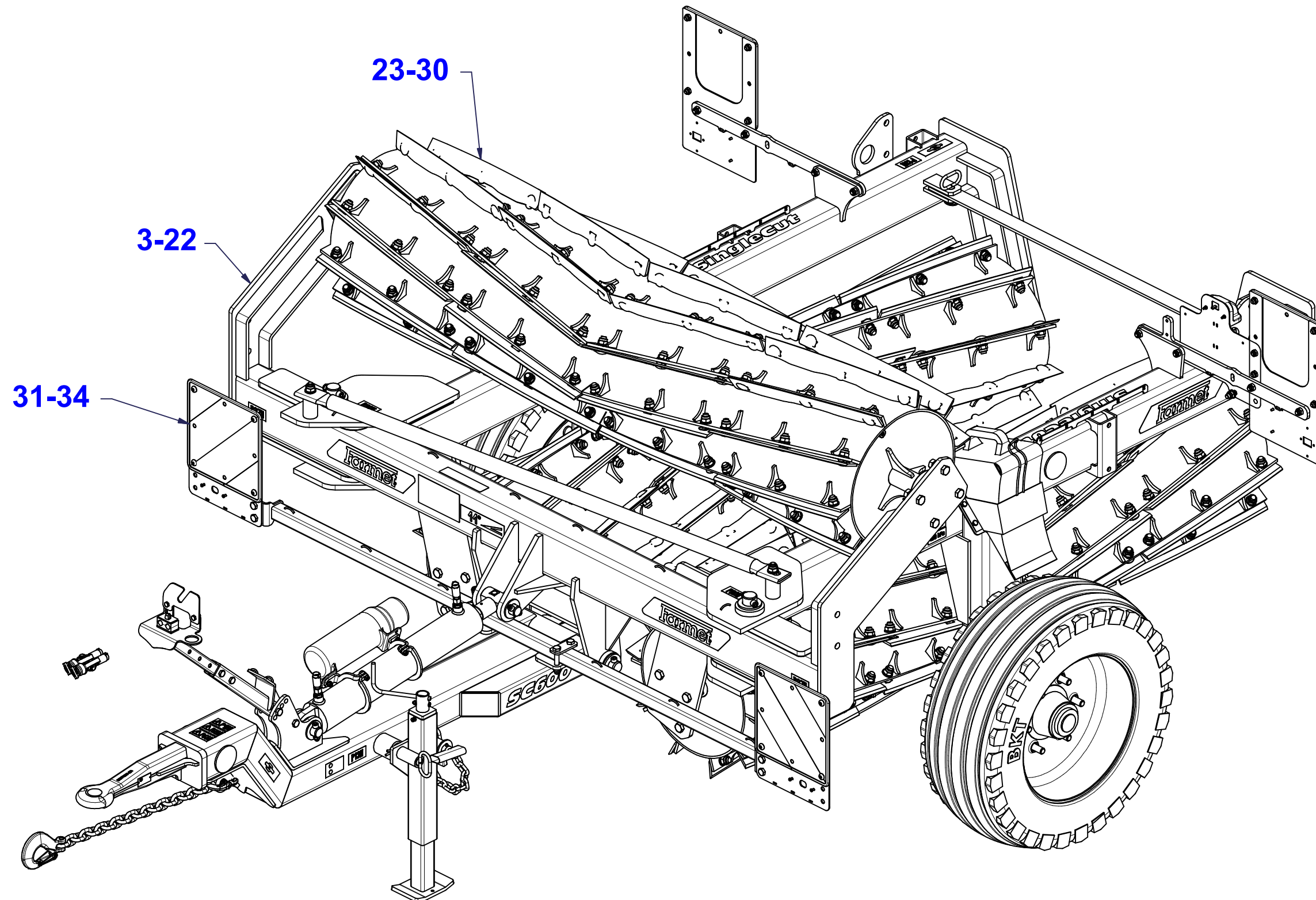
Ⓕ NAVIGATION DE LA MACHINE

ⒸB NAVIGATION OF THE MACHINE

ⒸU НАВИГАЦИЯ МАШИНЫ

ⒸL NAWIGACJA MASZYNY

**Farmet**



ⒸZ NÁHRADNÍ DÍL - STRANA

ⒸB SPARE PART - PAGE

Ⓓ ERSATZTEILE - SEITE

ⒸU ЗАПЧАСТЬ - СТРАНИЦА

Ⓕ PIÈCE DE RECHANGE - PAGE

ⒸL CZĘŚCI ZAMIENNE - STRONA

Ⓒ POLOTOVAR STROJE

Ⓓ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

Ⓕ MACHINE - SEMI-PRODUIT

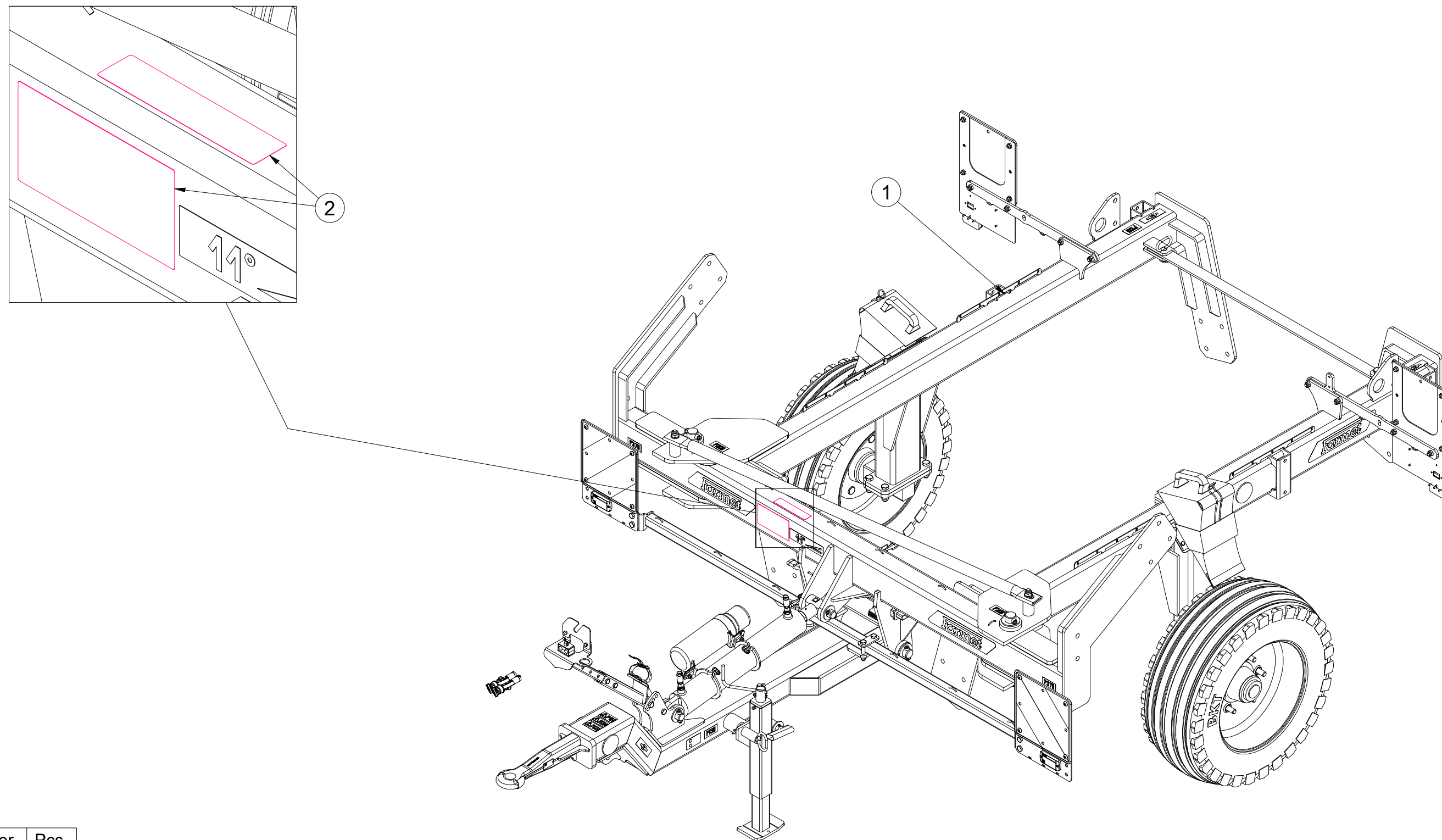
Ⓖ SEMIFINISHED MACHINE

Ⓡ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

Ⓟ PÓLFABRYKAT MASZYN



**VZ00060500**



Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00076907	1
2	4025948	1

☉ POLOTOVAR STROJE

☉ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

☉ MACHINE - SEMI-PRODUIT

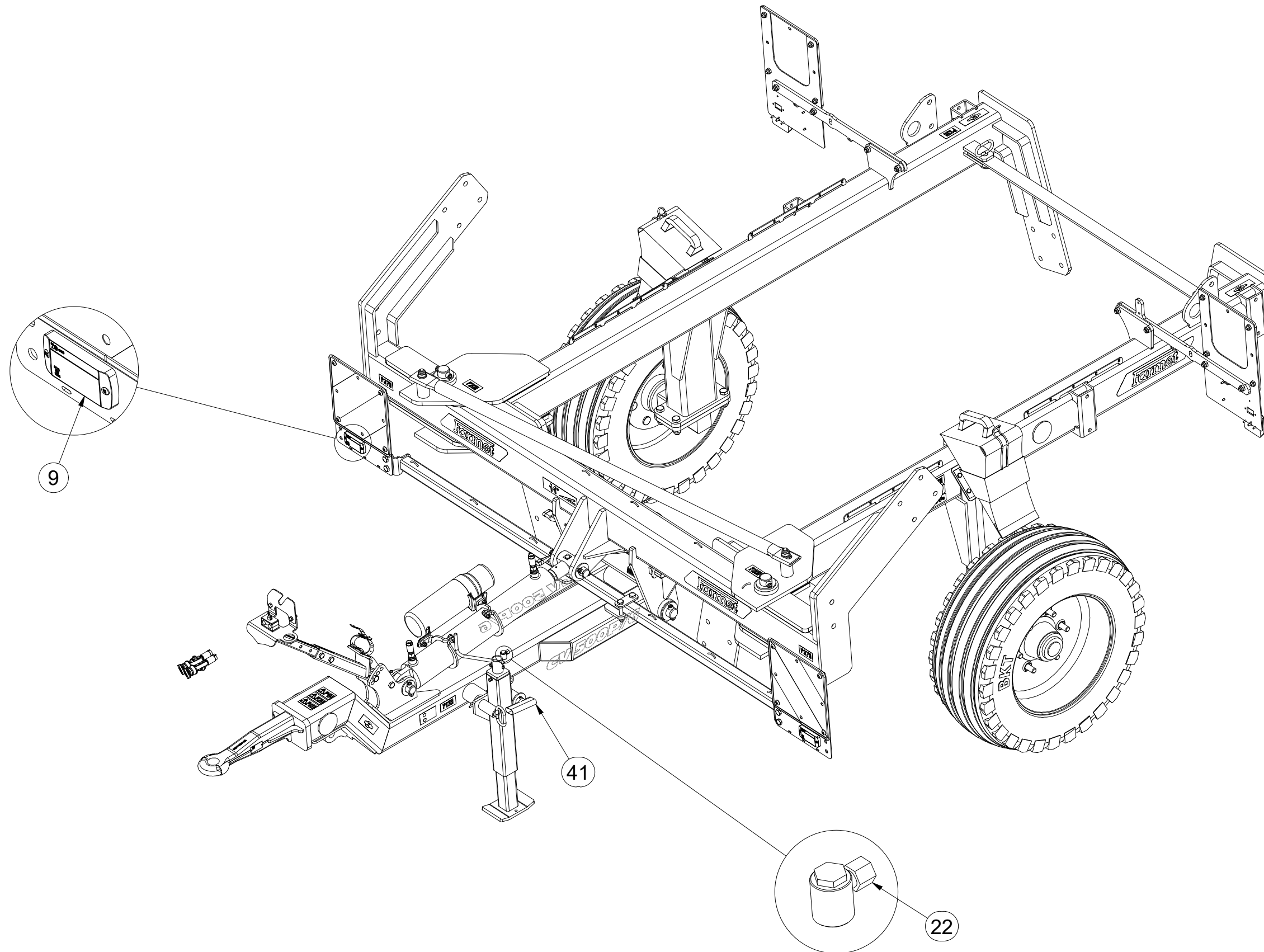
☉ SEMIFINISHED MACHINE

☉ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

☉ PÓŁFABRYKAT MASZYNY



**VZ00076907**



Pos.	Part Number	Pcs.
9	VZ00028042	1
22	9002395	1
41	m11183	1

☉ POLOTOVAR STROJE

☐ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

☉ MACHINE - SEMI-PRODUIT

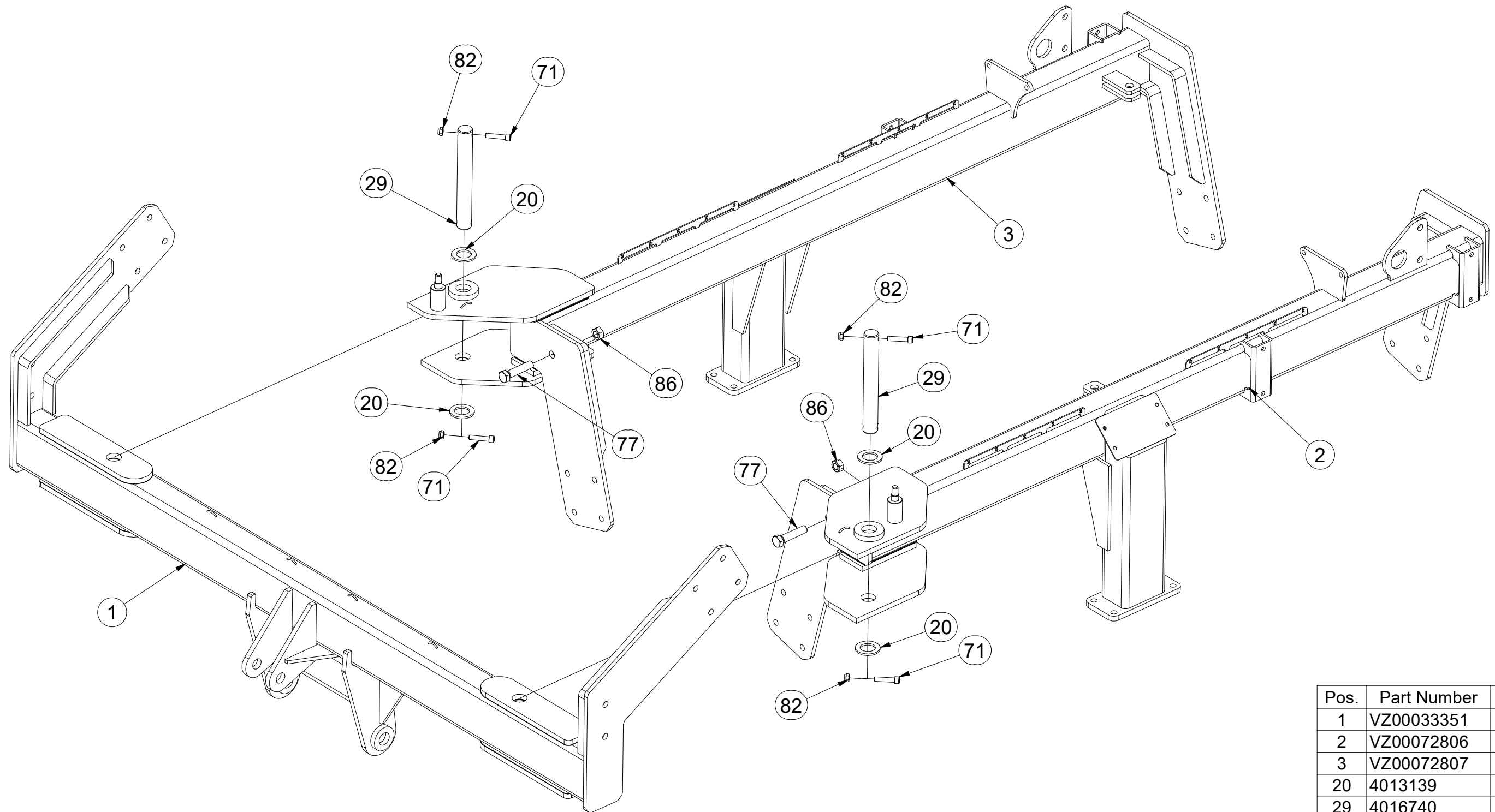
☉ SEMIFINISHED MACHINE

☉ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

☉ PÓLFABRYKAT MASZYNY



VZ00076907



Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00033351	1
2	VZ00072806	1
3	VZ00072807	1
20	4013139	4
29	4016740	2
71	m14008	4
77	m01063	2
82	m04301	22
86	m01307	2

☉ POLOTOVAR STROJE

☉ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

☉ MACHINE - SEMI-PRODUIT

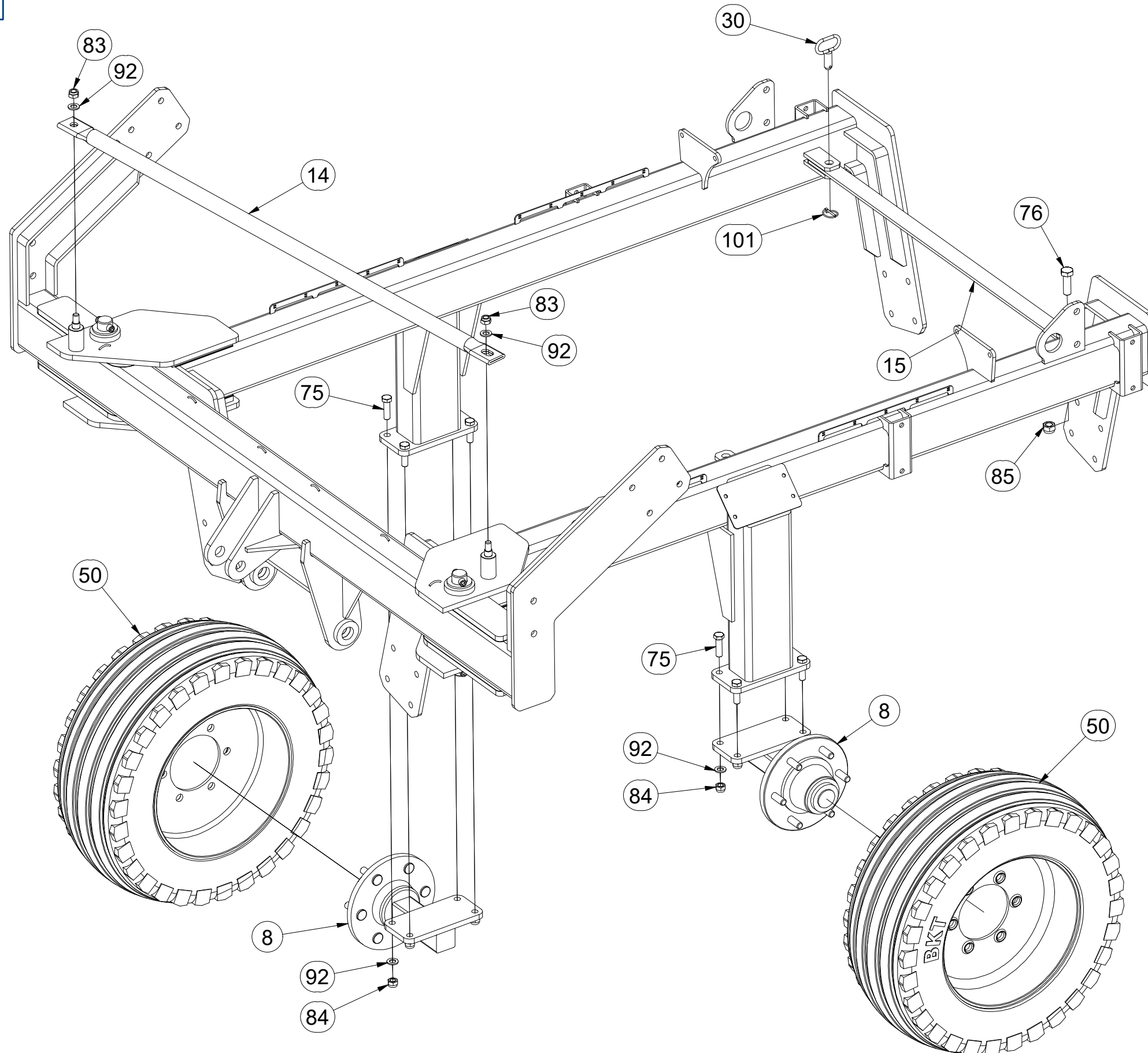
☉ SEMIFINISHED MACHINE

☉ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ


☉ PÓŁFABRYKAT MASZYNY



**VZ00076907**



Pos.	Part Number	Pcs.
8	4012265	2
14	4002226	1
15	4002348	1
30	4002235	1
50	m26842	2
75	m18514	8
76	m05747	1
83	m03683	2
84	m20385	8
85	m05648	1
92	m01219	10
101	m10454	1
111	m15020	2

	M18x1,5-265Nm
	450 kPa

☉ POLOTOVAR STROJE

☉ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

☉ MACHINE - SEMI-PRODUIT

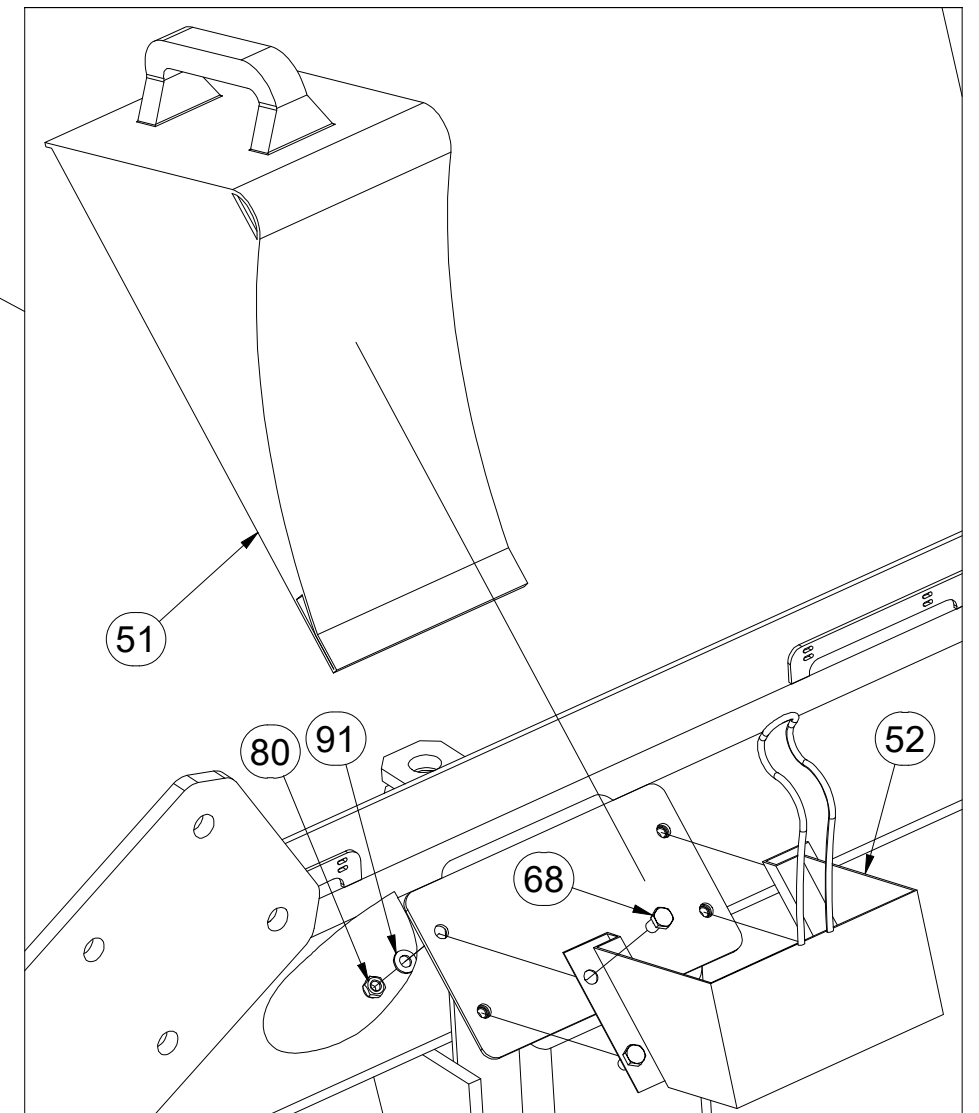
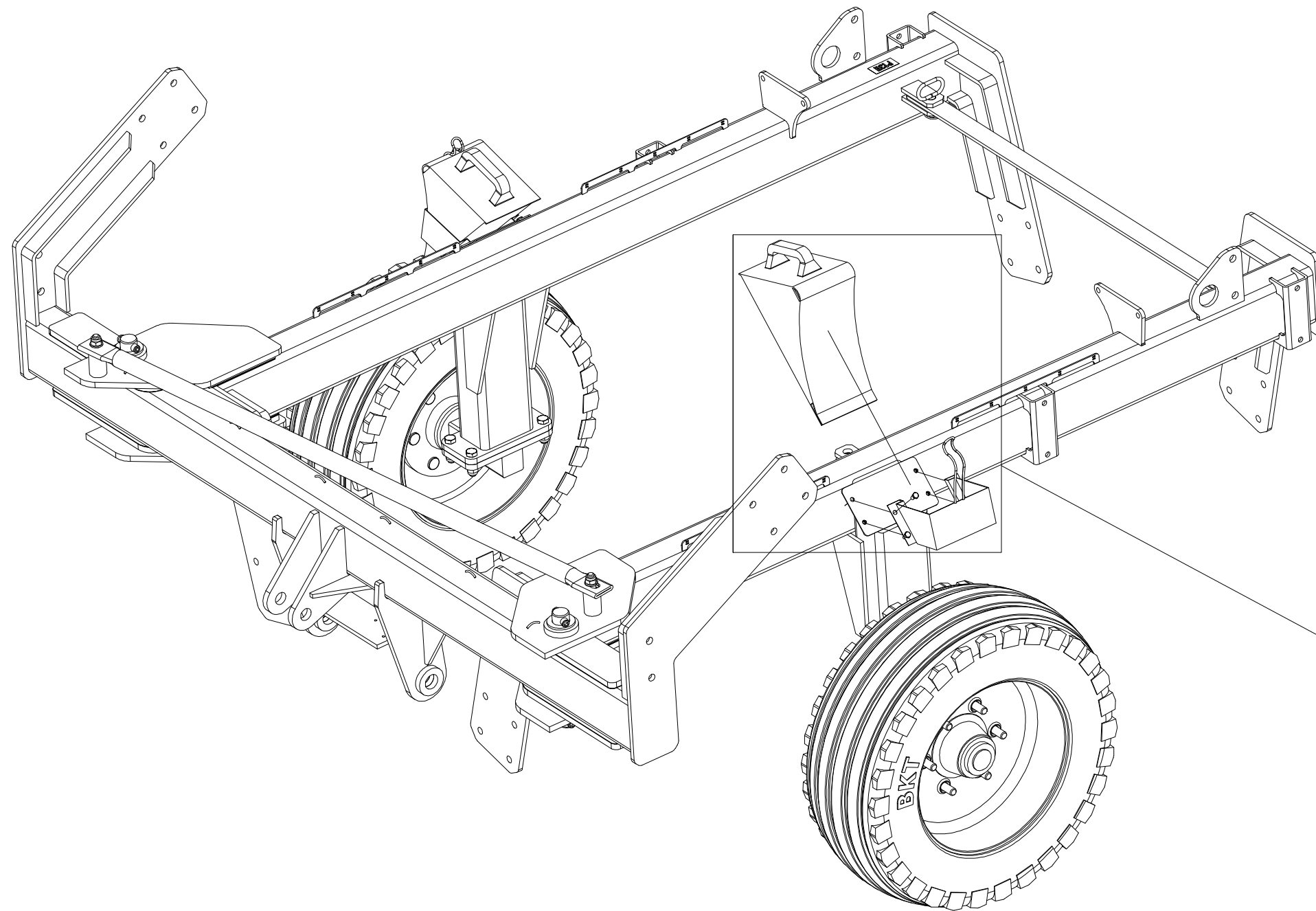
☉ SEMIFINISHED MACHINE

☉ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

☉ PÓLFABRYKAT MASZYNY



**VZ00076907**



Pos.	Part Number	Pcs.
51	m16186	2
52	m12572	2
68	m04553	8
80	m04503	16
91	m01203	10

☉ POLOTOVAR STROJE

Ⓧ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

Ⓧ MACHINE - SEMI-PRODUIT

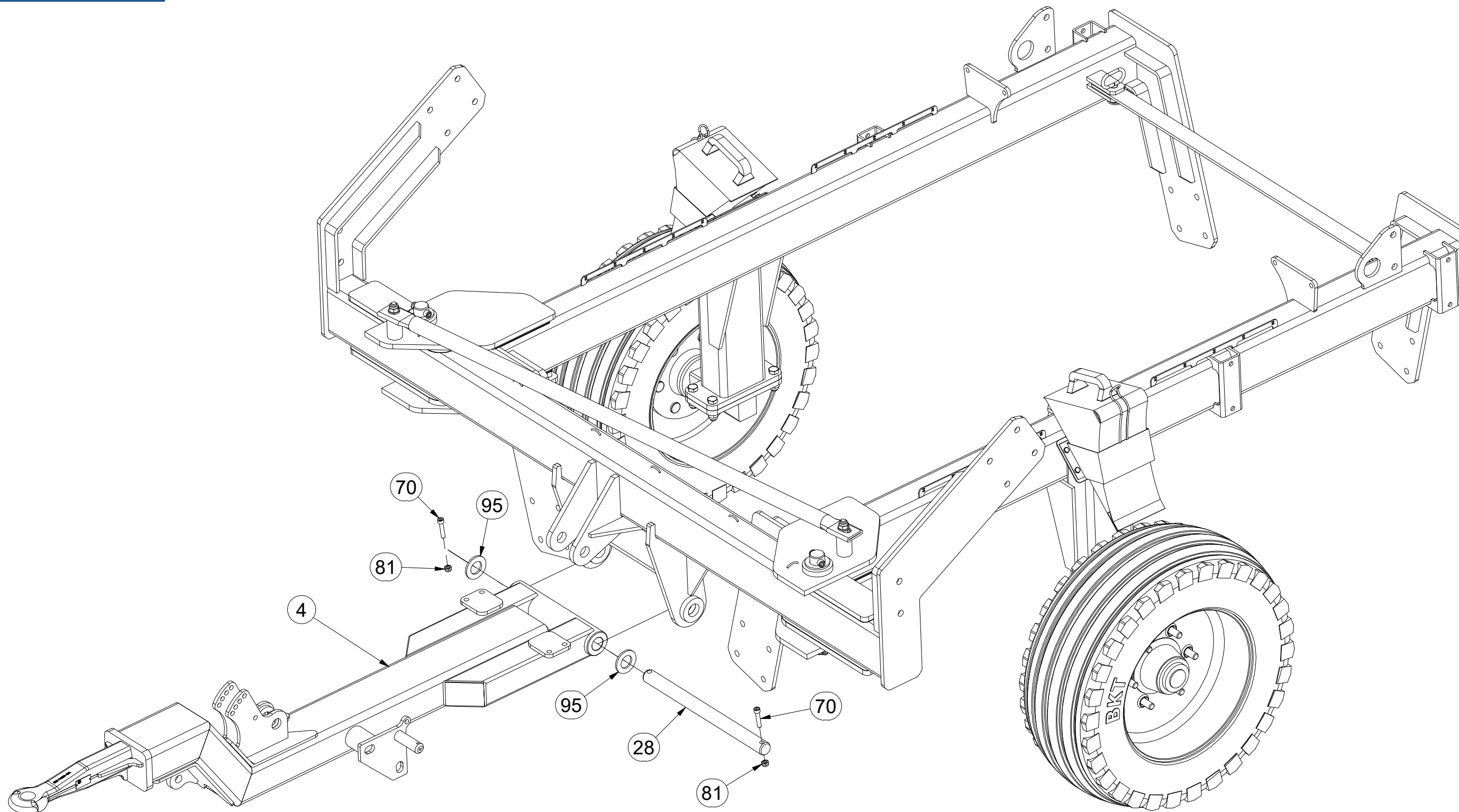
Ⓧ SEMIFINISHED MACHINE

Ⓧ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

Ⓧ PÓLFABRYKAT MASZYN



**VZ00076907**



Pos.	Part Number	Pcs.
4	VZ00072808	1
28	4016738	1
70	m05513	2
81	m03775	8
95	m14026	2

Ⓒ POLOTOVAR STROJE

Ⓓ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

Ⓕ MACHINE - SEMI-PRODUIT

Ⓖ SEMIFINISHED MACHINE

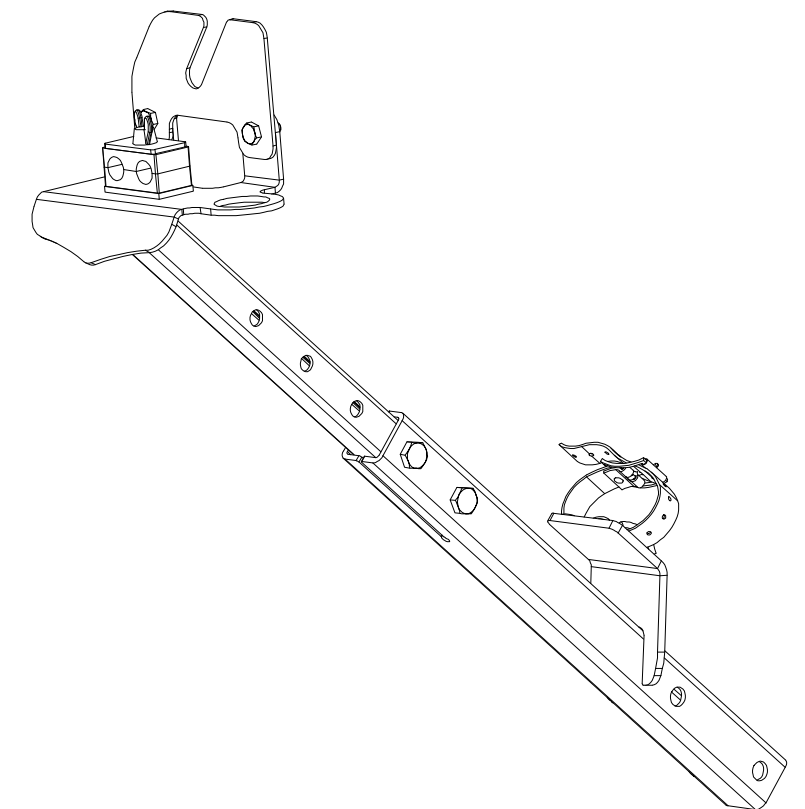
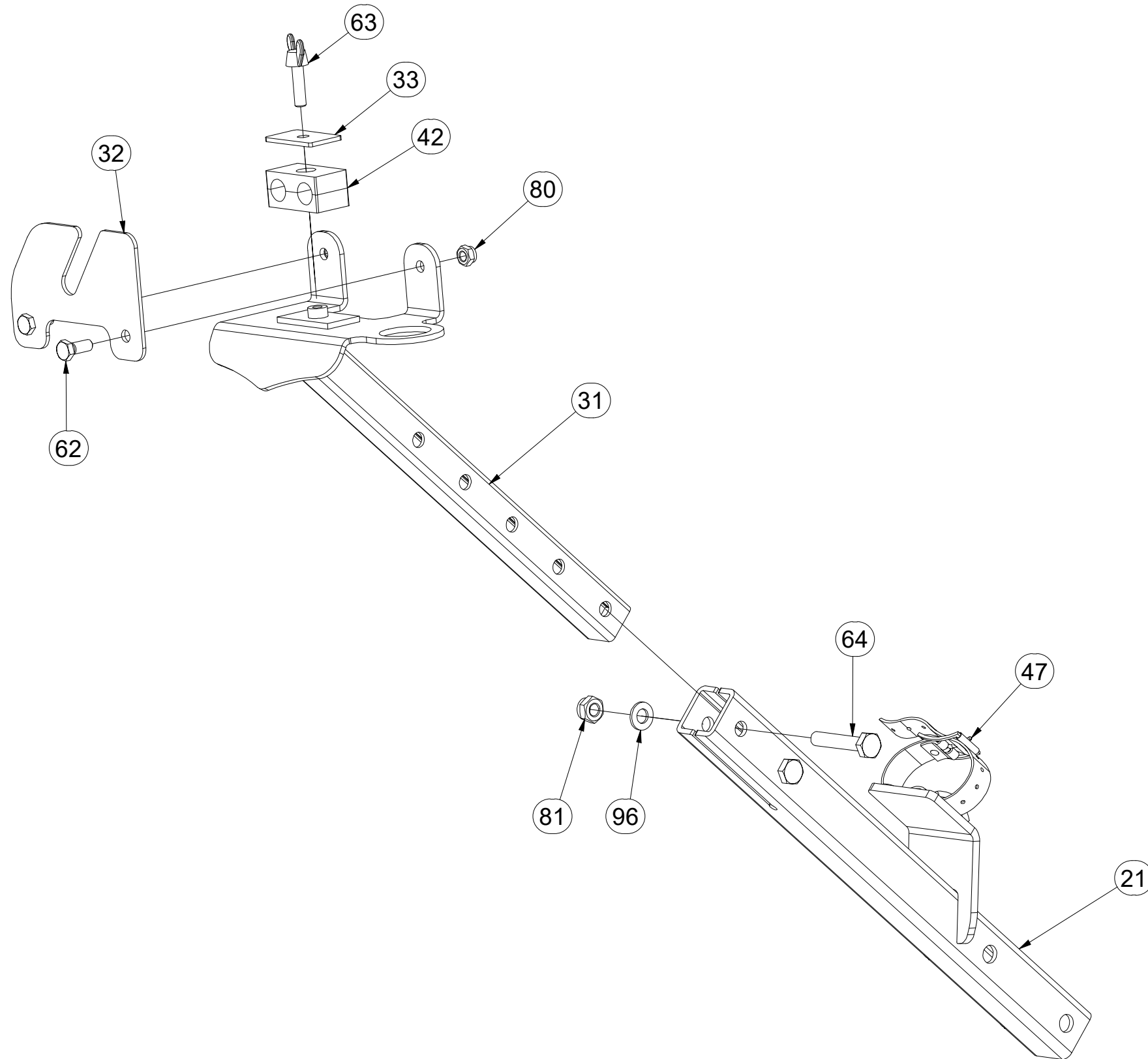
Ⓡ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

Ⓟ PÓŁFABRYKAT MASZYNY



**VZ00076907**

Pos.	Part Number	Pcs.
21	VZ00039070	1
31	VZ00072810	1
32	VZ00072812	1
33	VZ00052739	1
42	m04171	1
47	m20319	1
62	m01089	2
63	m16354	1
64	m06253	2
80	m04503	16
81	m03775	8
96	m01209	2



Ⓒ POLOTOVAR STROJE

Ⓓ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

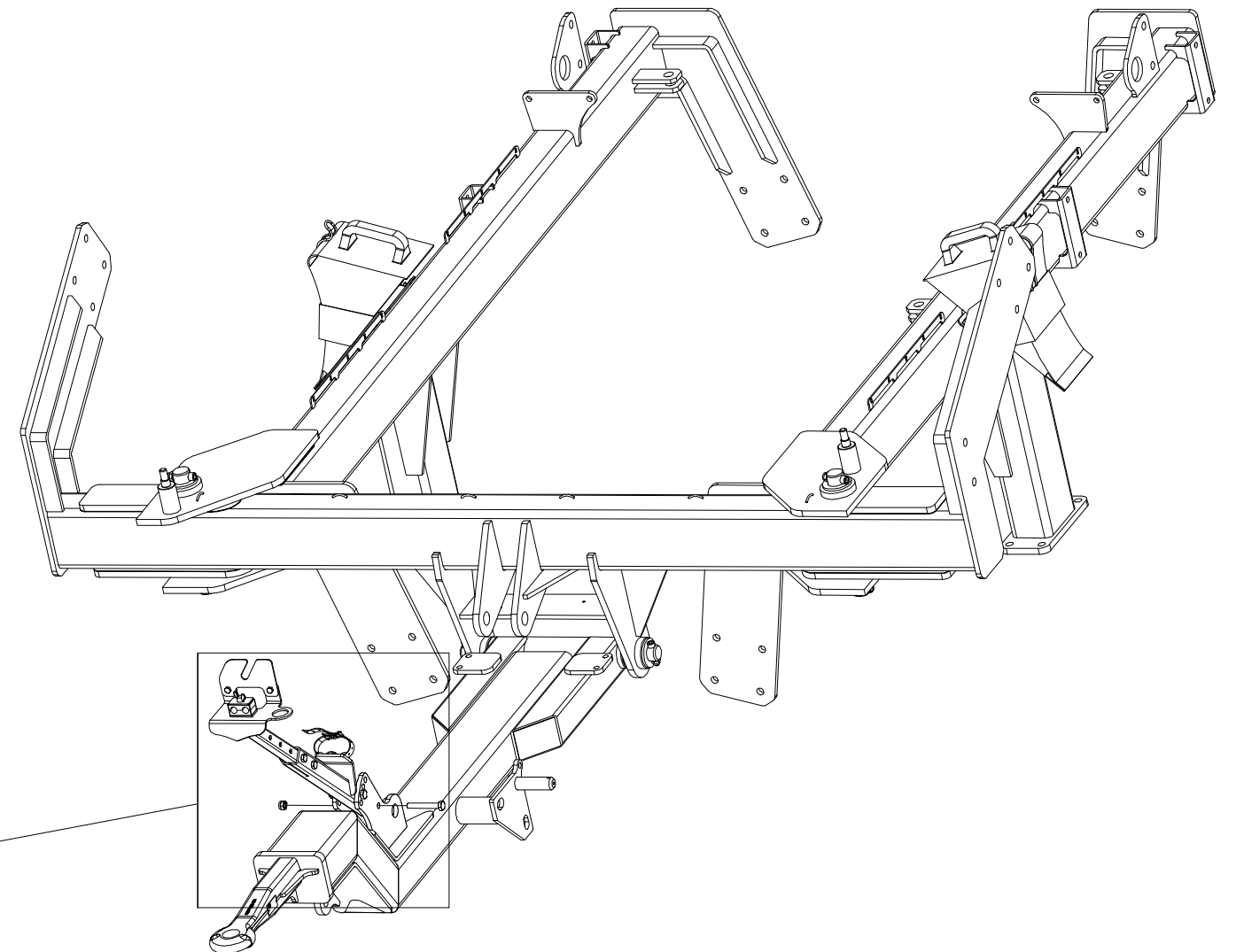
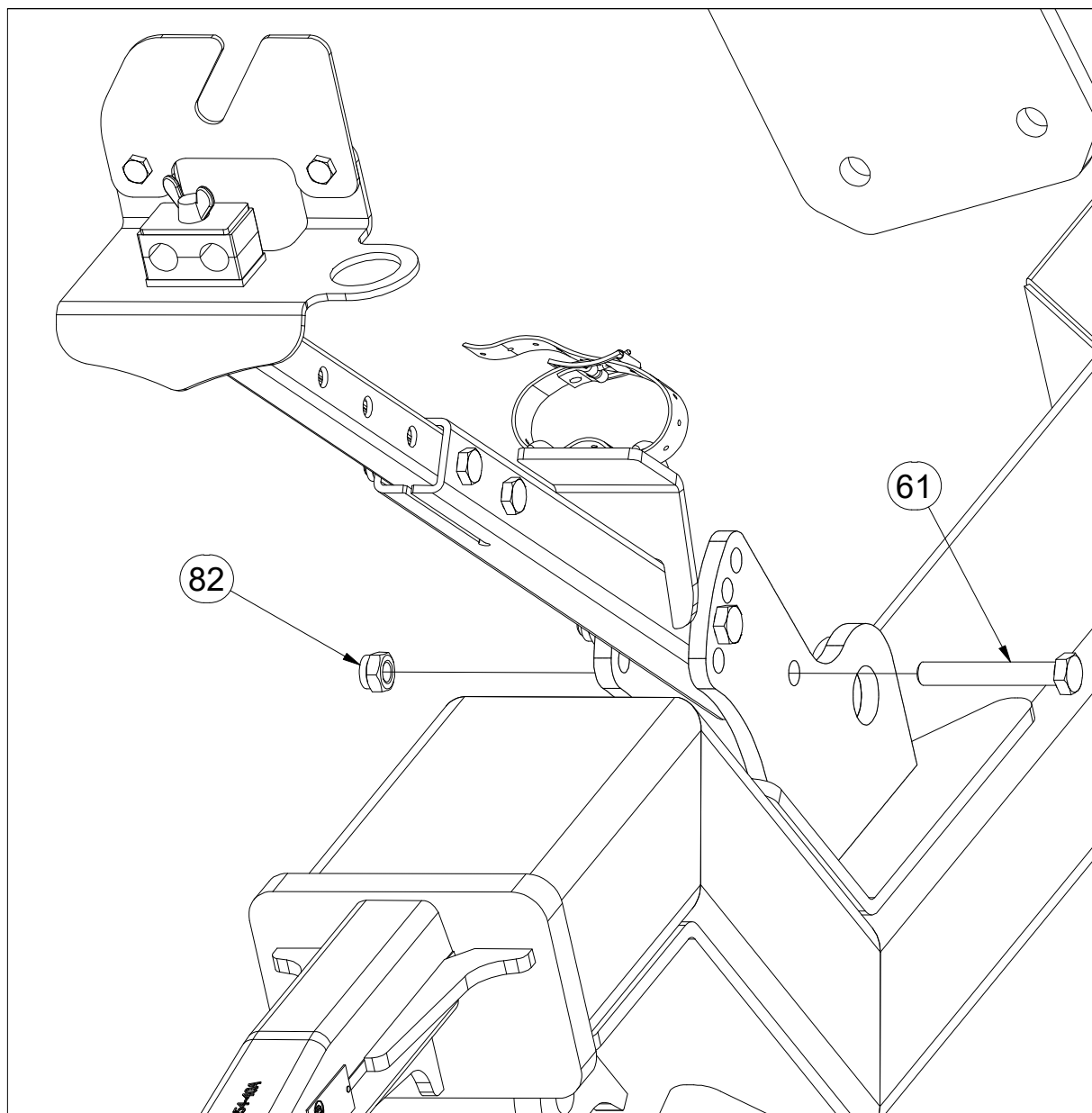
Ⓕ MACHINE - SEMI-PRODUIT

**VZ00076907**

Ⓖ SEMIFINISHED MACHINE

Ⓡ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

Ⓟ PÓLFABRYKAT MASZYN



Pos.	Part Number	Pcs.
61	m07787	2
82	m04301	22

Ⓒ POLOTOVAR STROJE

Ⓓ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

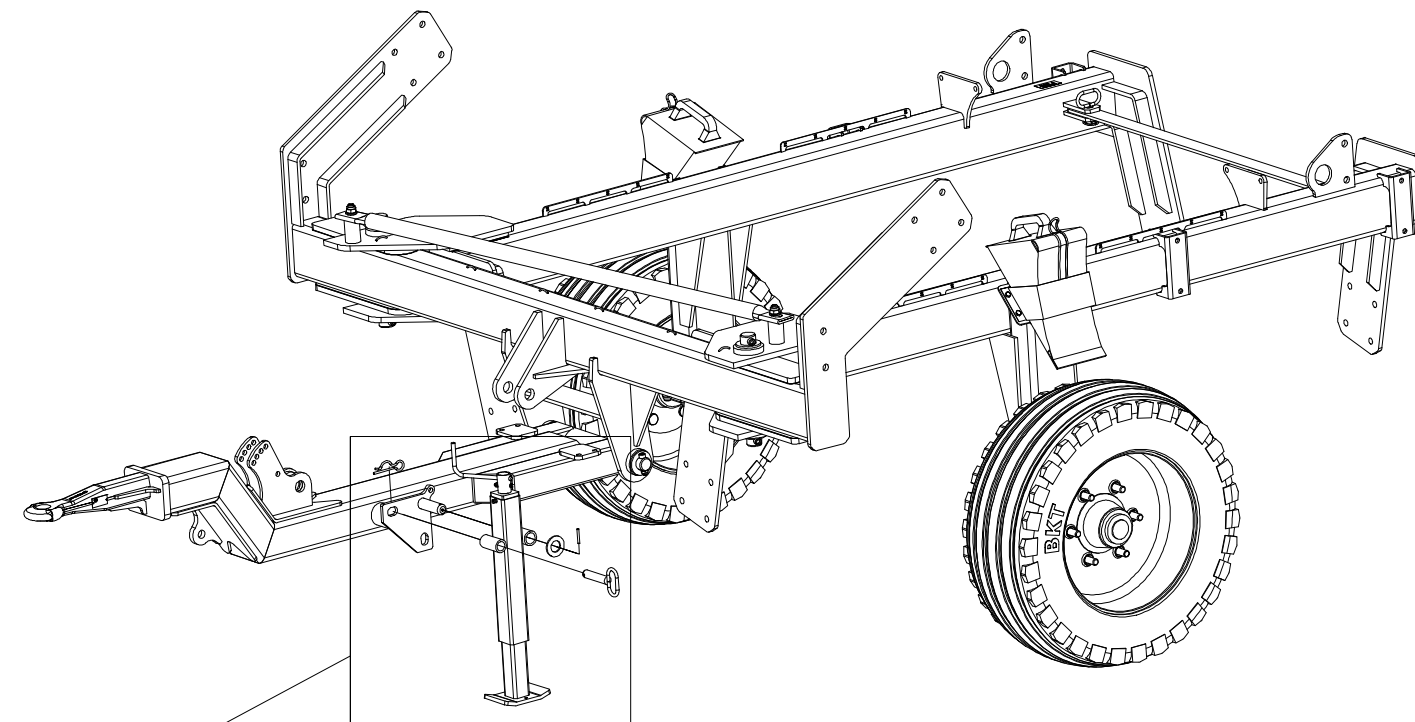
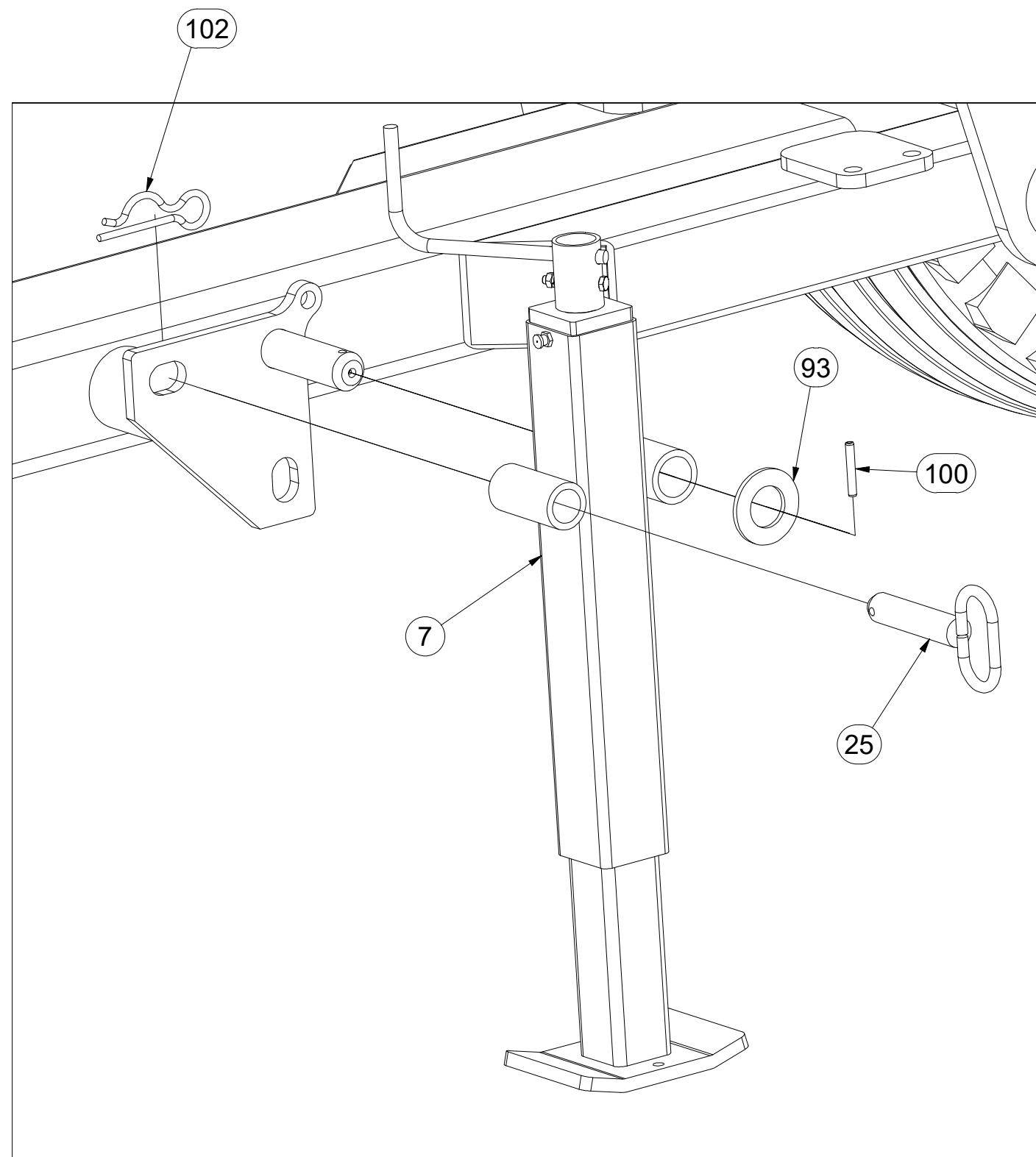
Ⓕ MACHINE - SEMI-PRODUIT

**VZ00076907**

Ⓖ SEMIFINISHED MACHINE

Ⓡ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

Ⓟ PÓŁFABRYKAT MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
7	4002316	1
25	4002229	1
93	m02866	1
100	m07048	1
102	m02470	1

Ⓒ POLOTOVAR STROJE

Ⓓ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

Ⓕ MACHINE - SEMI-PRODUIT

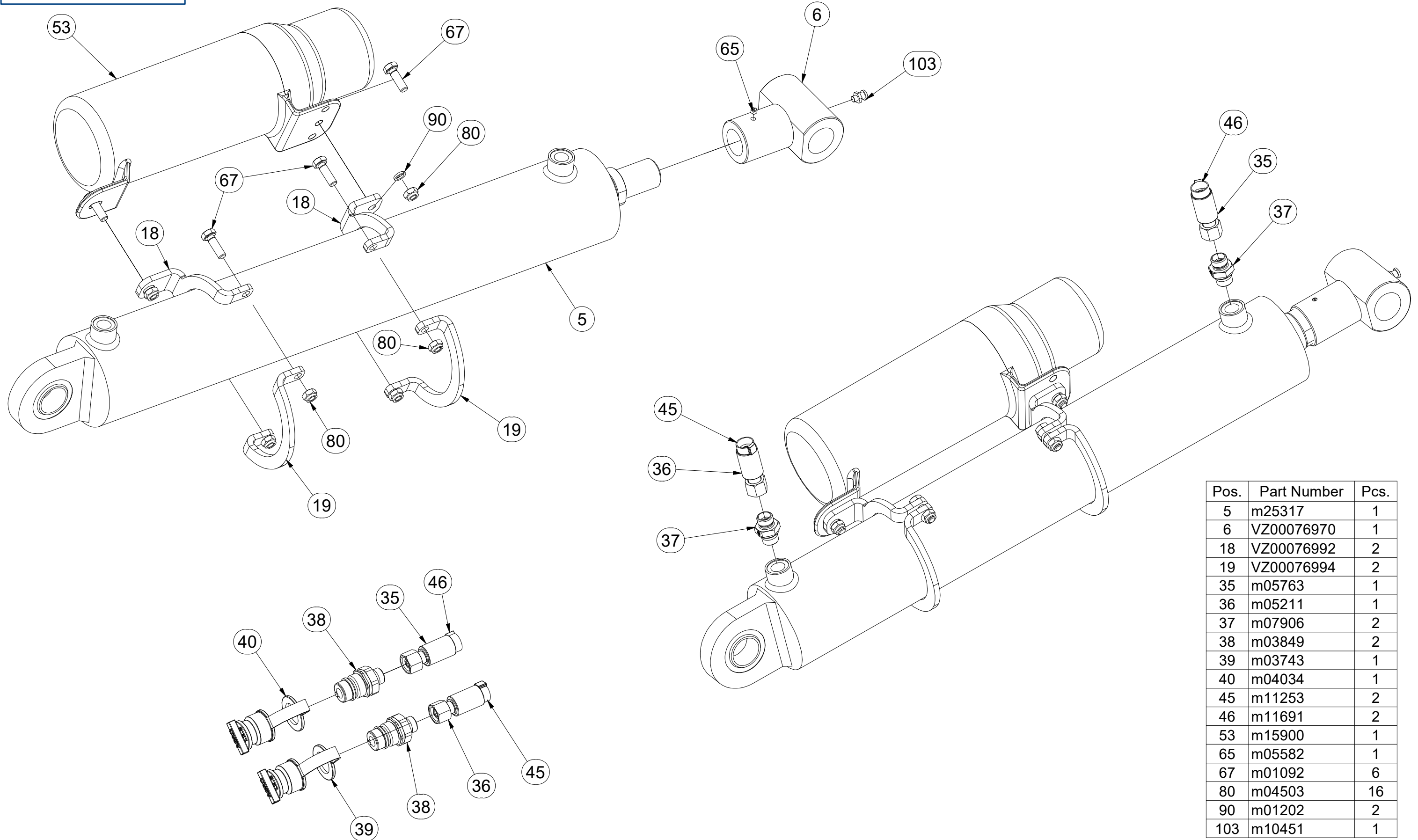
Ⓖ SEMIFINISHED MACHINE

Ⓡ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

Ⓟ PÓŁFABRYKAT MASZYNY



**VZ00076907**



Pos.	Part Number	Pcs.
5	m25317	1
6	VZ00076970	1
18	VZ00076992	2
19	VZ00076994	2
35	m05763	1
36	m05211	1
37	m07906	2
38	m03849	2
39	m03743	1
40	m04034	1
45	m11253	2
46	m11691	2
53	m15900	1
65	m05582	1
67	m01092	6
80	m04503	16
90	m01202	2
103	m10451	1

Ⓒ POLOTOVAR STROJE

Ⓓ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

Ⓕ MACHINE - SEMI-PRODUIT

**VZ00076907**

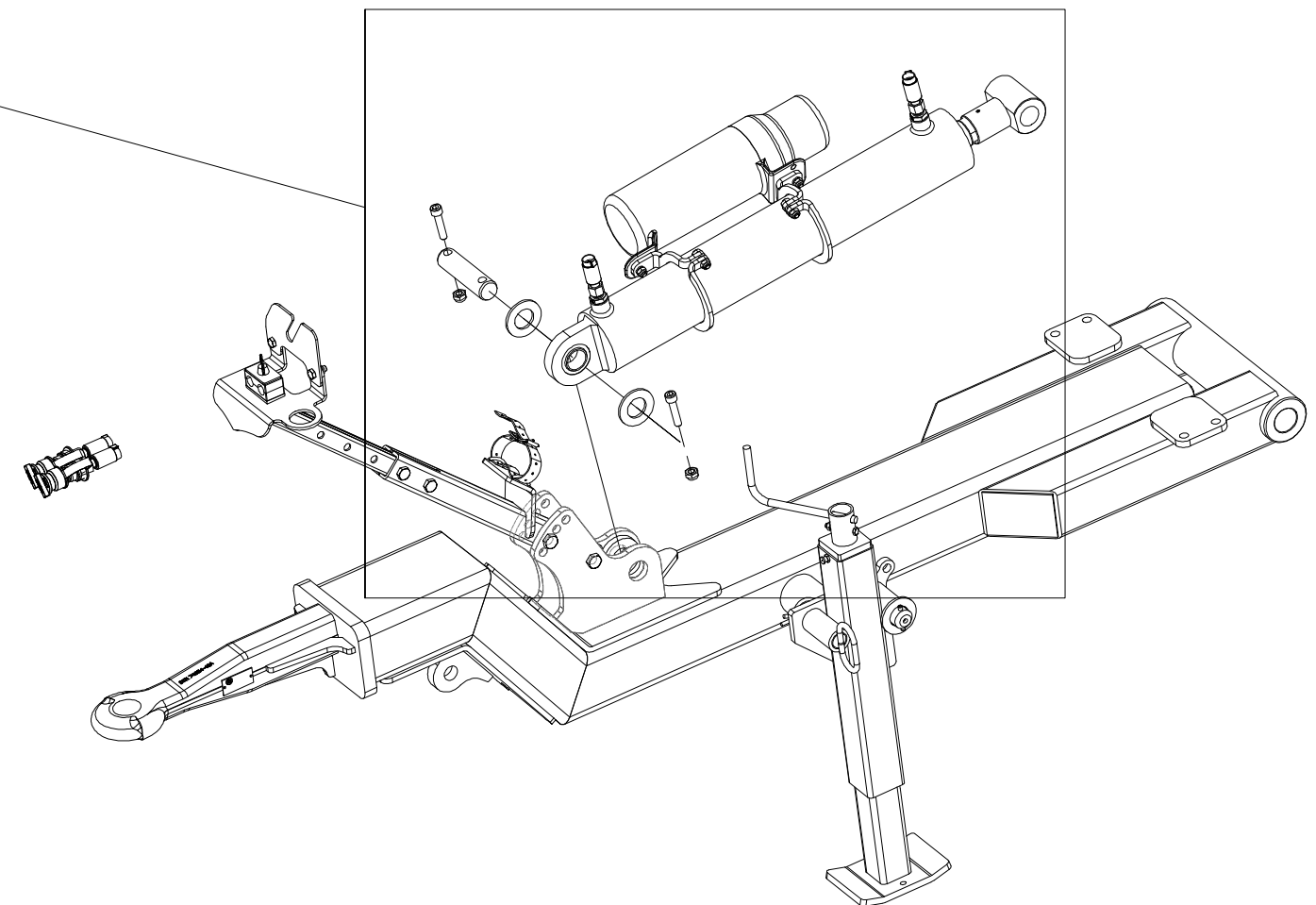
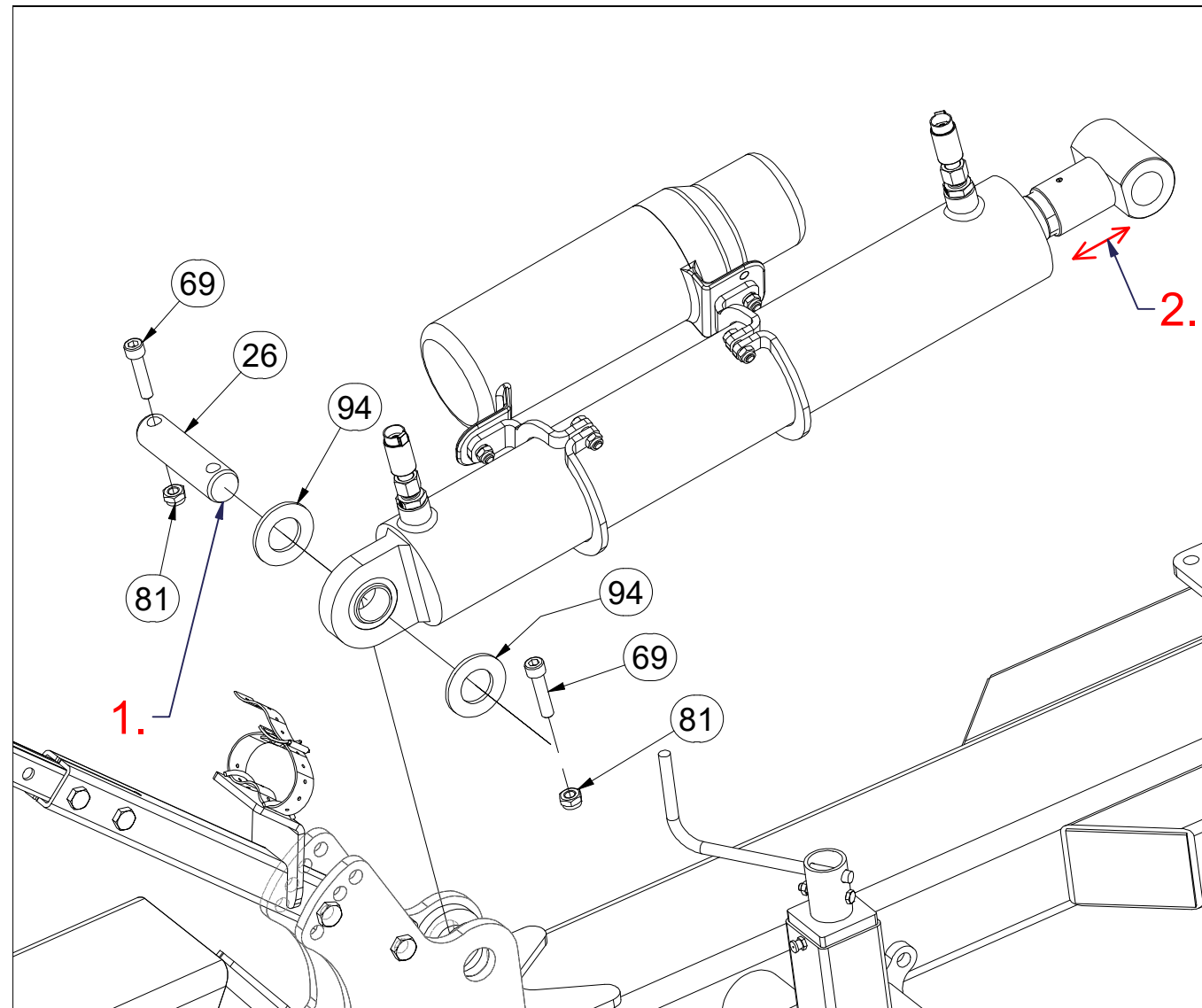
Ⓖ SEMIFINISHED MACHINE

Ⓡ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

Ⓟ PÓŁFABRYKAT MASZYN



Pos.	Part Number	Pcs.
26	4007639	1
27	4016158	1
69	m14143	4
81	m03775	8
94	m14029	4



Ⓒ POLOTOVAR STROJE

Ⓓ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

Ⓕ MACHINE - SEMI-PRODUIT

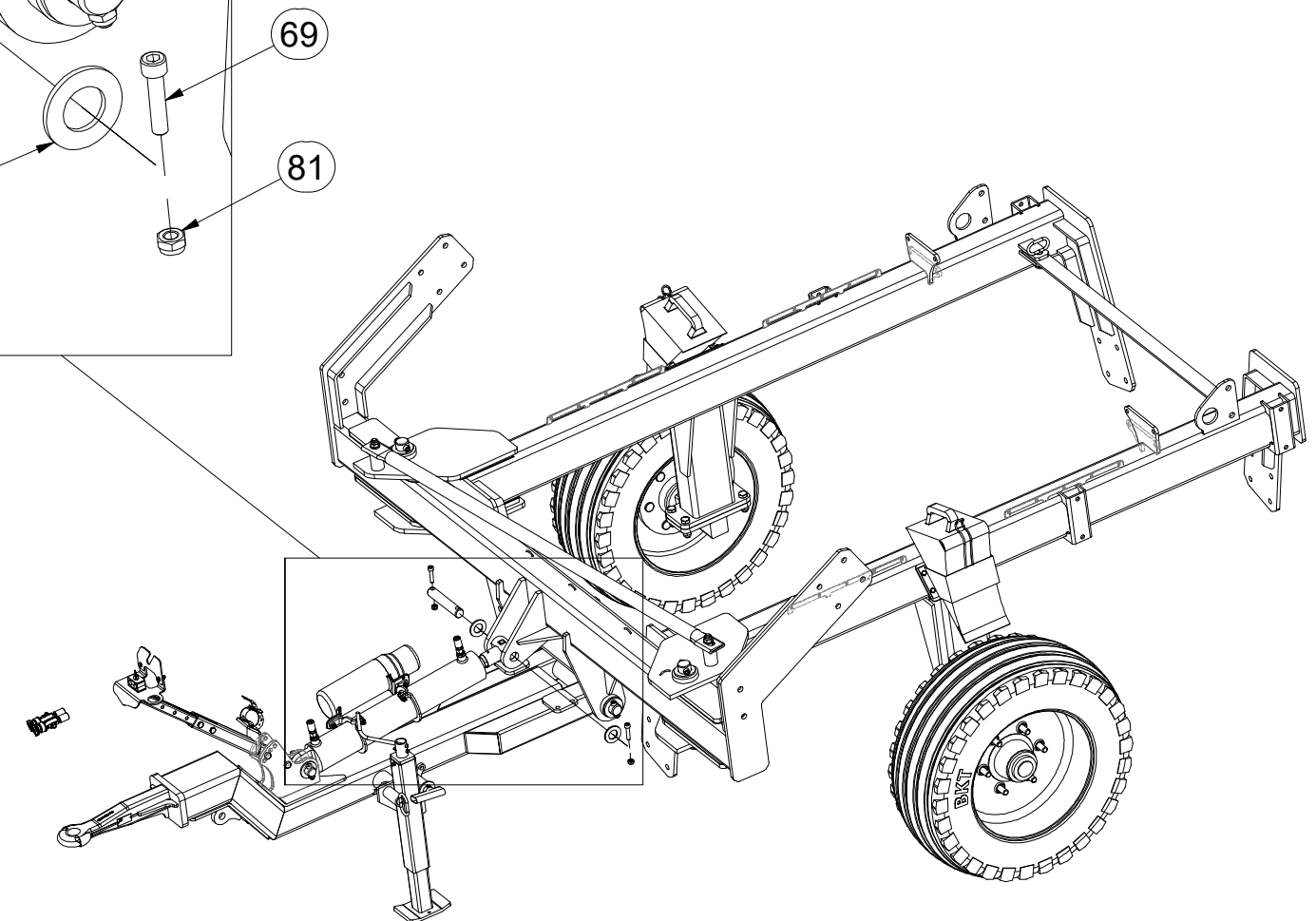
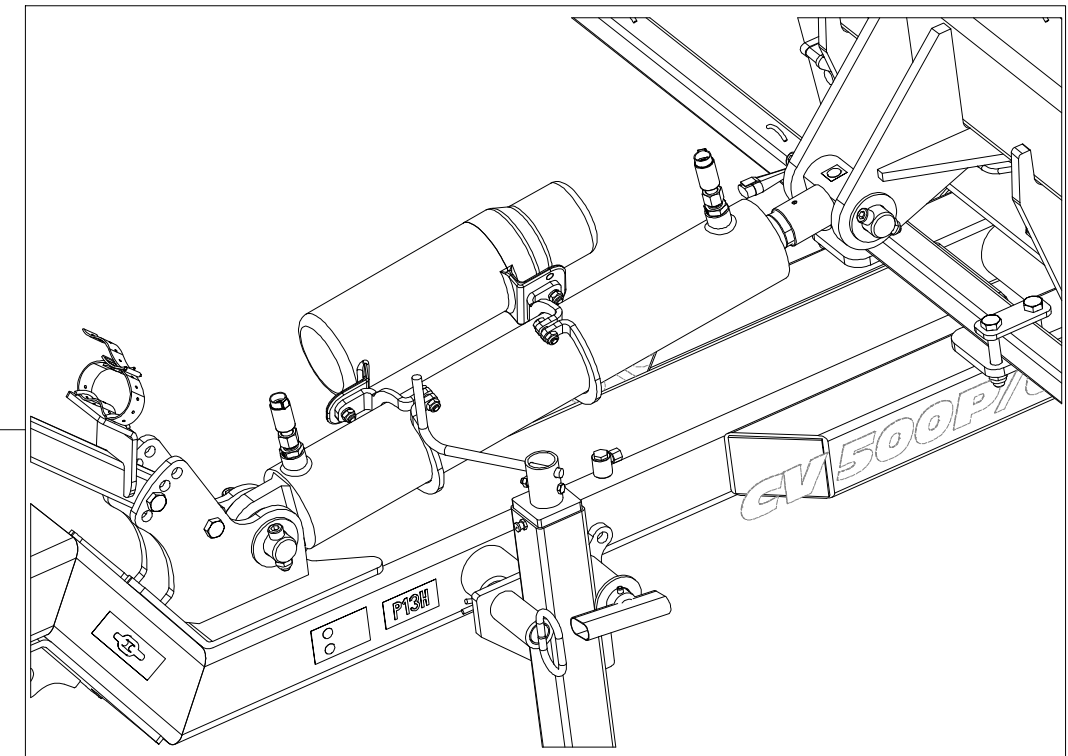
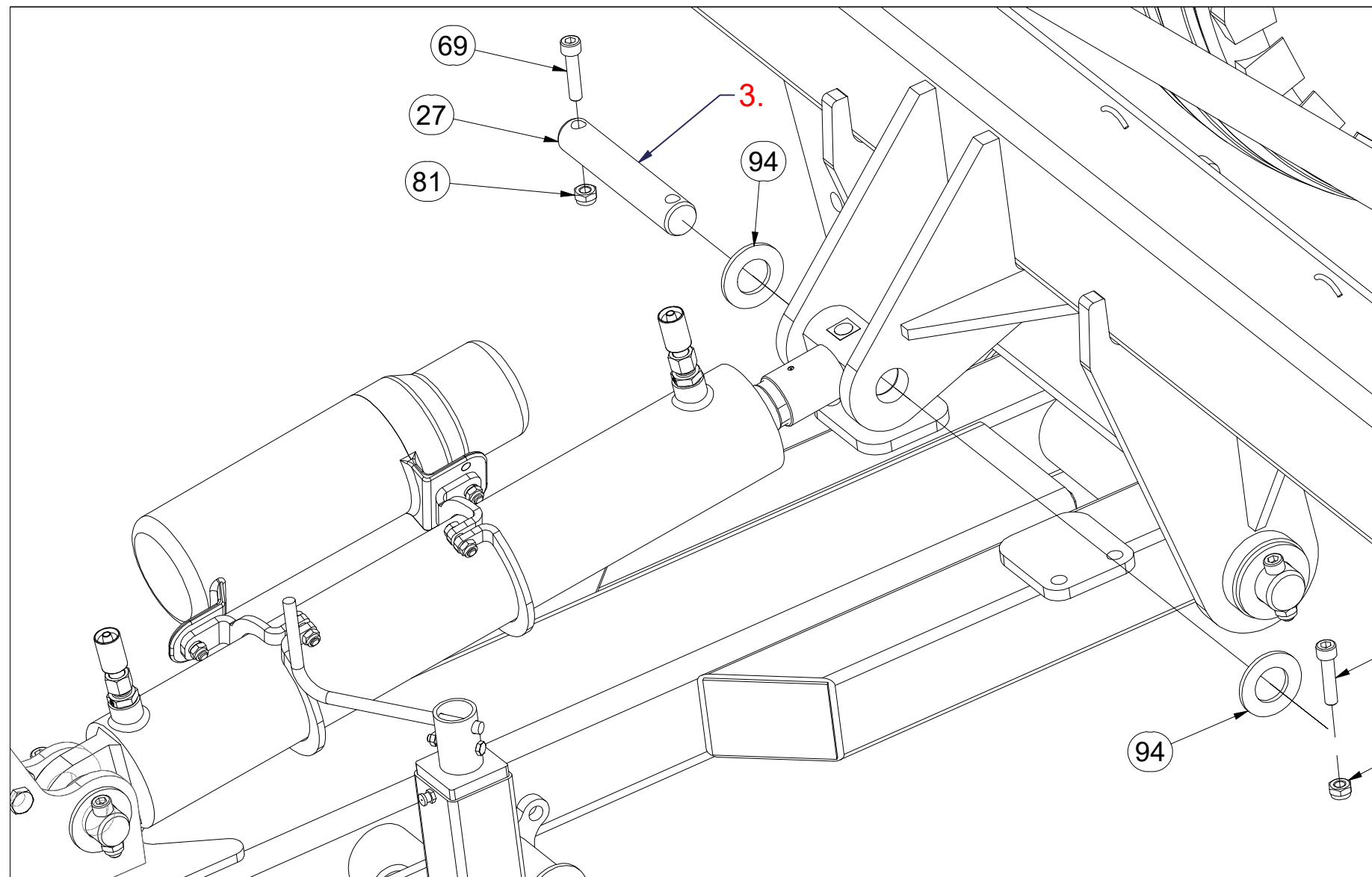
Ⓖ SEMIFINISHED MACHINE

Ⓡ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

Ⓟ PÓLFABRYKAT MASZYNY



**VZ00076907**



Pos.	Part Number	Pcs.
27	4016158	1
69	m14143	4
81	m03775	8
94	m14029	4

Ⓒ POLOTOVAR STROJE

Ⓓ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

Ⓕ MACHINE - SEMI-PRODUIT

Ⓖ SEMIFINISHED MACHINE

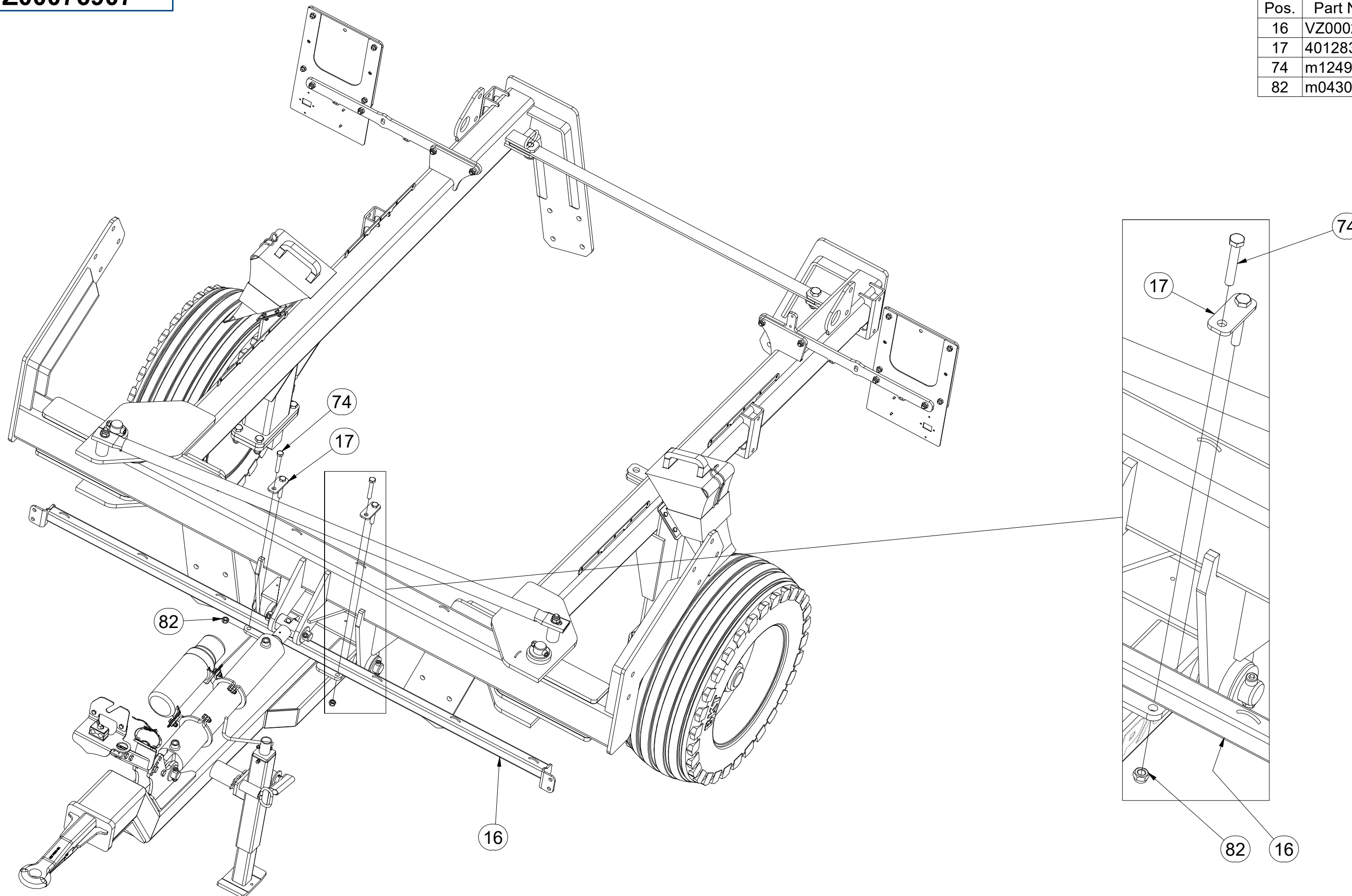
Ⓡ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

Ⓟ PÓŁFABRYKAT MASZYN



**VZ00076907**

Pos.	Part Number	Pcs.
16	VZ00028976	1
17	4012837	2
74	m12493	4
82	m04301	22



Ⓒ POLOTOVAR STROJE

Ⓓ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

Ⓕ MACHINE - SEMI-PRODUIT

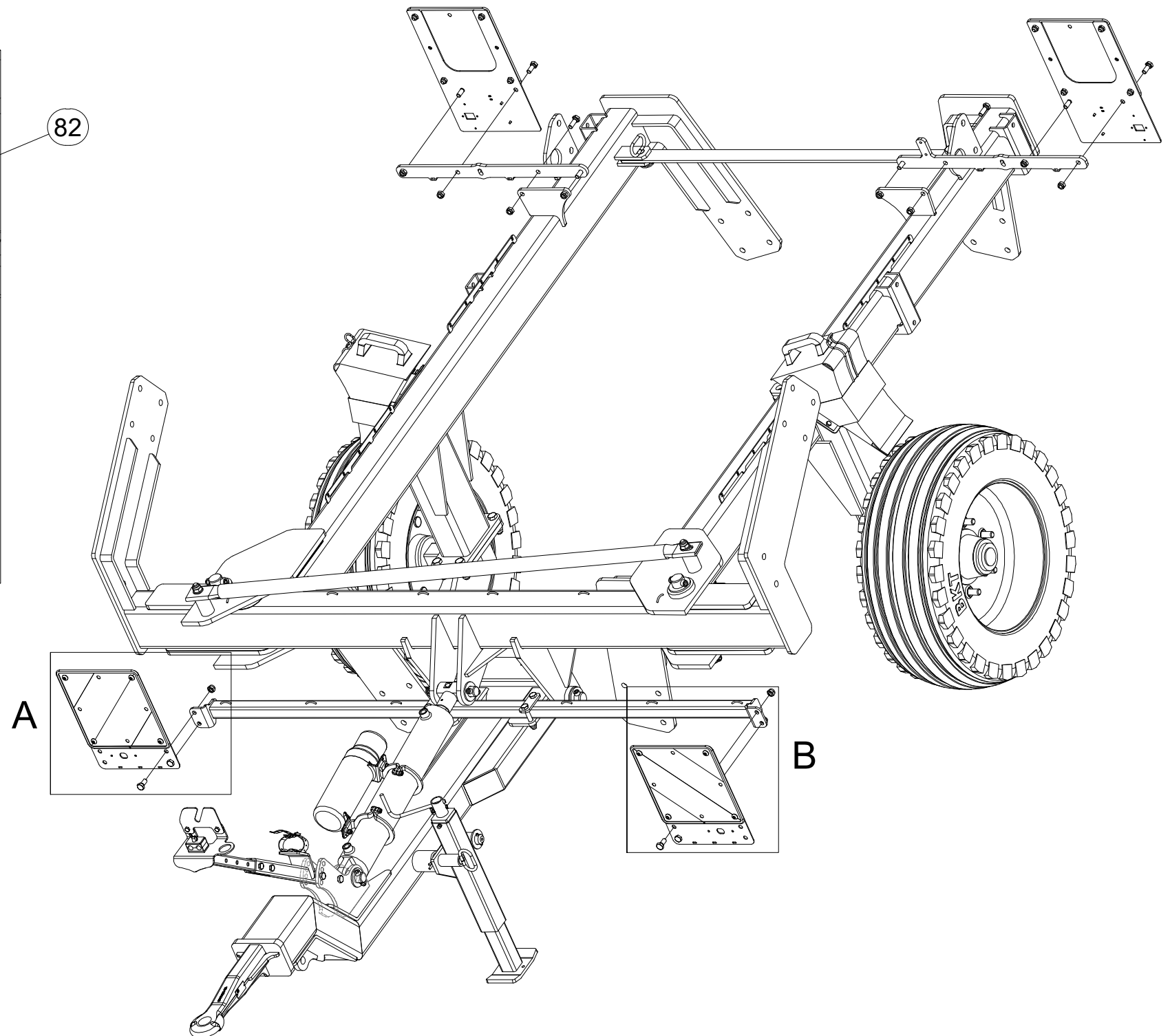
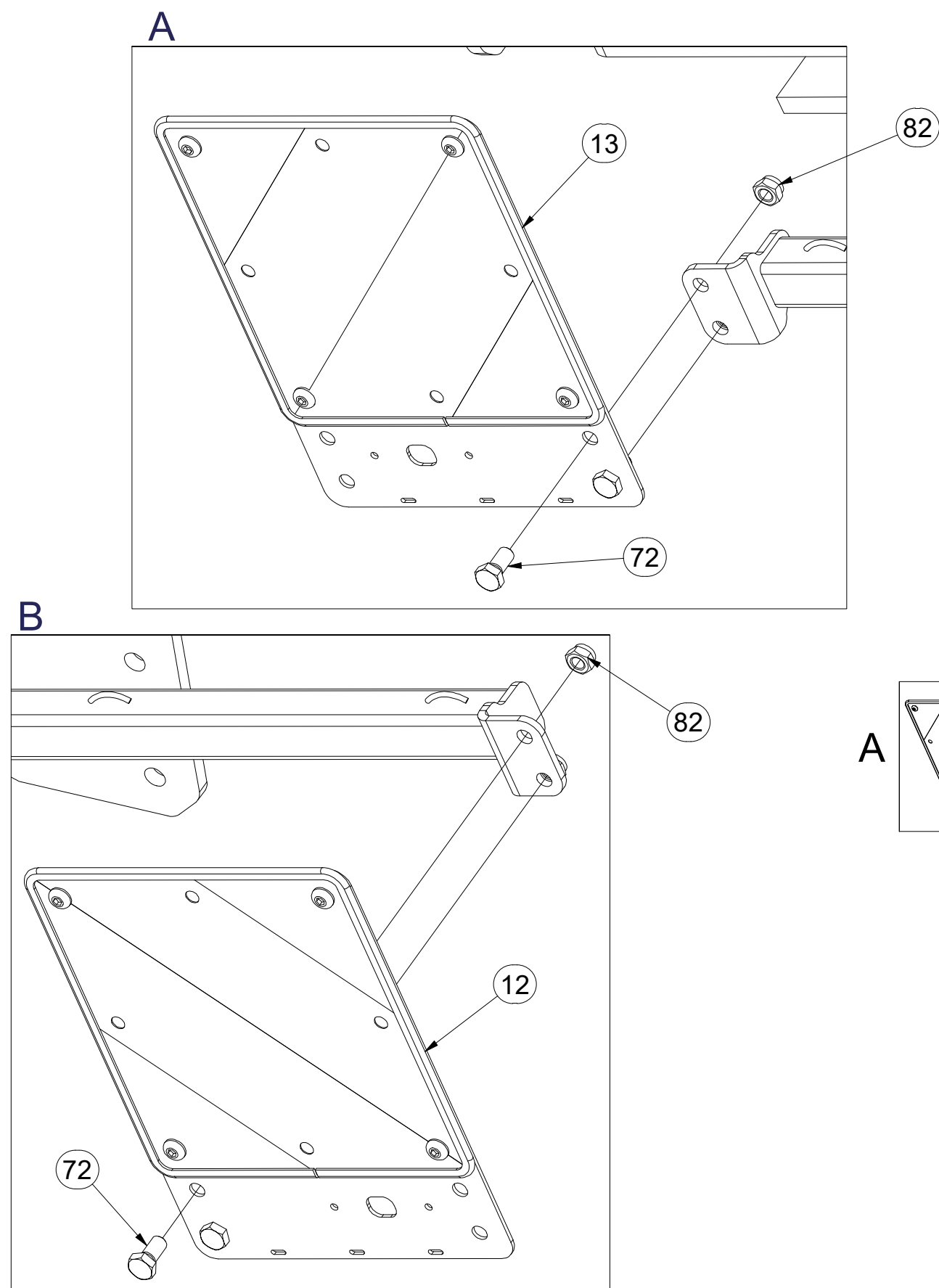
Ⓖ SEMIFINISHED MACHINE

Ⓡ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

Ⓟ PÓŁFABRYKAT MASZYN



VZ00076907



Pos.	Part Number	Pcs.
12	4025088	1
13	4025089	1
72	m08549	4
82	m04301	22

Ⓒ POLOTOVAR STROJE

Ⓓ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

Ⓕ MACHINE - SEMI-PRODUIT

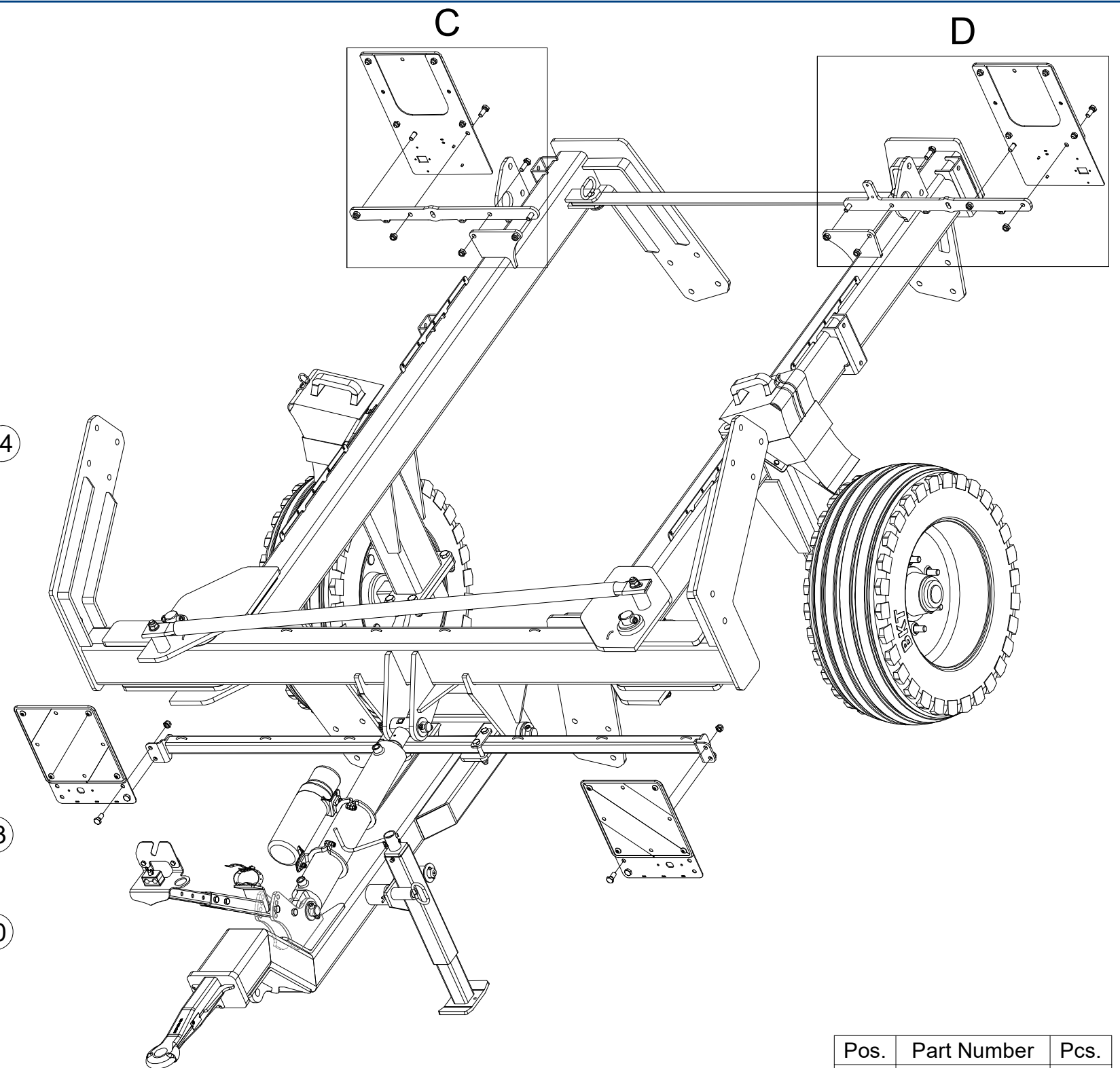
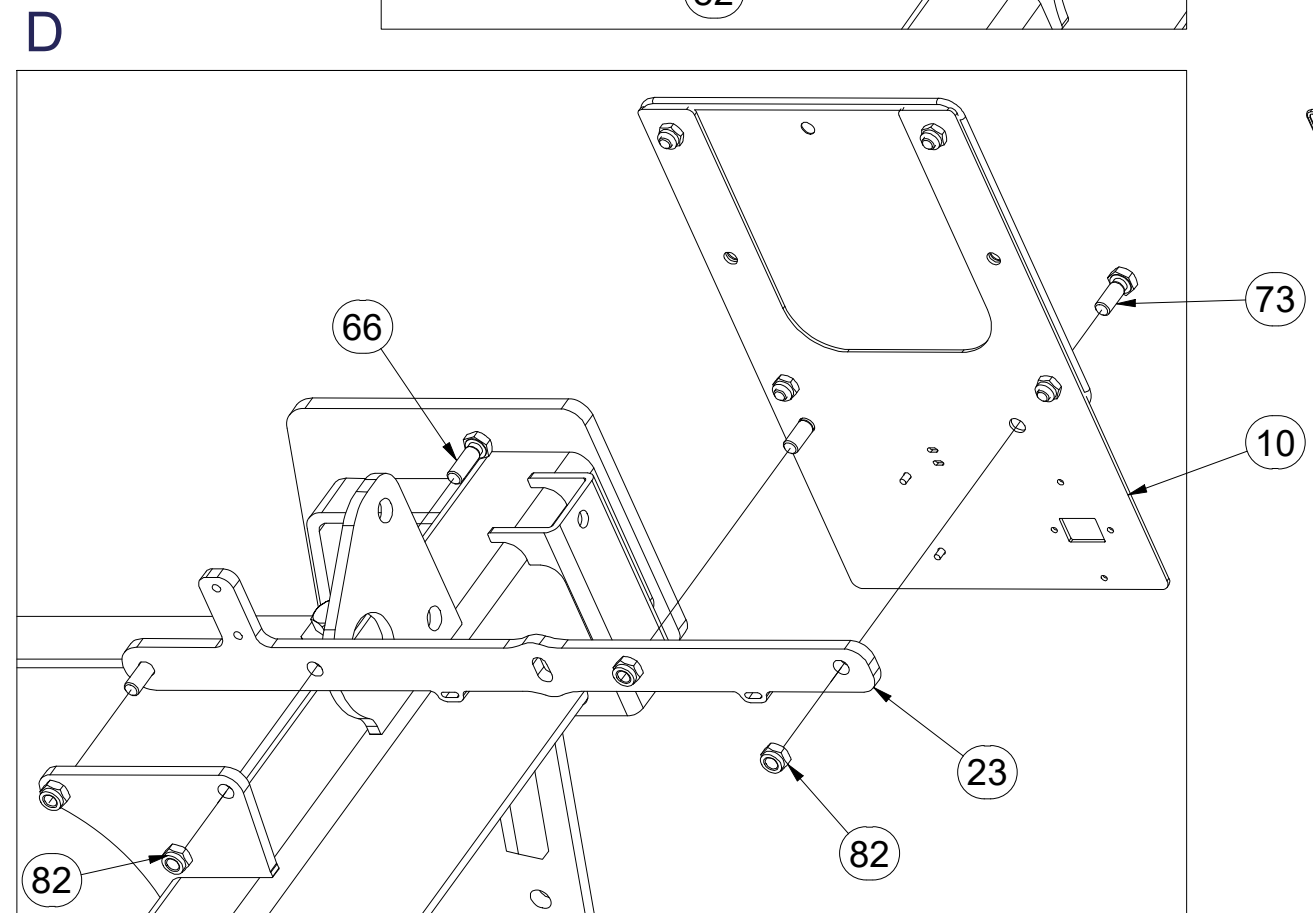
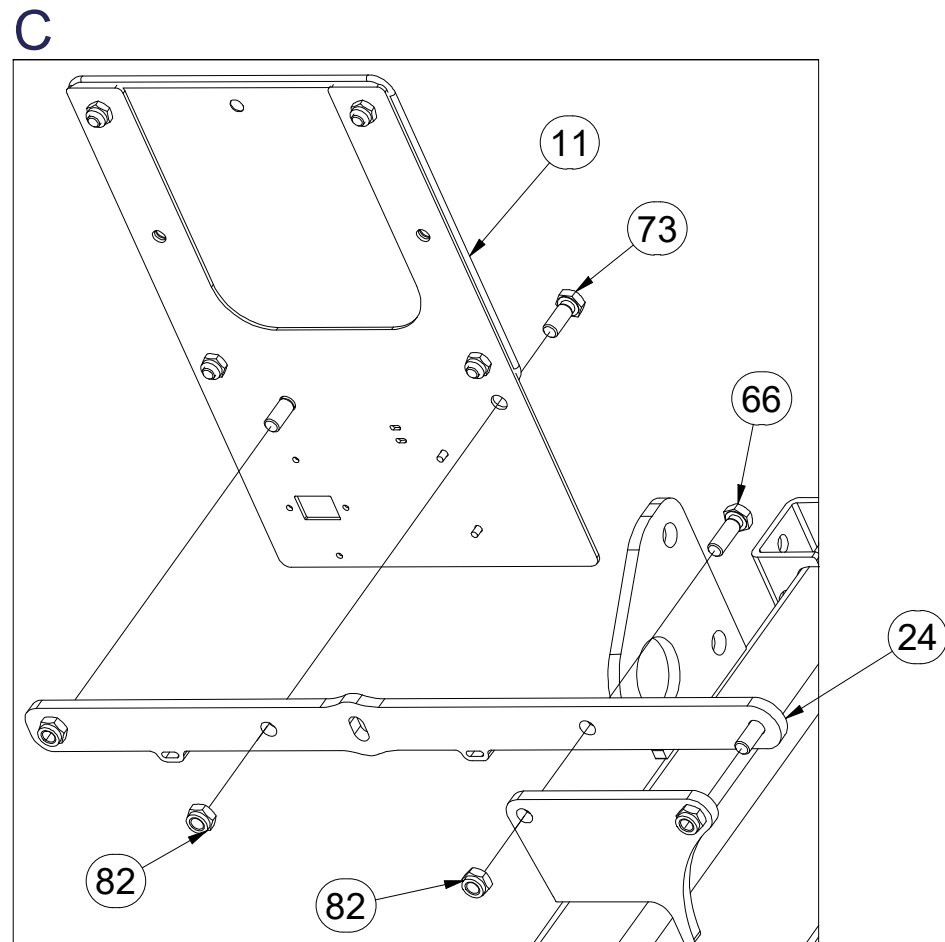
Ⓒ SEMIFINISHED MACHINE

Ⓓ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

Ⓕ PÓLFABRYKAT MASZINY



VZ00076907



Pos.	Part Number	Pcs.
10	VZ00042391	1
11	VZ00042392	1
23	VZ00036899	1
24	VZ00037032	1
66	m04343	4
73	m04039	4
82	m04301	22

Ⓒ POLOTOVAR STROJE

Ⓓ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

Ⓕ MACHINE - SEMI-PRODUIT

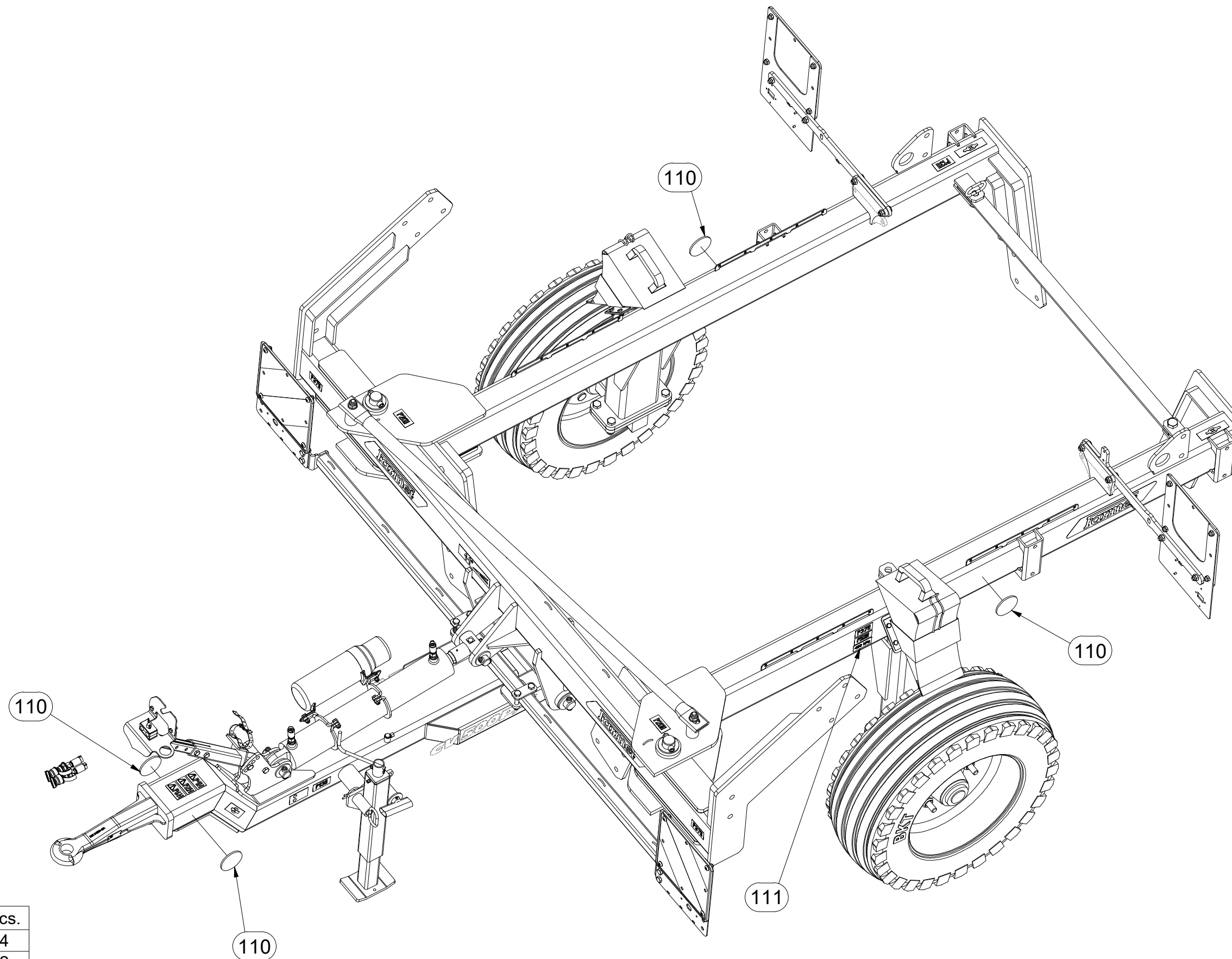
Ⓖ SEMIFINISHED MACHINE

Ⓡ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

Ⓟ PÓLFABRYKAT MASZYNY



**VZ00076907**



Pos.	Part Number	Pcs.
110	m02579	4
111	m15020	2

☉ POLOTOVAR STROJE

☉ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

☉ MACHINE - SEMI-PRODUIT

☉ SEMIFINISHED MACHINE

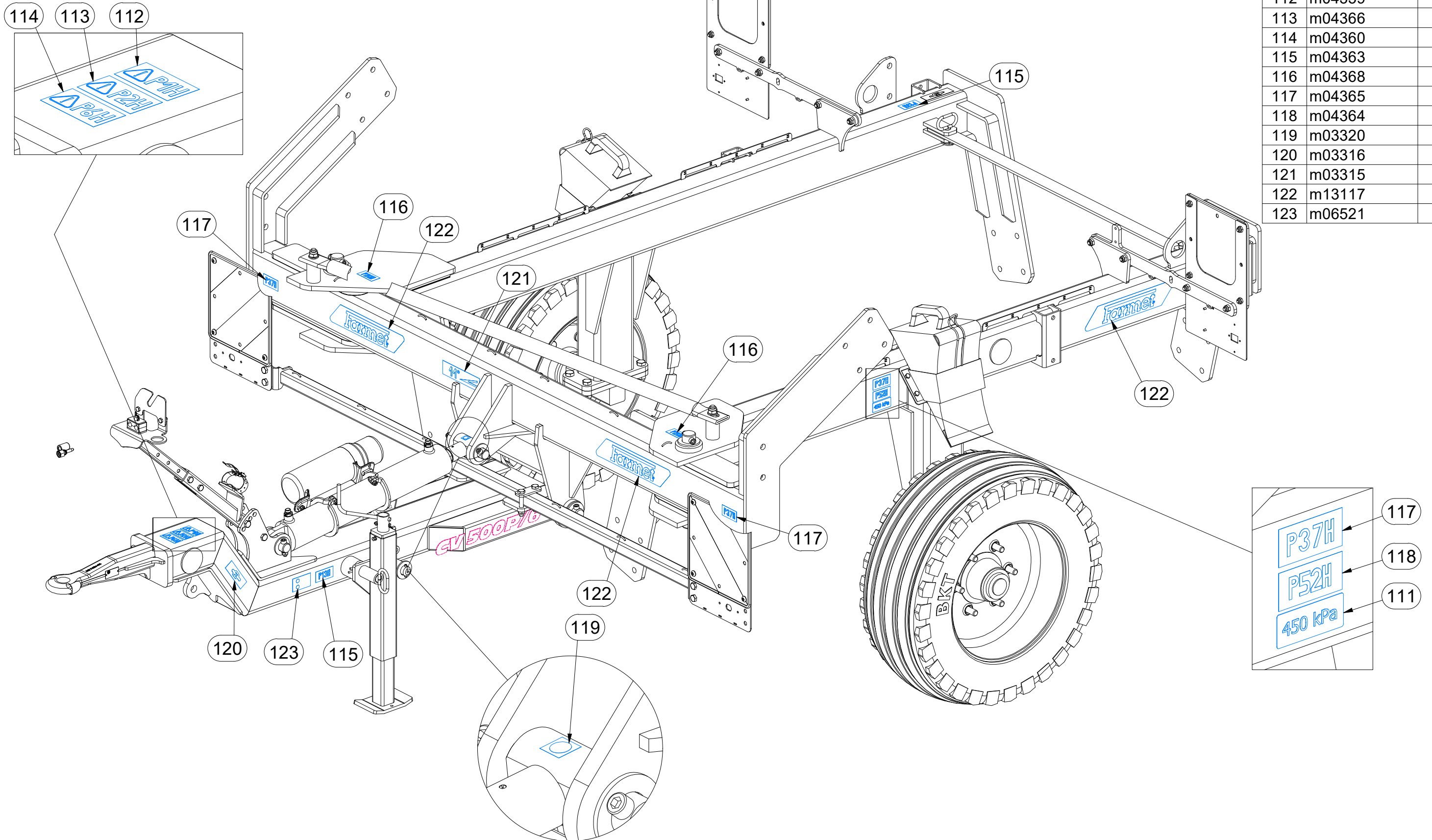
☉ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

☉ PÓLFABRYKAT MASZYNY



**VZ00076907**

Pos.	Part Number	Pcs.
111	m15020	2
112	m04359	1
113	m04366	1
114	m04360	1
115	m04363	2
116	m04368	4
117	m04365	4
118	m04364	2
119	m03320	1
120	m03316	4
121	m03315	1
122	m13117	6
123	m06521	1



☉ POLOTOVAR STROJE

Ⓧ MASCHINEN-HALBFABRIKAT

Ⓧ MACHINE - SEMI-PRODUIT

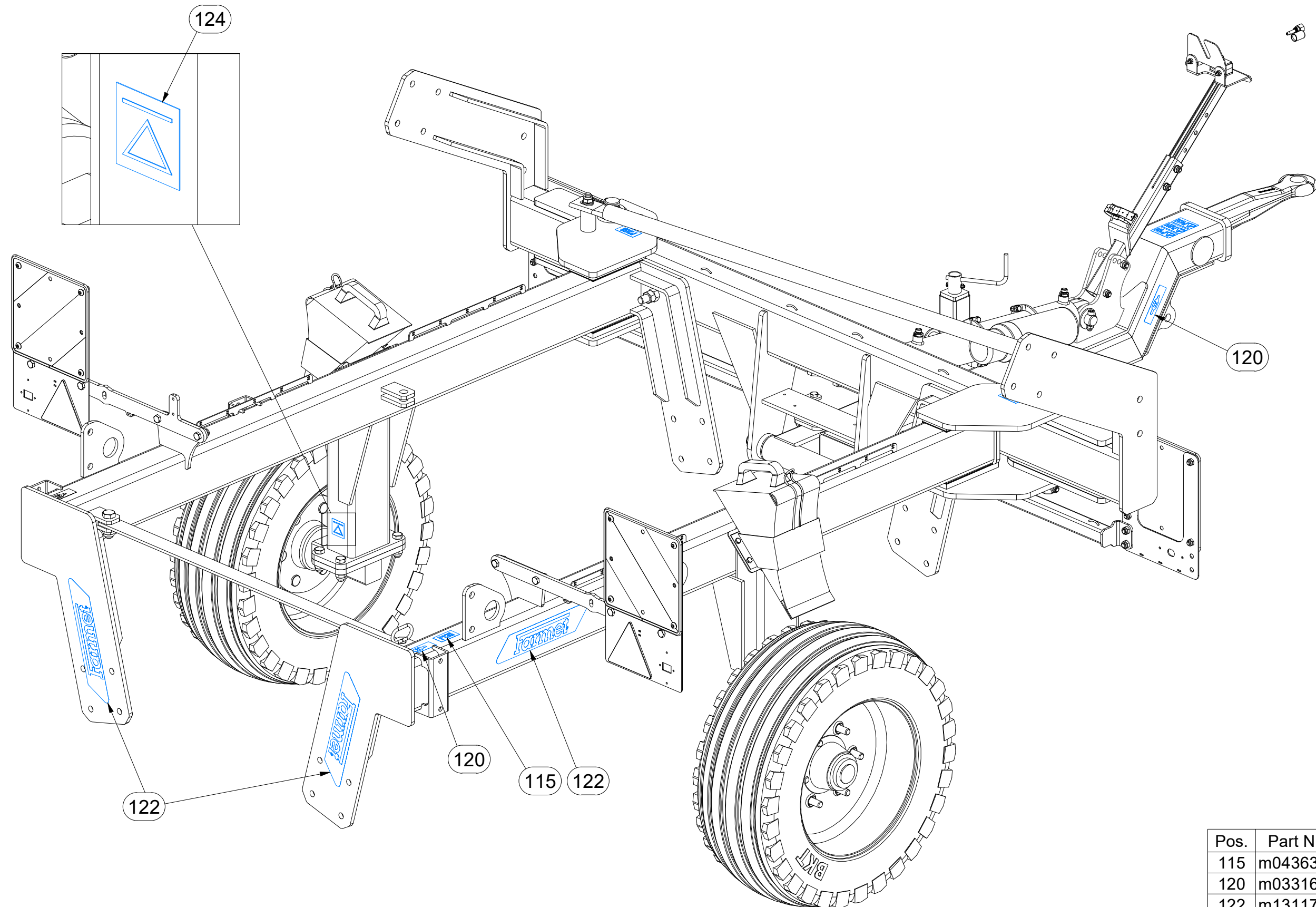
Ⓧ SEMIFINISHED MACHINE

Ⓧ ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ

Ⓧ PÓŁFABRYKAT MASZYNY



VZ00076907



Pos.	Part Number	Pcs.
115	m04363	2
120	m03316	4
122	m13117	6
124	m03512	2

Ⓒ NÁBOJ NEBRZDĚNÉ POLONÁPRAVY

Ⓓ NABE DES UNGEBREMSTEN ACHSSCHENKELS

Ⓕ MOYEU DE FUSÉE D'ESSIEU NON FREINÉ

Ⓖ UNBRAKED STUB AXLE HUB

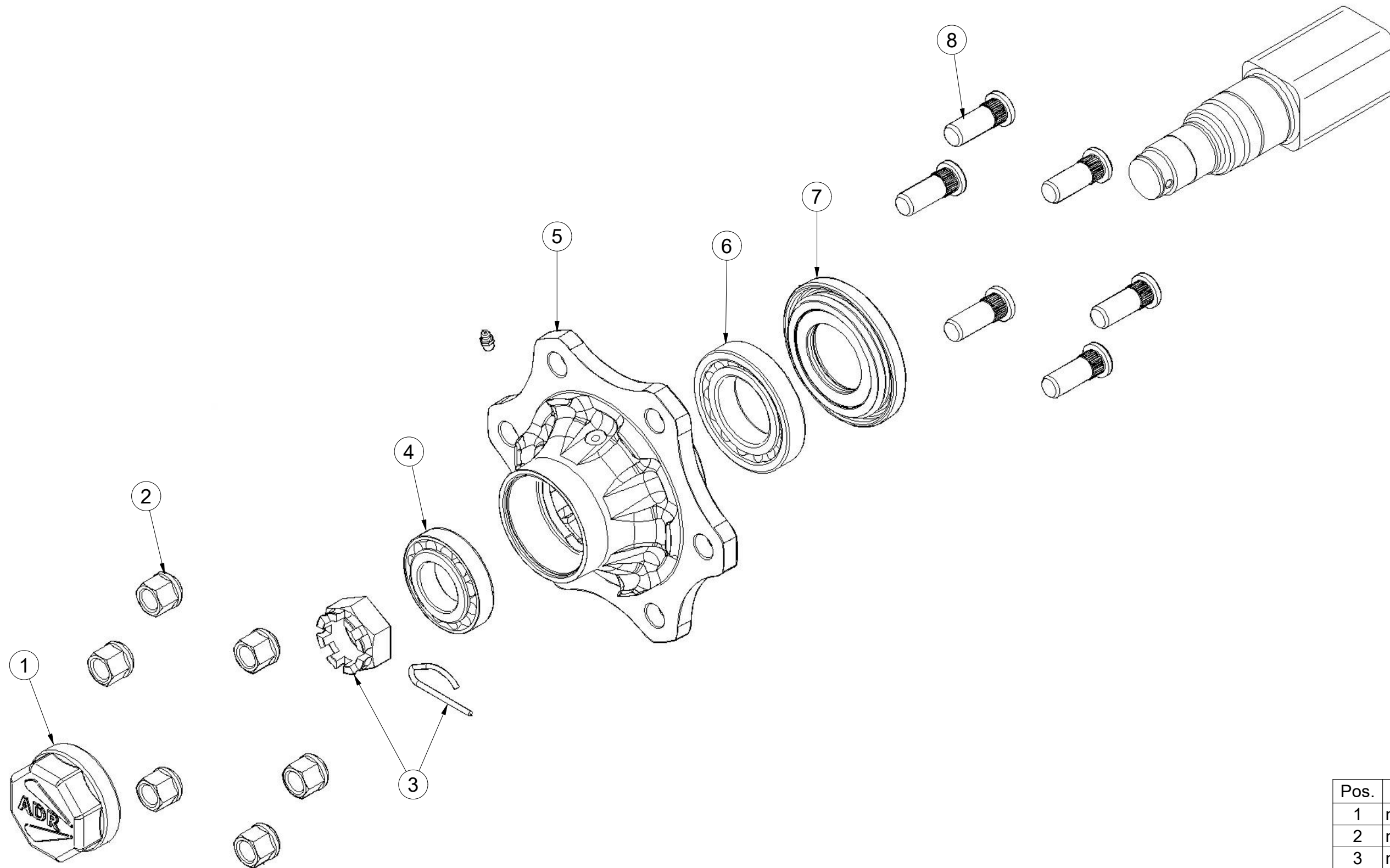
Ⓡ СТУПИЦА НЕТОРМОЗНОЙ КОРОТКОЙ ОСИ

Ⓟ PIASTA NIEHAMOWANEJ KRÓTKIEJ OSI

**Farmet**

**VZ00059093**

**ADR S60LR60003**



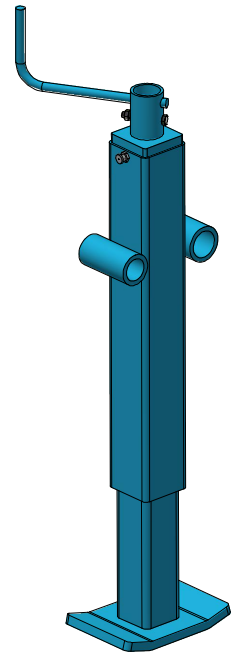
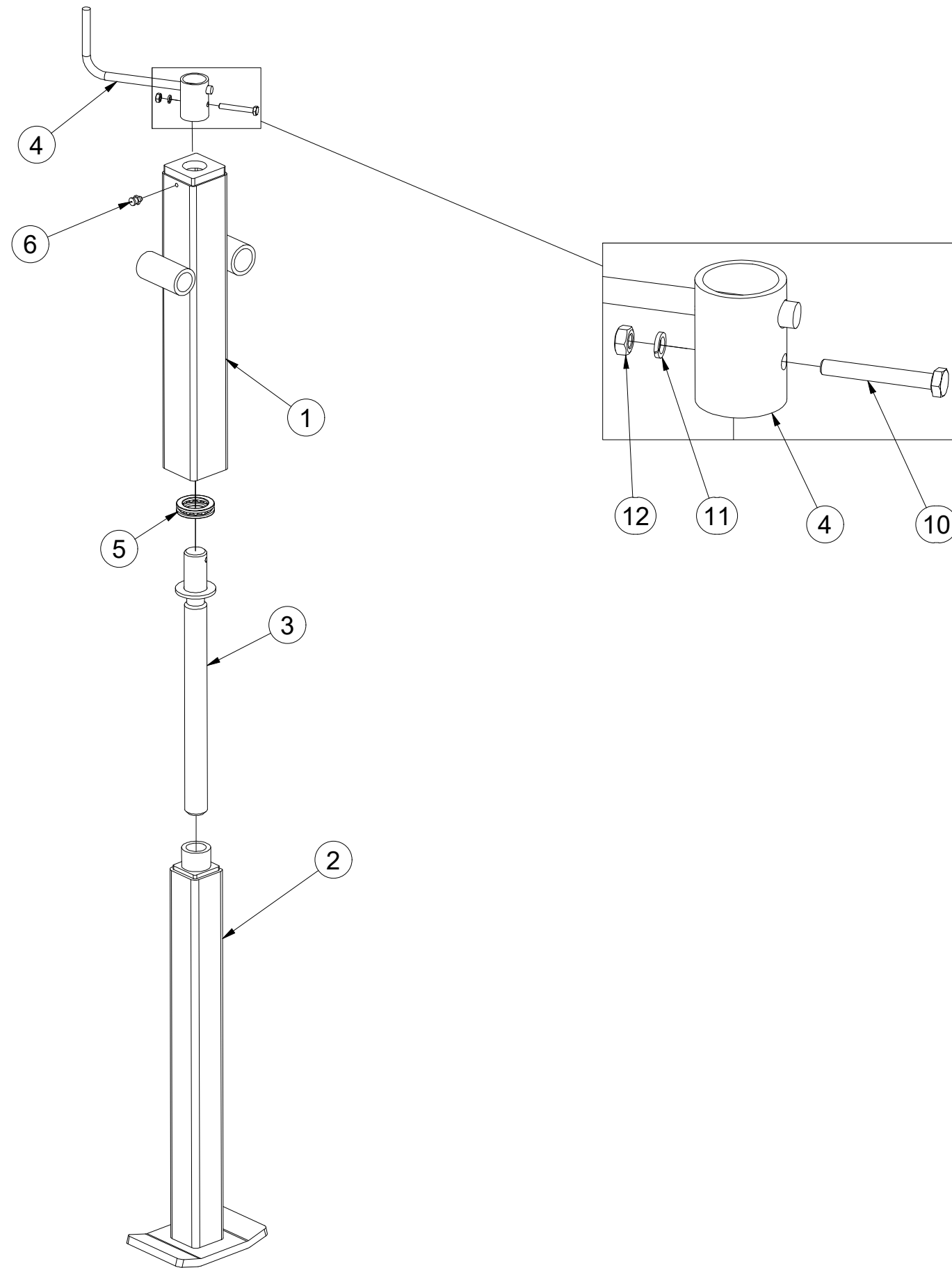
Pos.	Part Number	Pcs.
1	m19668	1
2	m08163	6
3	m08169	1
4	m07152	1
5	m19667	1
6	m07151	1
7	m15058	1
8	m08148	6

CZ HEVER  
 D HEBEWINDE  
 F JACK

GB JACK  
 RU ПАЗЪЕМ  
 PL JACEK



**4002316**



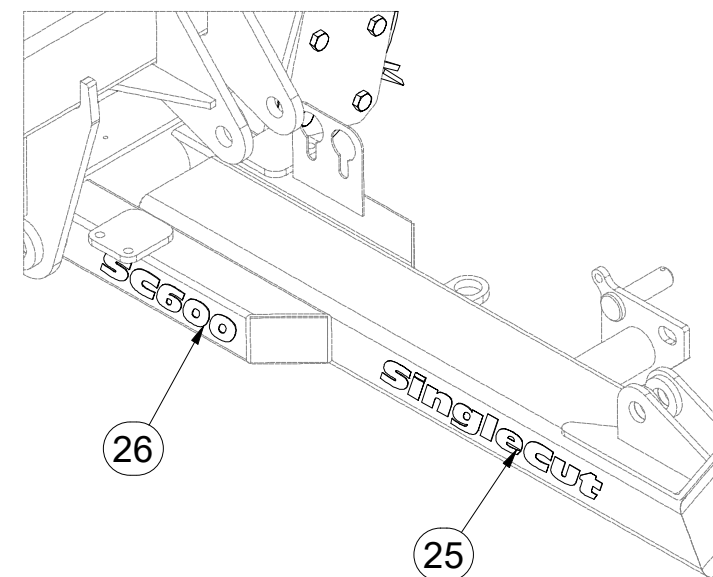
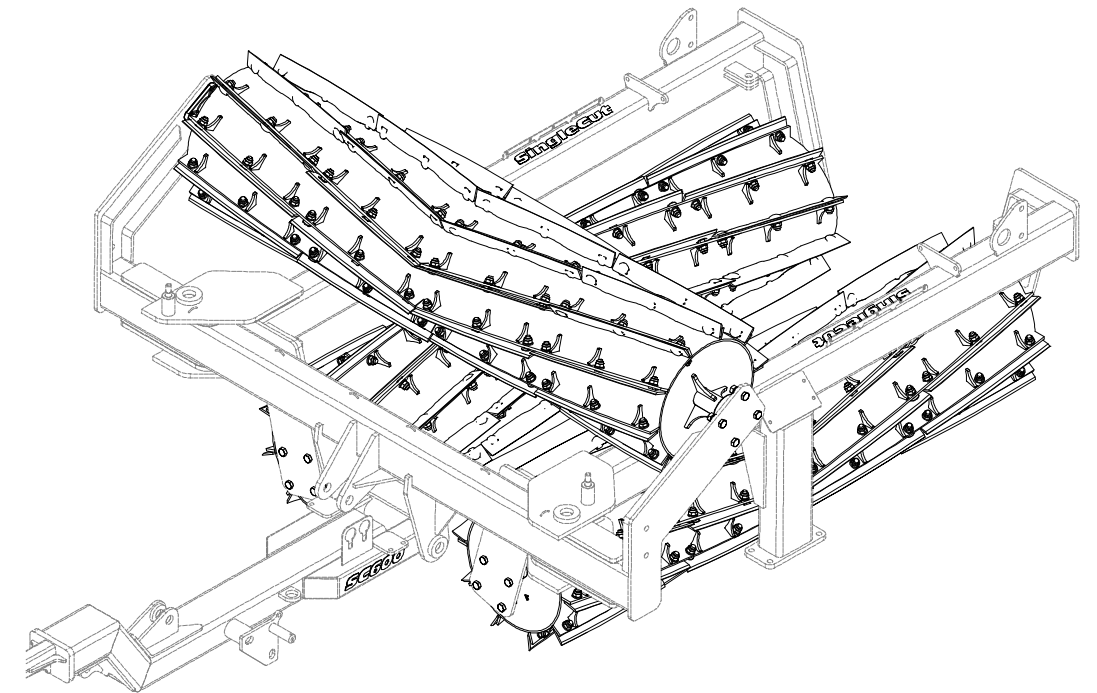
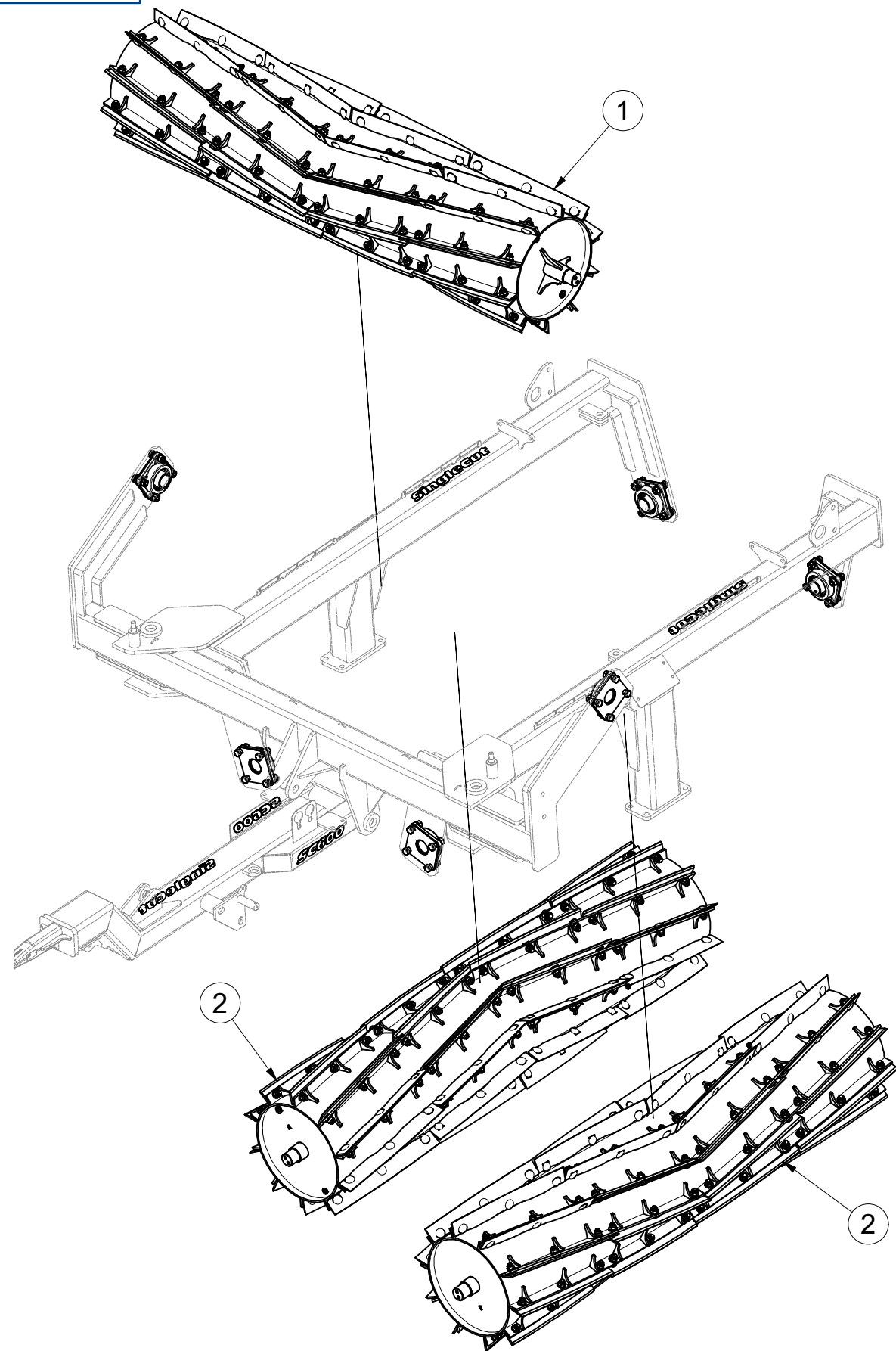
Pos.	Part Number	Pcs.
1	4002318	1
2	4002321	1
3	4002323	1
4	4002326	1
5	m05704	1
6	m10451	1
10	m05561	1
11	m01200	1
12	m01295	1

- Ⓒ SADA VÁLCŮ A LOŽISEK
- Ⓓ ZYLINDERSATZ UND LAGER
- Ⓕ JEU DE CYLINDRES ET DE ROULEMENTS

- Ⓖ SET OF CYLINDERS AND BEARINGS
- Ⓡ КОМПЛЕКТ ЦИЛИНДРОВ И ПОДШИПНИКОВ
- Ⓟ ZESTAW CYLINDRÓW I ŁOŻYSK



**VZ00062848**



Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00062206	1
2	VZ00062210	2
25	m26915	3
26	m26914	2

Ⓒ SADA VÁLCŮ A LOŽISEK

Ⓓ ZYLINDERSATZ UND LAGER

Ⓕ JEU DE CYLINDRES ET DE ROULEMENTS

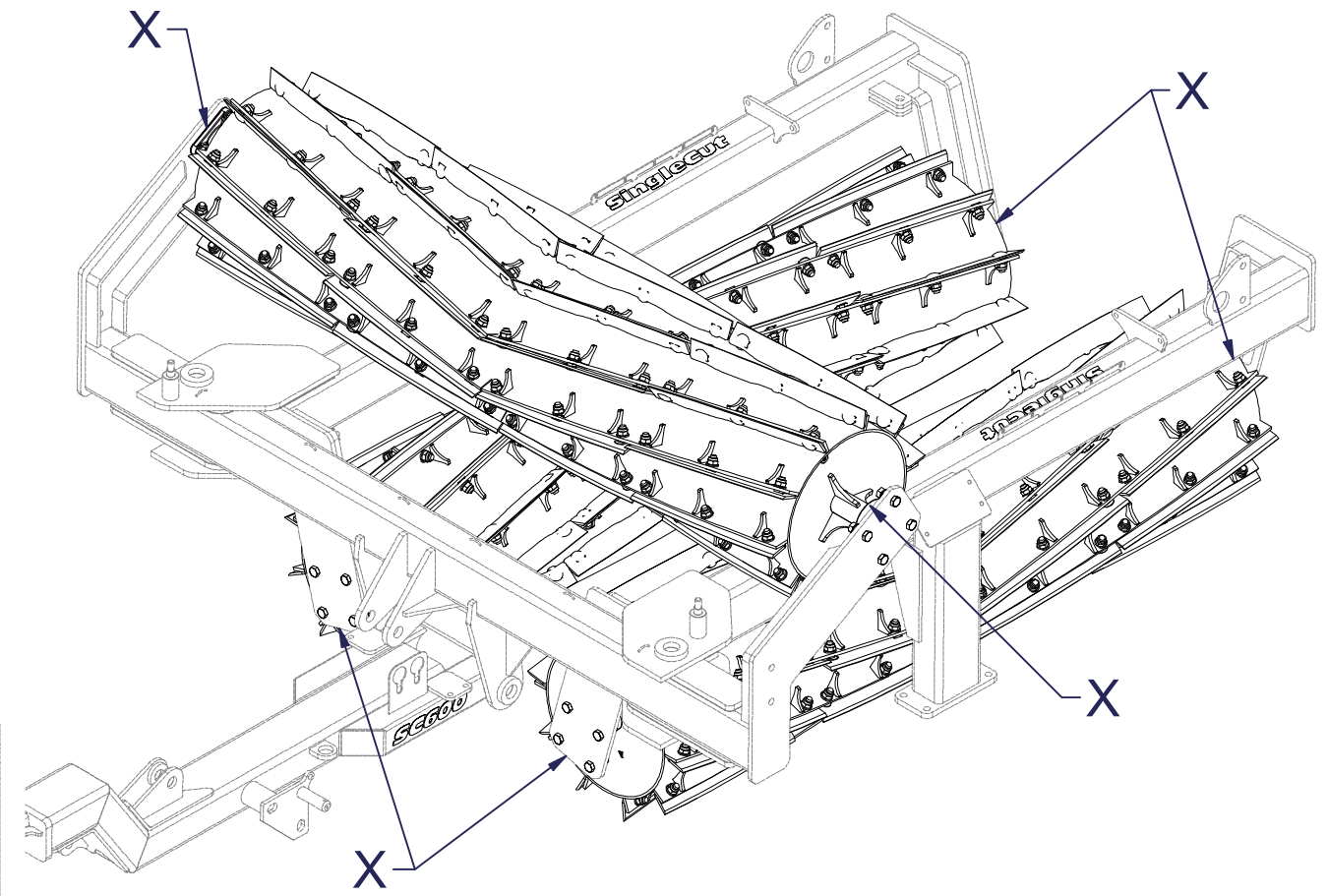
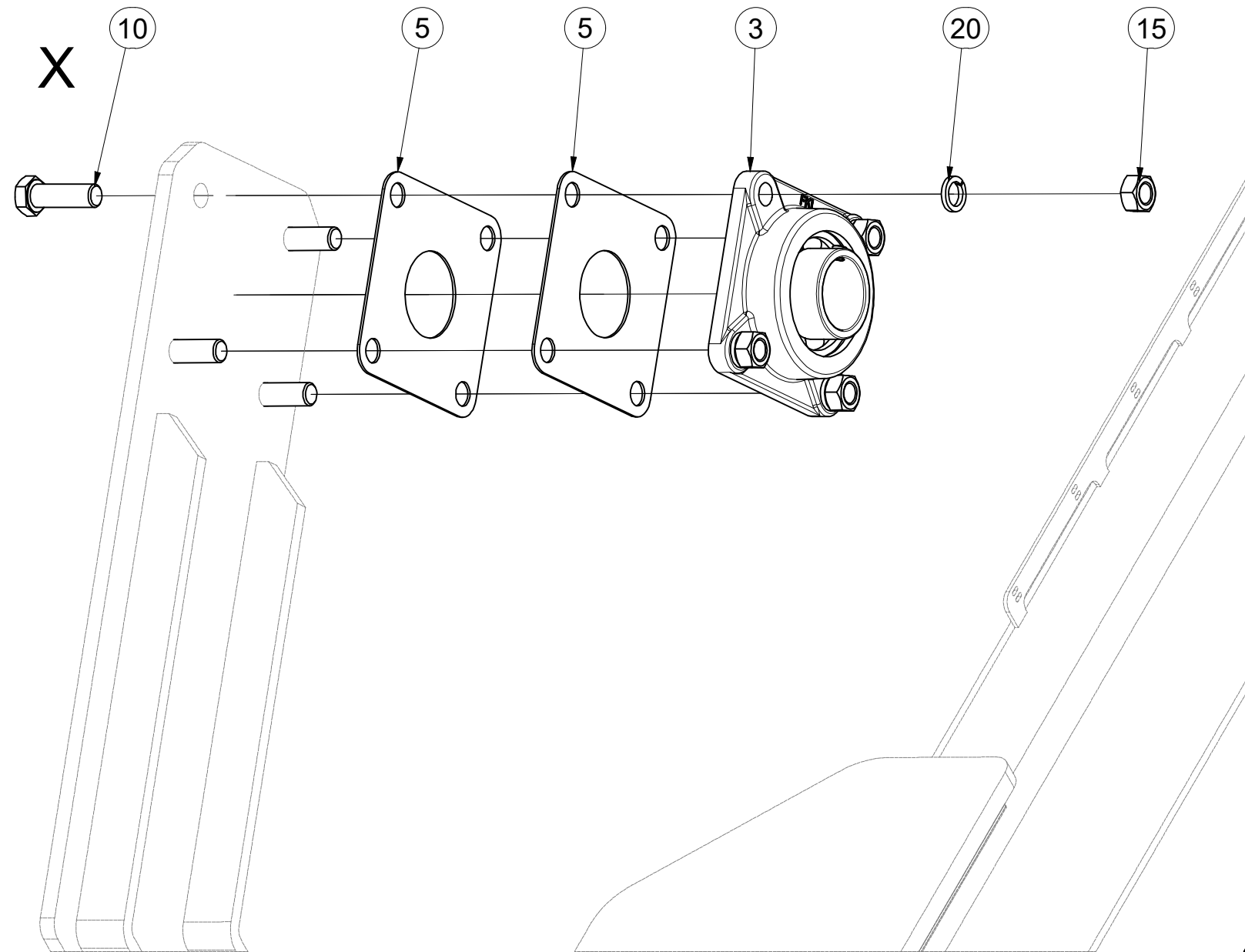
Ⓖ SET OF CYLINDERS AND BEARINGS

Ⓡ КОМПЛЕКТ ЦИЛИНДРОВ И ПОДШИПНИКОВ

Ⓟ ZESTAW CYLINDRÓW I ŁOŻYSK



**VZ00062848**



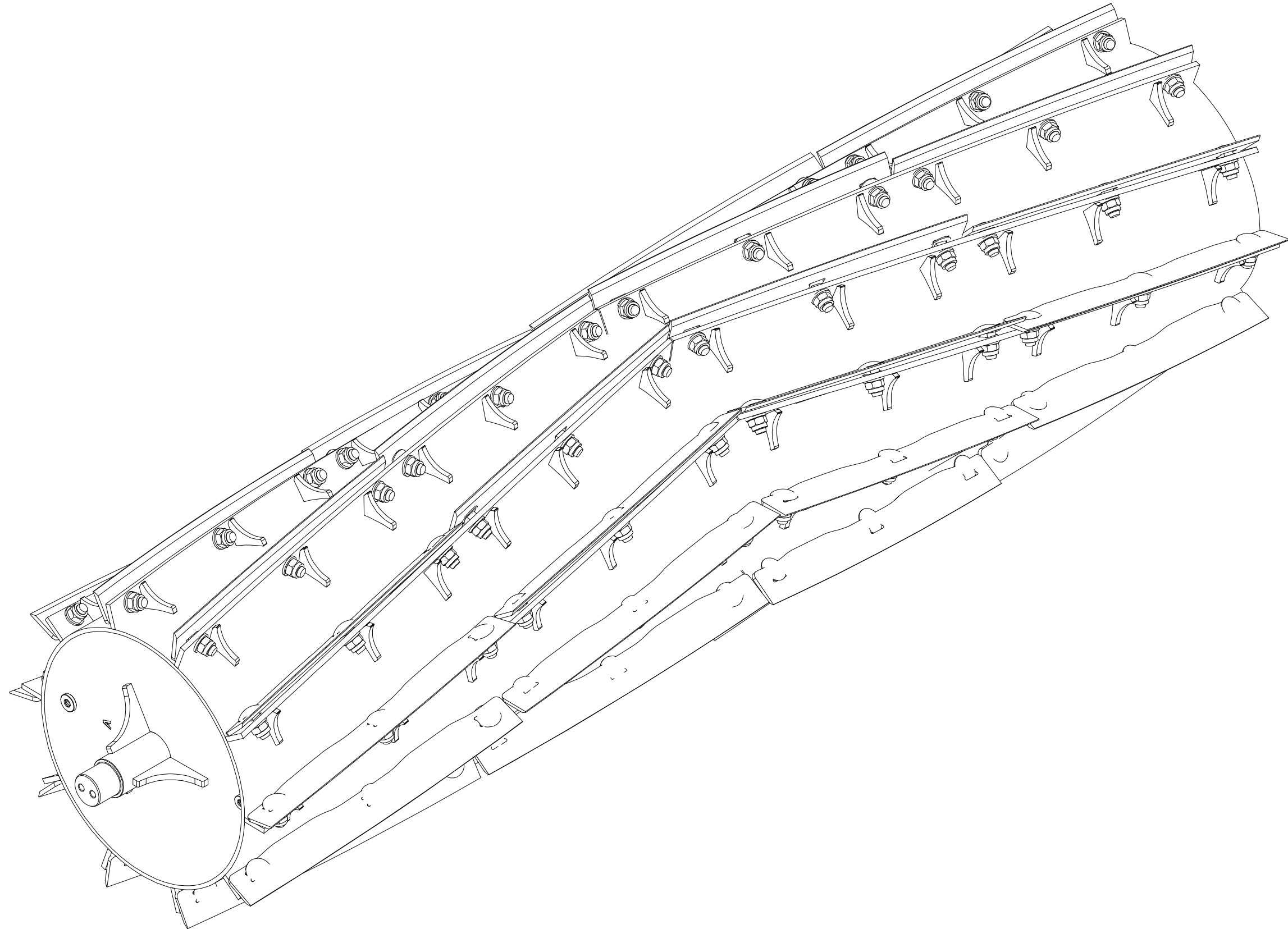
Pos.	Part Number	Pcs.
3	m13358	6
5	4017018	12
10	m10849	24
15	m01306	24
20	m02157	24

ⒸZ VÁLEC  
Ⓓ WALZE  
Ⓕ ROULEAU

ⒸGB ROLLER  
ⒸRU KATOK  
ⒸPL WAŁ

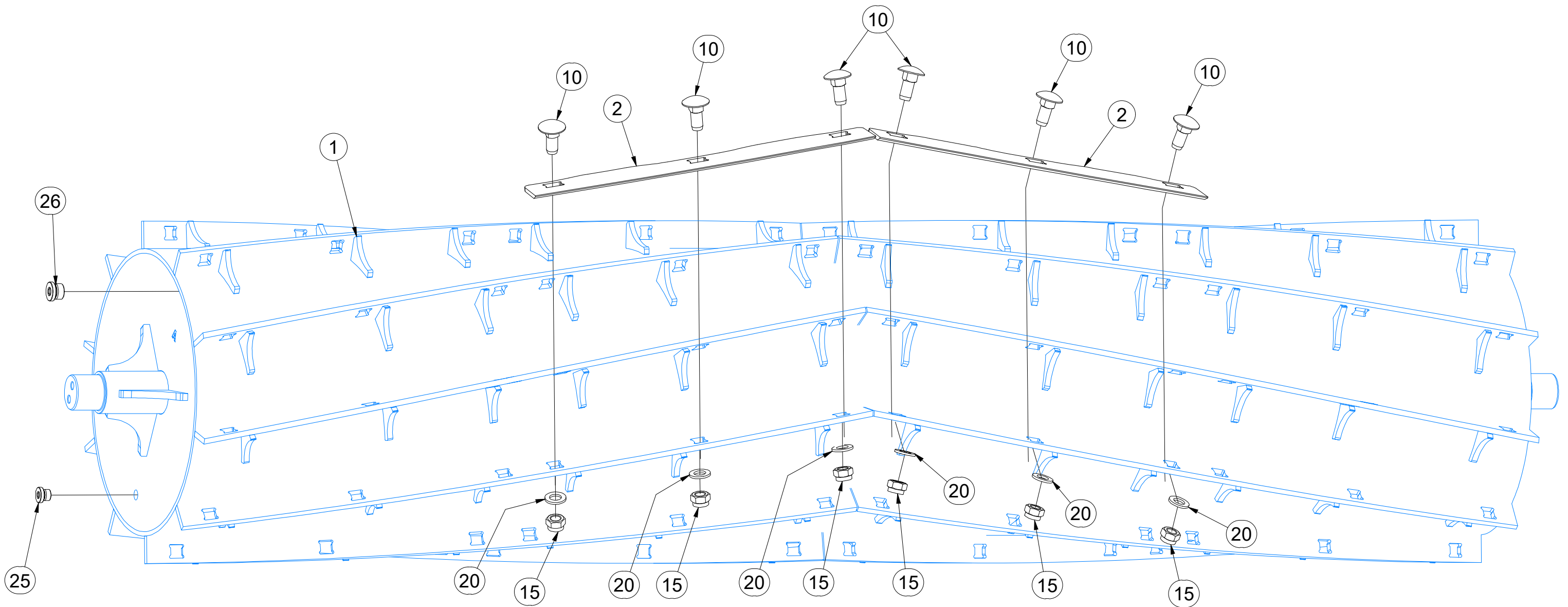
**Farmet**

**VZ00062206**



**VZ00062206**

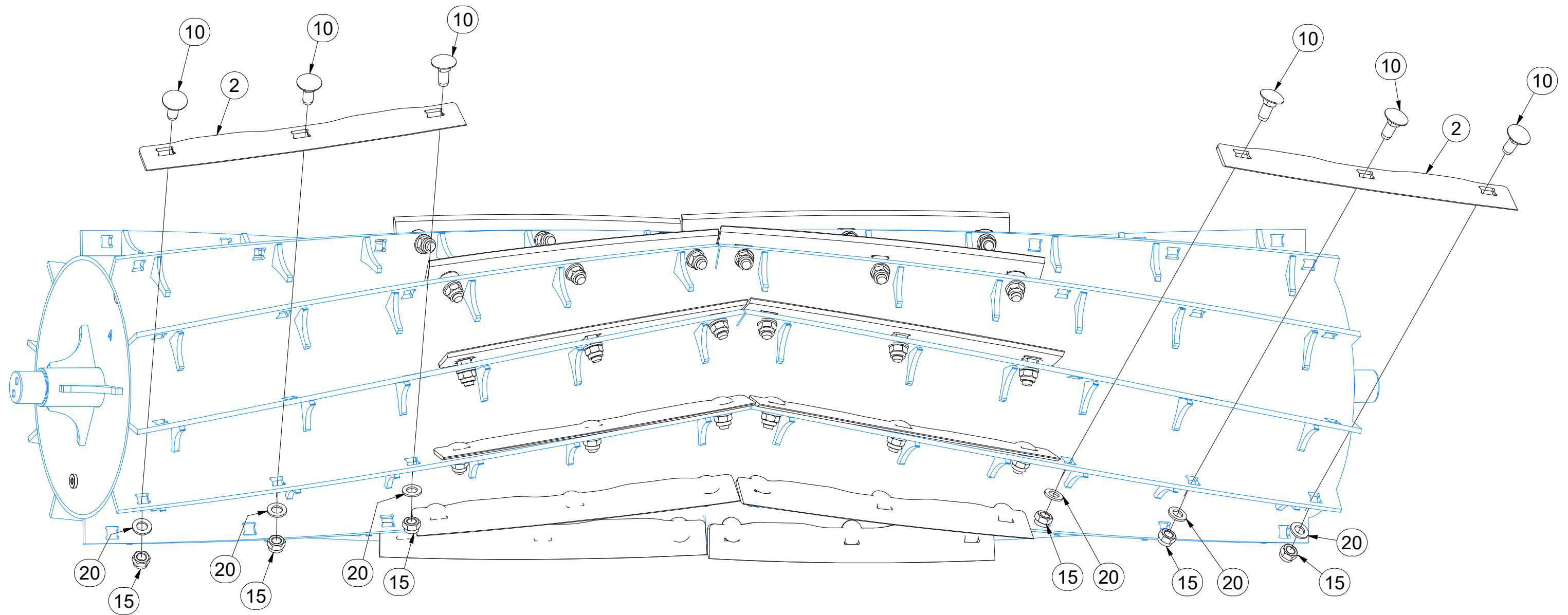
1.



Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00062203	1
2	VZ00063318	40
10	m25919	120
15	m20385	120
20	m01219	120
26	m04855	1
25	m04518	1

VZ00062206

# 2.



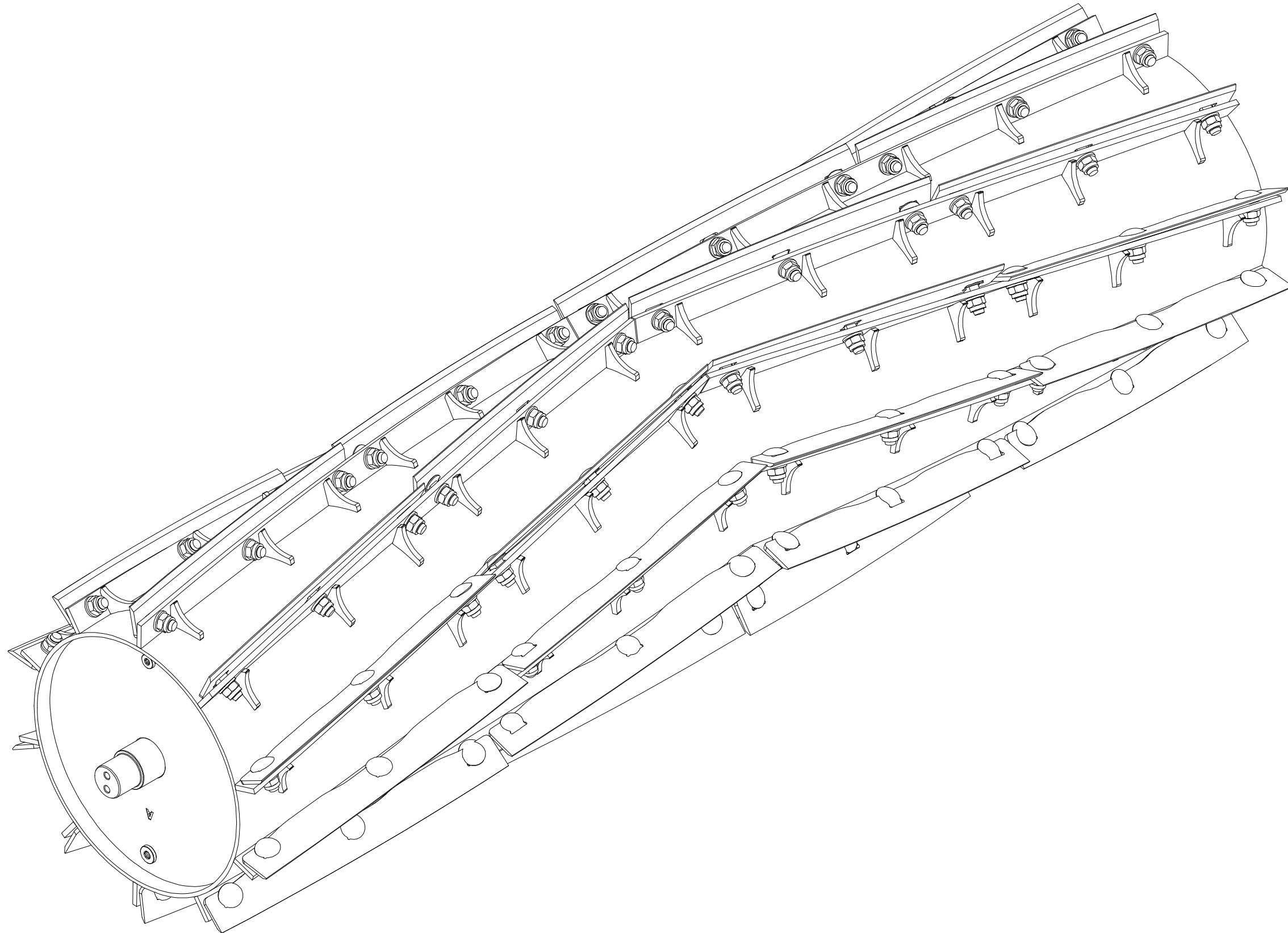
Pos.	Part Number	Pcs.
2	VZ00063318	40
10	m25919	120
15	m20385	120
20	m01219	120

Ⓒ VÁLEC  
Ⓓ WALZE  
Ⓕ ROULEAU

Ⓖ ROLLER  
Ⓔ KATOK  
Ⓟ WAŁ

**Farmet**

**VZ00062210**



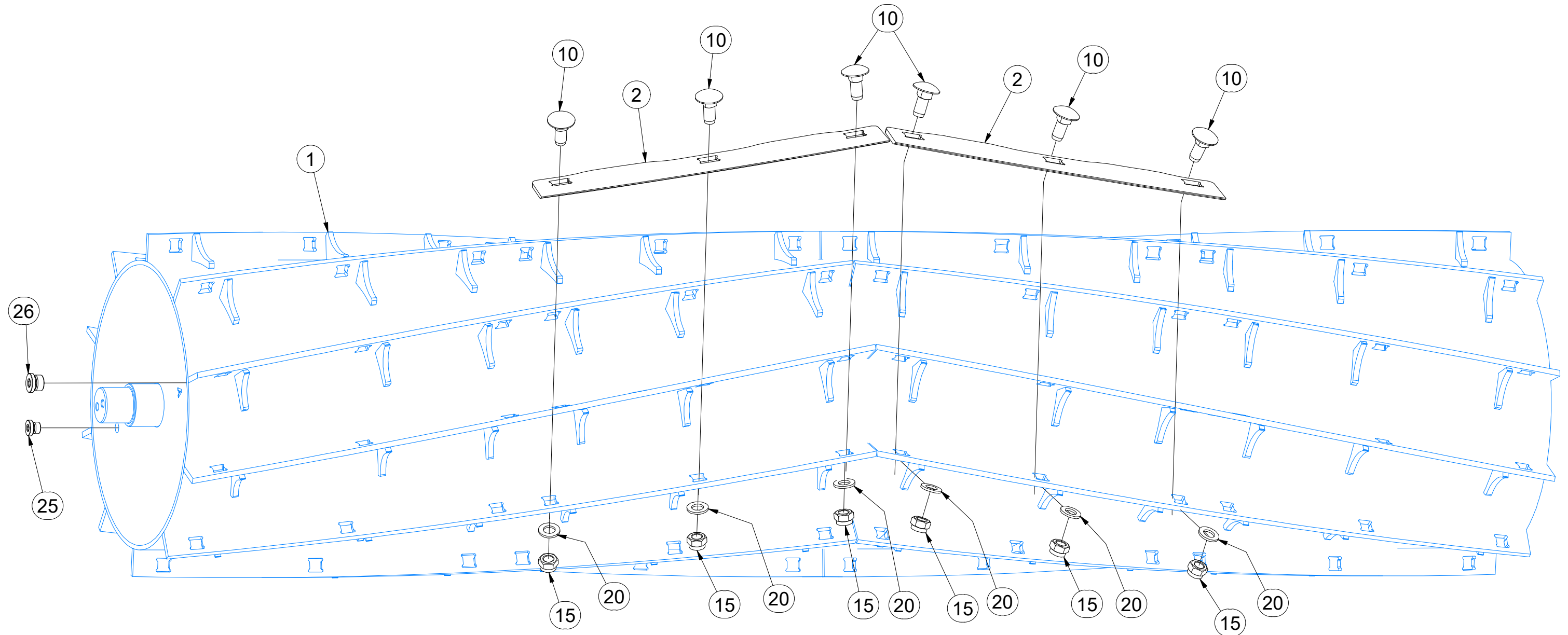
CZ VÁLEC  
 D WALZE  
 F ROULEAU

GB ROLLER  
 RU KATOK  
 PL WAŁ



**VZ00062210**

1.



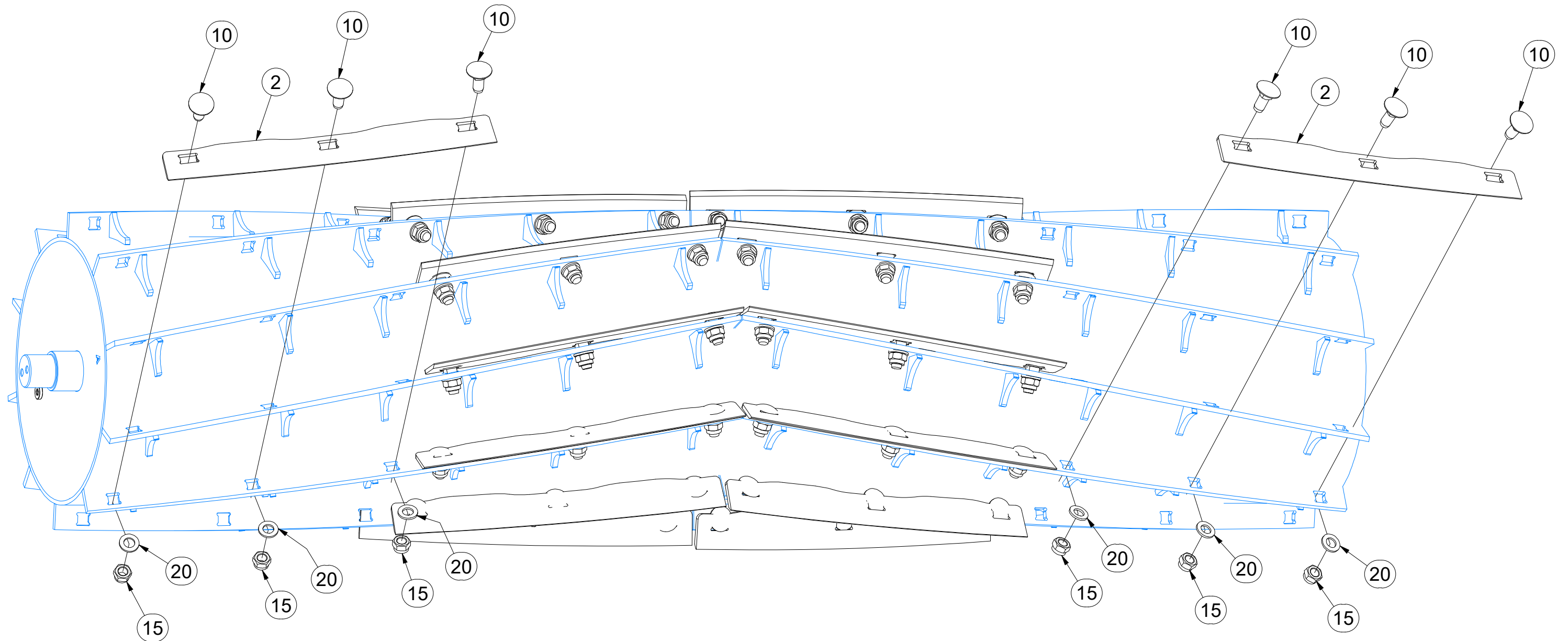
Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00062211	1
2	VZ00063318	40
10	m25919	120
15	m20385	120
20	m01219	120
26	m04855	1
25	m04518	1

CZ VÁLEC  
 D WALZE  
 F ROULEAU

GB ROLLER  
 RU KATOK  
 PL WAŁ



**VZ00062210**



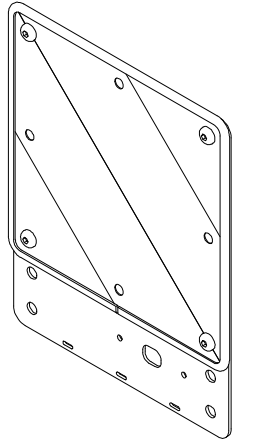
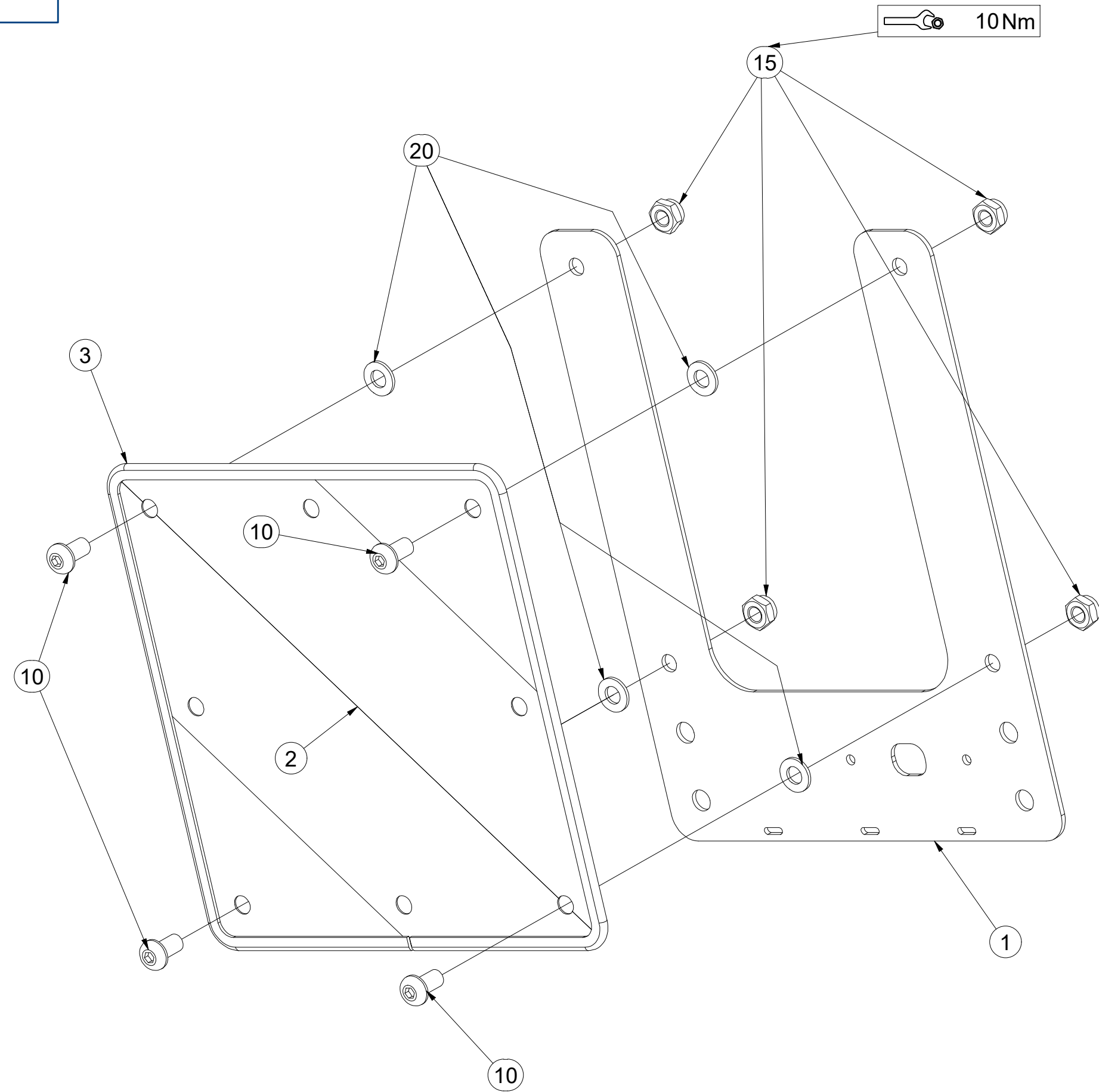
Pos.	Part Number	Pcs.
2	VZ00063318	40
10	m25919	120
15	m20385	120
20	m01219	120

CZ TERČ PŘEDNÍ  
 D SCHILD, VORDERES  
 F CIBLE AVANT

GB FRONT DISC  
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ  
 PL TARCZA PRZEDNIA



**4025088**



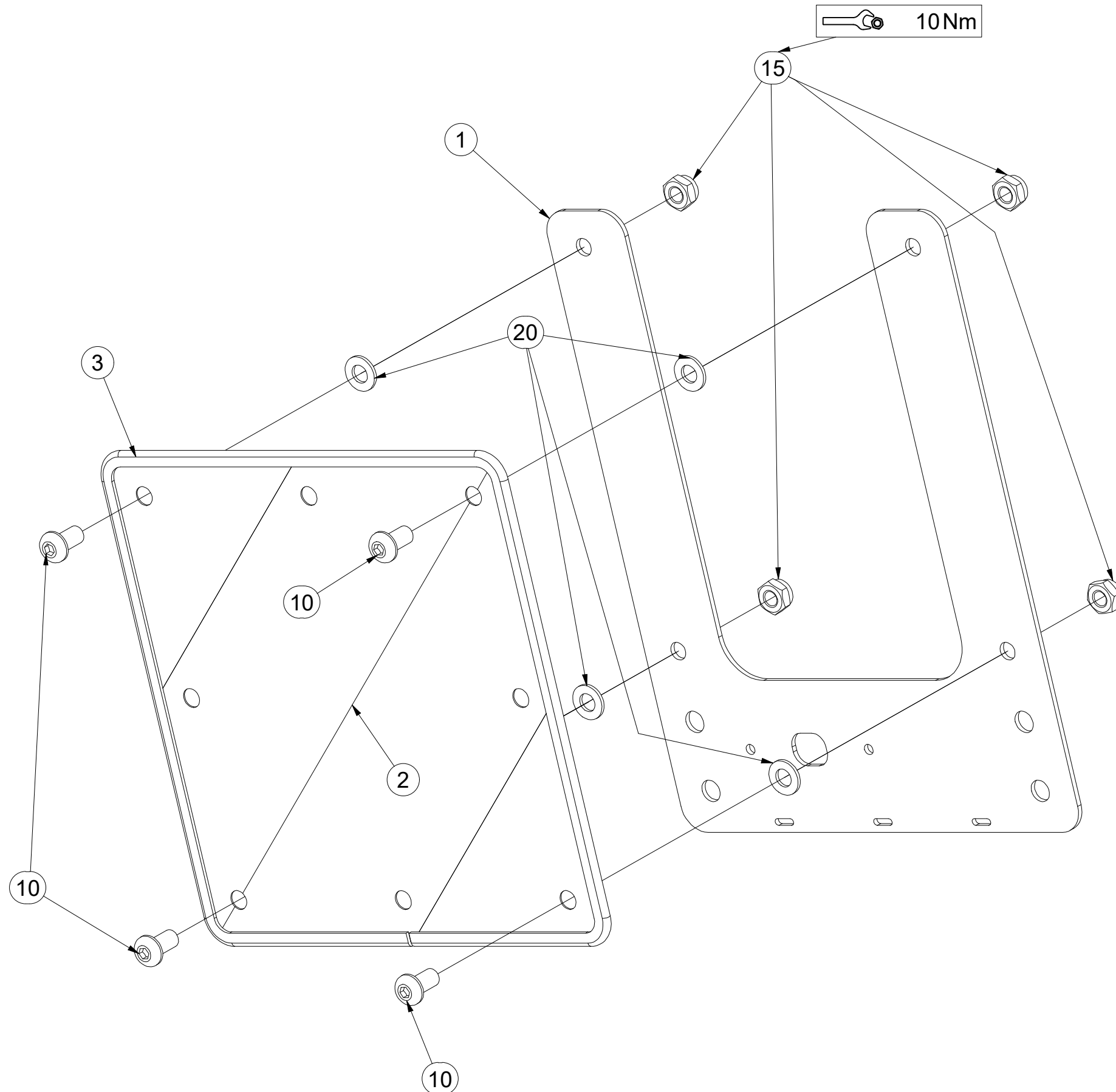
Pos.	Part Number	Pcs.
1	4025090	1
2	m18855	1
3	9005707	1
10	m16637	4
15	m03775	4
20	m01209	4

CZ TERČ PŘEDNÍ  
 D SCHILD, VORDERES  
 F CIBLE AVANT

GB FRONT DISC  
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ  
 PL TARCZA PRZEDNIA



**4025089**



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4025090	1
2	m18855	1
3	9005707	1
10	m16637	4
15	m03775	4
20	m01209	4

ⒸZ TERČ ZADNÍ LEVÝ

Ⓓ SCHILD, HINTERES, LINKES

Ⓕ CIBLE ARRIÈRE GAUCHE

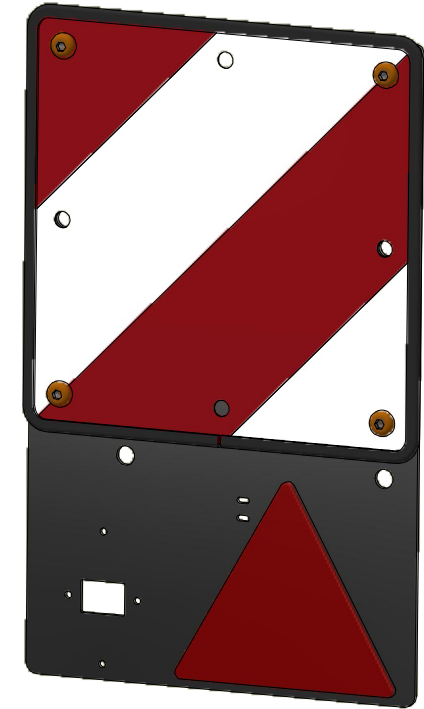
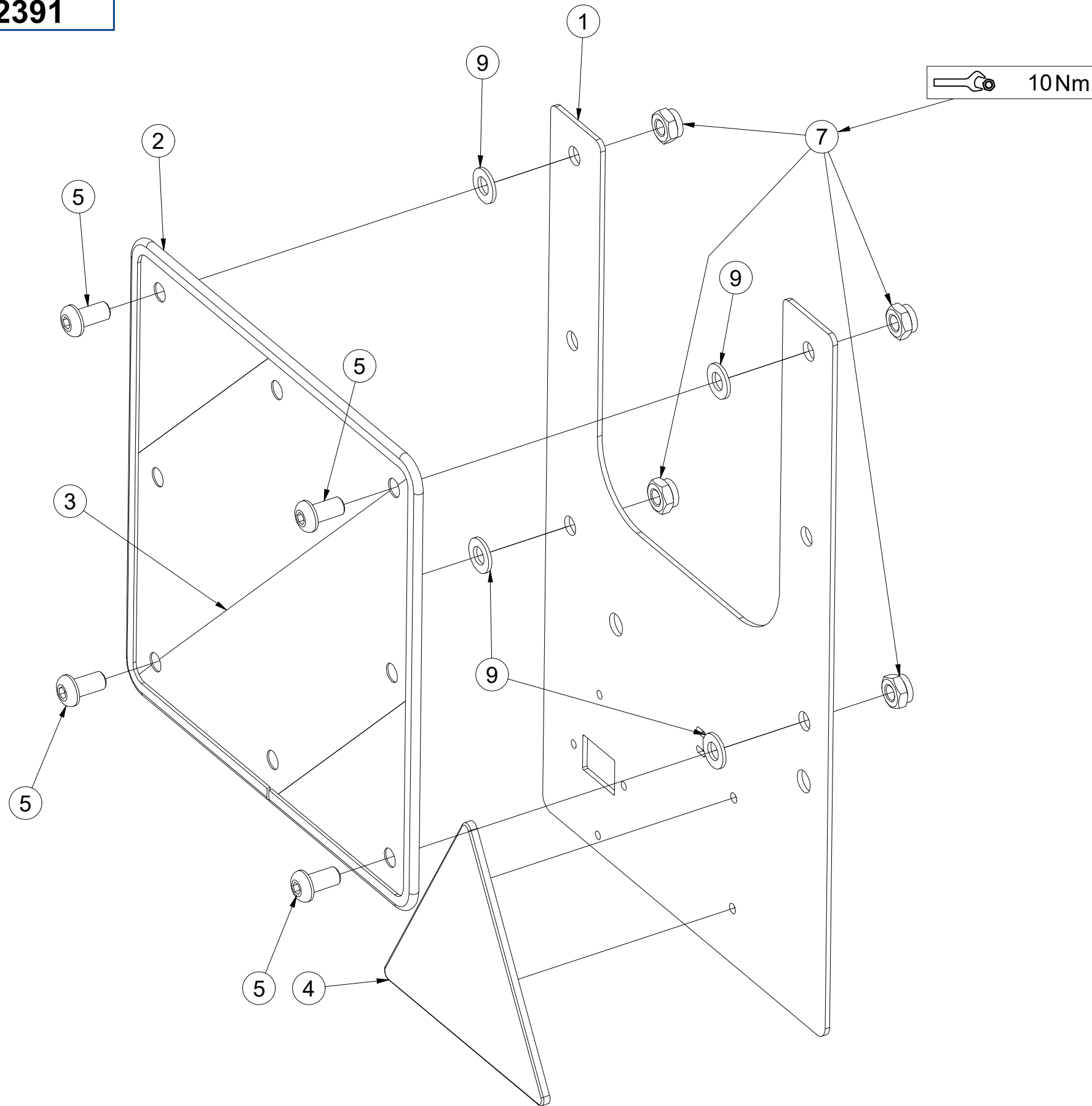
**VZ00042391**

ⒼB LEFT REAR DISC

ⒺЩИТОК ЗАДНИЙ ЛЕВЫЙ

ⒽL TARCZA TYLNA LEWA

**Farmet**



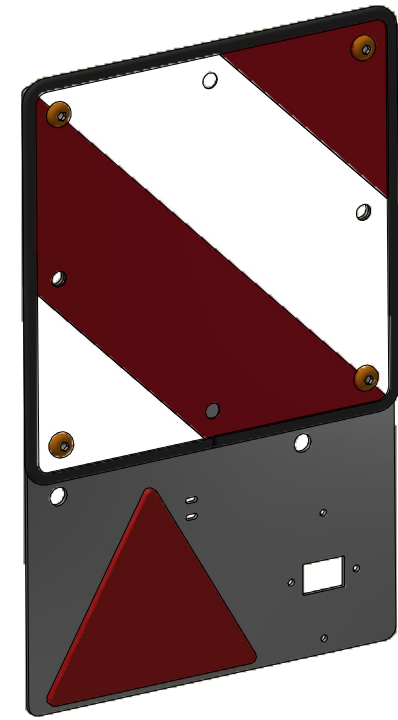
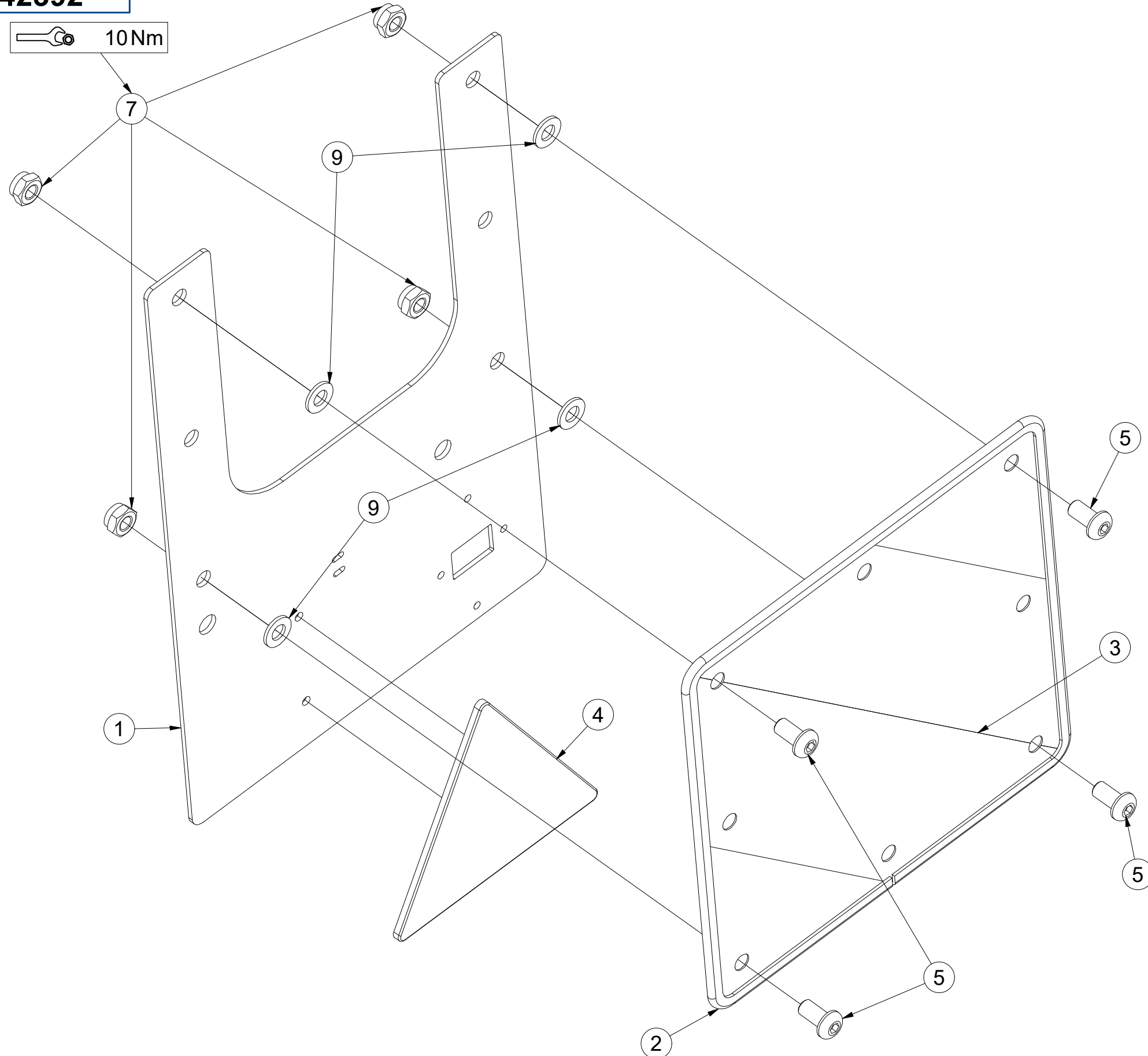
Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00042393	1
2	9005707	1
3	m18855	1
4	m02497	1
5	m16637	4
7	m03775	4
9	m01209	4

CZ TERČ ZADNÍ PRAVÝ  
 D SCHILD, HINTERES, RECHTES  
 F CIBLE ARRIÈRE DROITE

GB RIGHT REAR DISC  
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ПРАВЫЙ  
 PL TARCZA TYLNA PRAWA



**VZ00042392**



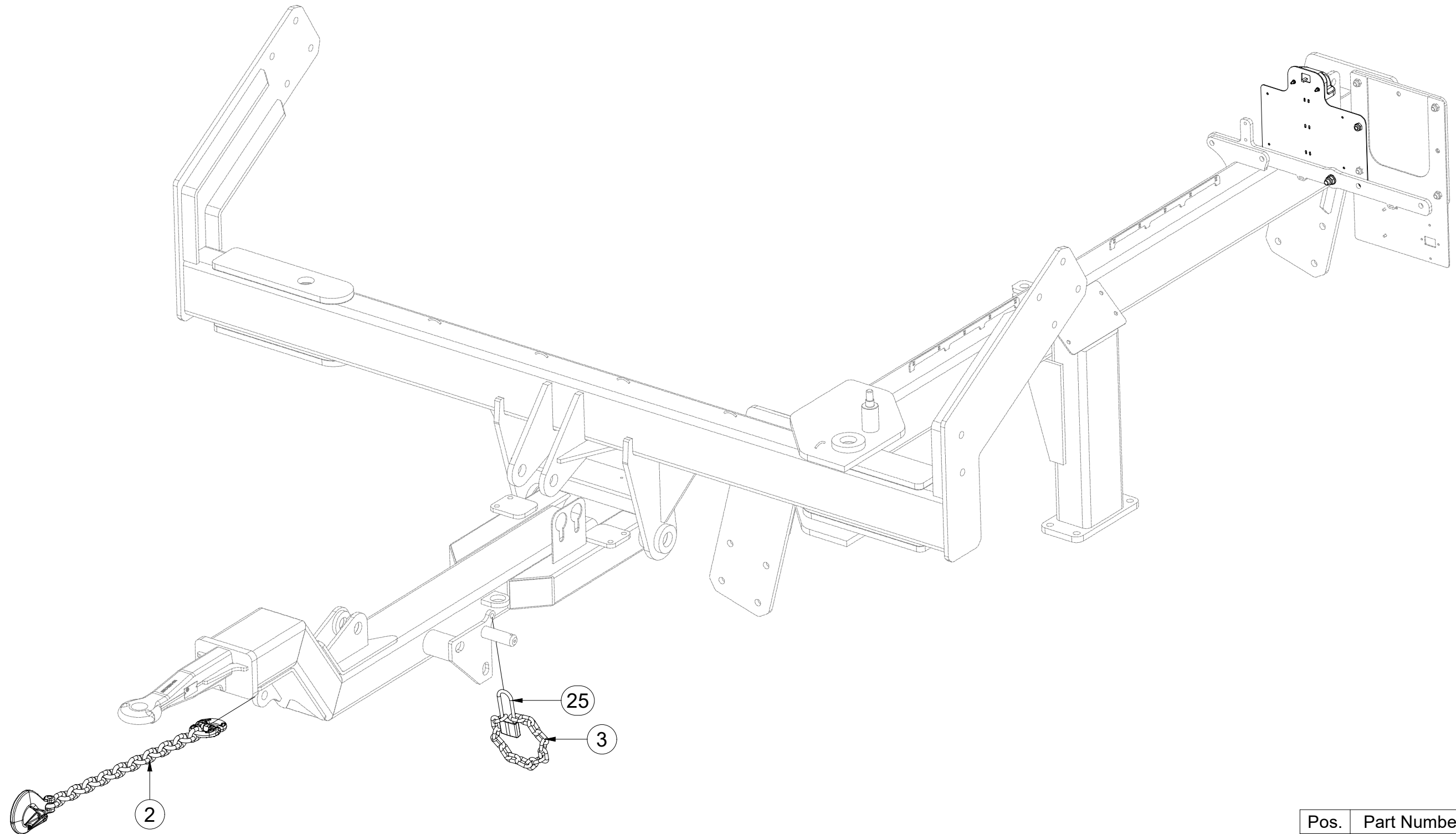
Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00042393	1
2	9005707	1
3	m18855	1
4	m02497	1
5	m16637	4
7	m03775	4
9	m01209	4

CZ SADA HOMOLOGACE  
 D HOMOLOGATIONSATZ  
 F KIT DE HOMOLOGATION

GB SET OF HOMOLOGATION  
 RU КОМПЛЕКТ УТВЕРЖДЕНИЯ  
 PL ZESTAW HOMOLOGACJA



**VZ00060561**



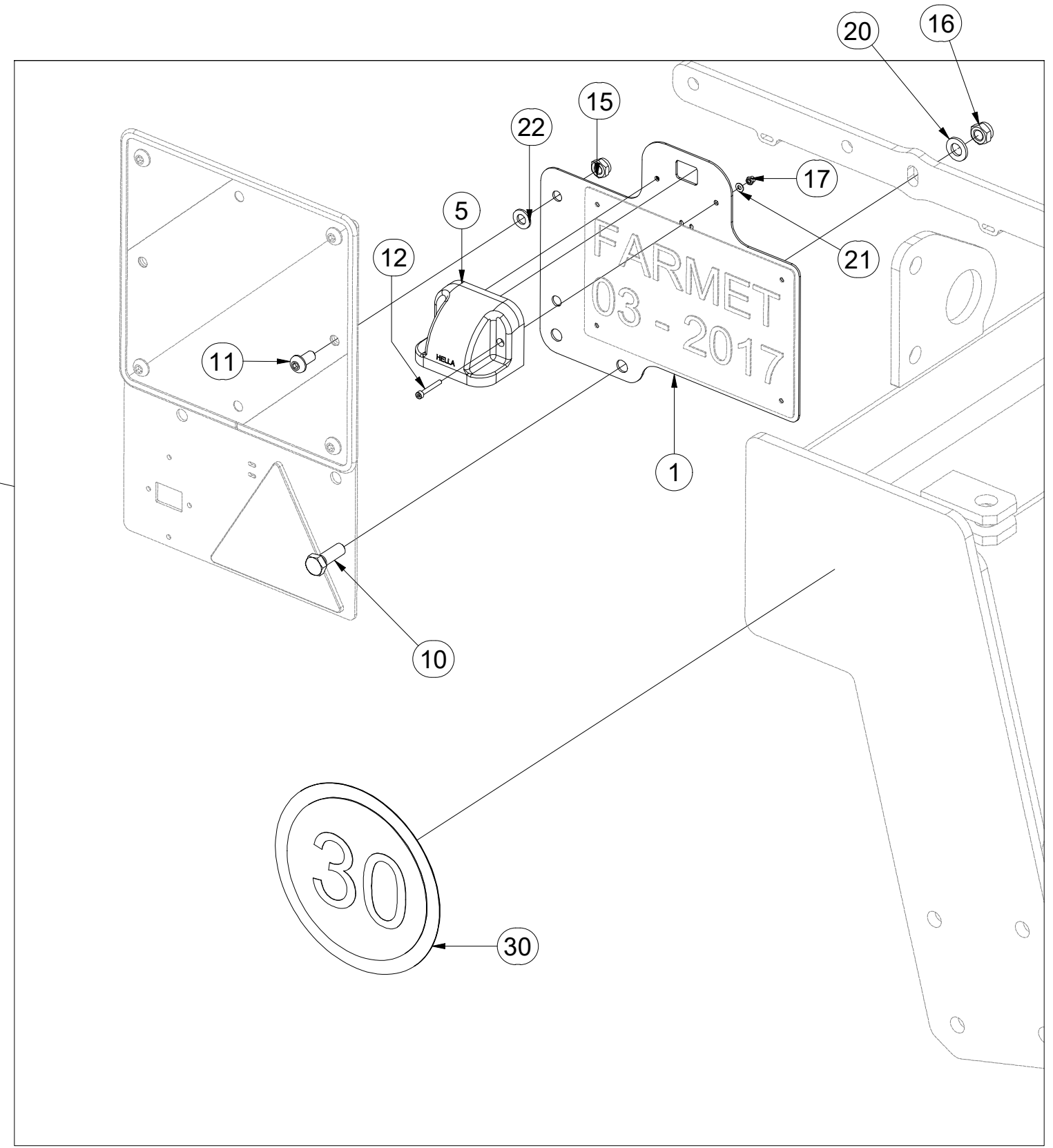
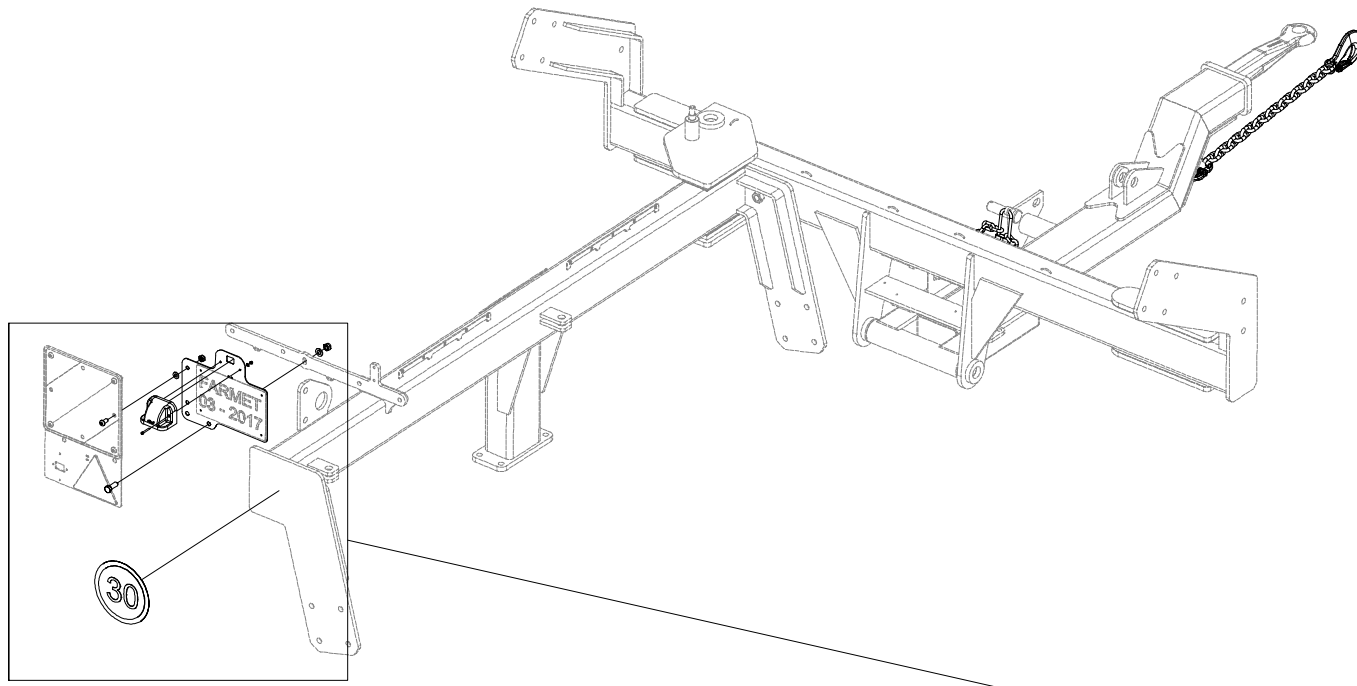
Pos.	Part Number	Pcs.
2	4025903	1
3	VZ00002554	1
6	m18861	1
25	m18814	1

(CZ) SADA HOMOLOGACE  
 (D) HOMOLOGATIONSATZ  
 (F) KIT DE HOMOLOGATION

(GB) SET OF HOMOLOGATION  
 (RU) КОМПЛЕКТ УТВЕРЖДЕНИЯ  
 (PL) ZESTAW HOMOLOGACJA



**VZ00060561**



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4026442	1
5	m18862	1
10	m04343	1
11	m16637	1
12	m16861	2
15	m03775	1
16	m04301	1
17	m05562	2
20	m01214	1
21	m05597	2
22	m01209	1
30	m19161	1

ⒸZ ŘETĚZ

Ⓓ KETTE

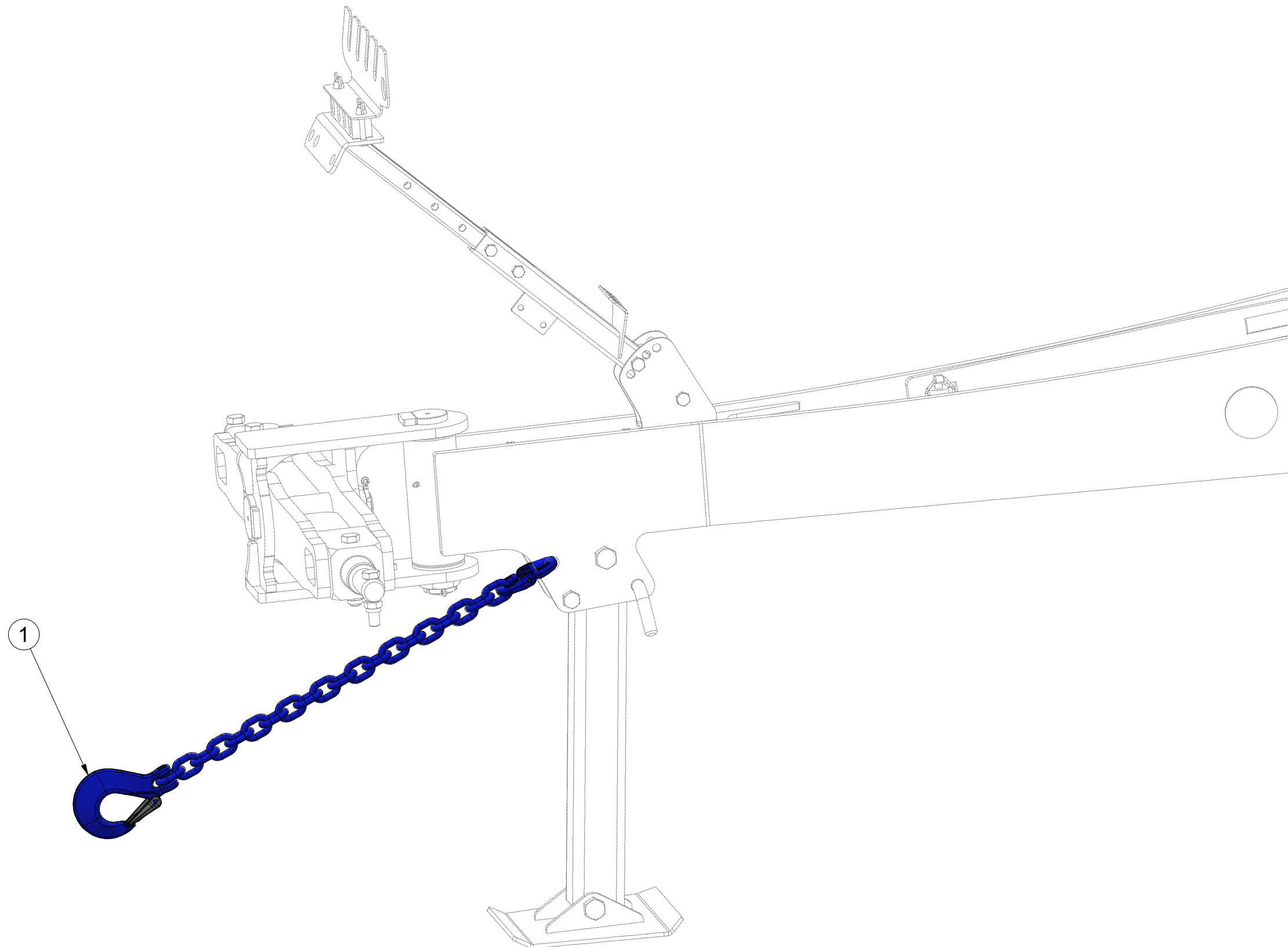
Ⓕ CHAÎNE

**4025903**

ⒼB CHAIN

ⒺU ЦЕПЬ

ⒺL ŁAŃCUCH



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m19300	1

Ⓒ SVĚTELNÁ SADA

Ⓓ LEUCHTENSATZ

Ⓕ KIT LUMINEUX

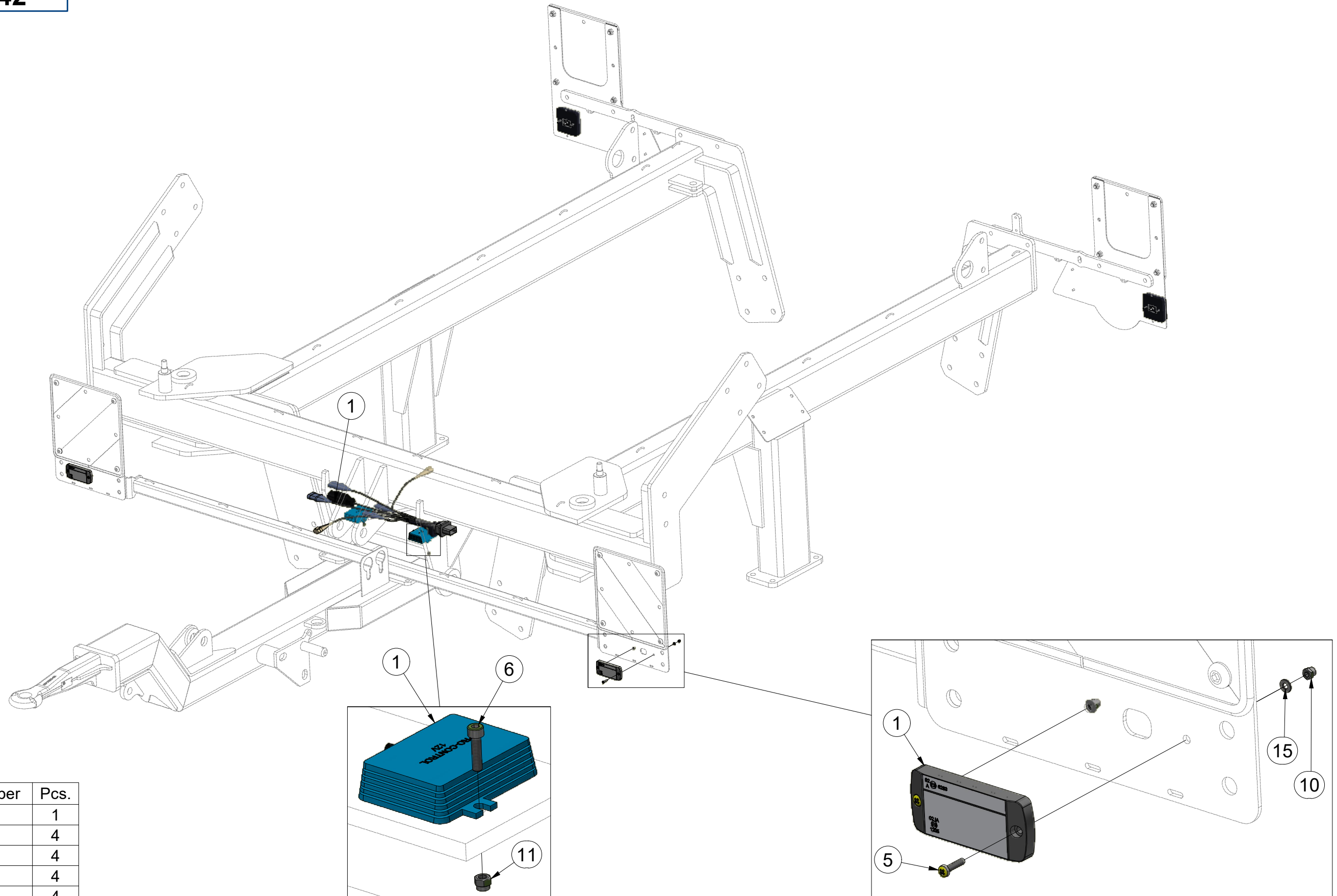
Ⓒ LIGHTING SET

Ⓓ ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ

Ⓕ ZESTAW OŚWIETLENIA



**VZ00028042**



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m23125	1
5	m15790	4
6	m10591	4
10	m05562	4
11	m06236	4
15	m05597	4

Ⓒ SVĚTELNÁ SADA

Ⓓ LEUCHTENSATZ

Ⓕ KIT LUMINEUX

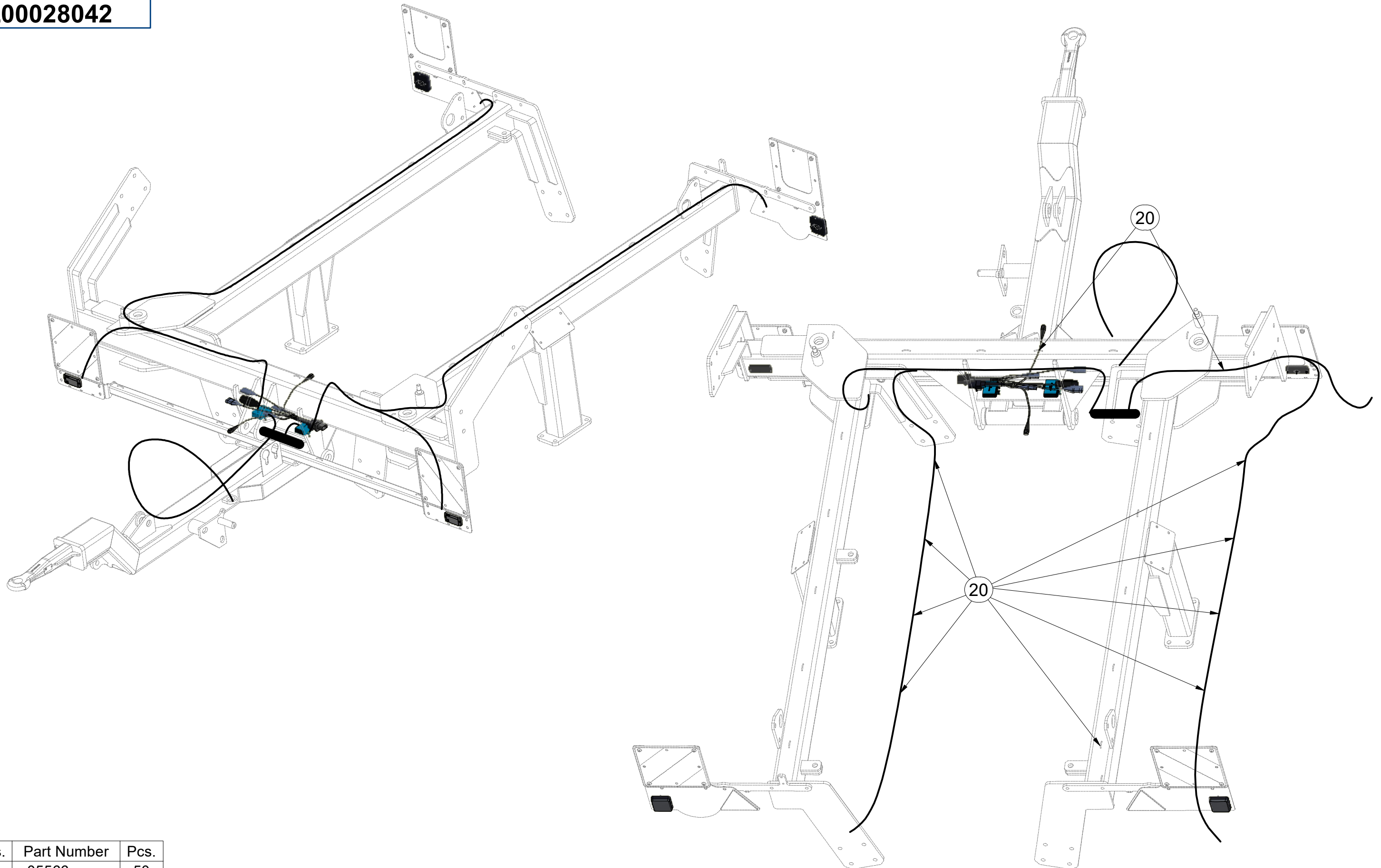
**VZ00028042**

Ⓖ LIGHTING SET

Ⓡ ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ

Ⓢ ZESTAW OŚWIETLENIA

**Farmet**



Pos.	Part Number	Pcs.
20	m05566	50

Ⓒ SVĚTELNÁ SADA

Ⓓ LEUCHTENSATZ

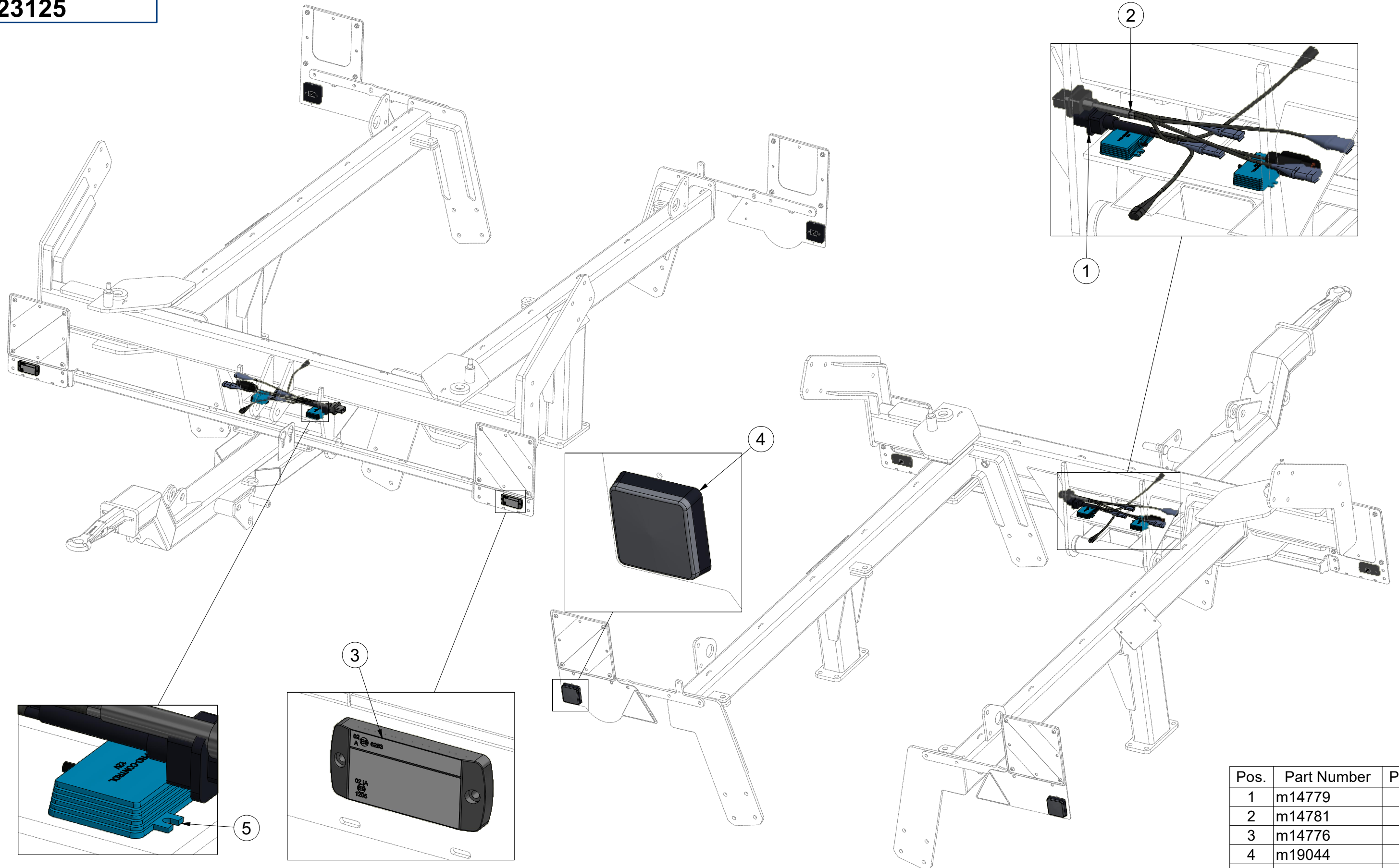
Ⓕ KIT LUMINEUX

**m23125**

Ⓒ LIGHTING SET

Ⓓ ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ

Ⓕ ZESTAW OŚWIETLENIA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m14779	1
2	m14781	1
3	m14776	2
4	m19044	2
5	m14777	2

- Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ  
 Ⓓ ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN  
 Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS

- Ⓒ SCREW TIGHTENING TORQUE  
 Ⓓ МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ  
 Ⓕ MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



P	D	R	5.8	8.8	10.9	12.9	Z		S	
			Mu	Mu	Mu	Mu	DIN 7991;ISO 10642	DIN 6912;DIN 7984	8.8	10.9
			Nm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm
M 3	0,5	0,5	1,1	1,8	2,6	3	0,9	1	0,9	1
M 4	0,7	0,7	2	3,1	4,5	5,3	2	2,3	2,1	2,3
M 5	0,8	0,8	4	6,1	8,9	10,4	4	4,6	4	4,6
M 6	1	1	6,5	9,5	14,5	16,5	7,2	7,9	7,2	8,1
M 8	1,25	1,25	16	24	36	42	17	19	17,3	19,5
M10	1,5	1,5	32	48	71	83	35	38	34,5	38,5
M12	1,75	1,75	55	84	123	144	58	65	58	65
M14	2	2	88	133	196	229	93	100	93	105
M16	2	2	137	209	307	359	144	158	144	162
M18	2,5	2,5	188	286	420	492	-	220	-	-
M20	2,5	2,5	266	406	596	698	-	310	290	330
M22	2,5	2,5	366	588	820	960	-	420	-	-
M24	3	3	459	699	1 027	1 202	-	530	500	560
M27	3	3	681	1 038	1 524	1 784	-	-	-	-
M30	3,5	3,5	924	1 408	2 069	2 421	-	-	-	-
M33	3,5	3,5	1 256	1 914	2 811	3 290	-	-	-	-
M36	4	4	1 612	2 456	3 607	4 221	-	-	-	-
M39	4	4	2 094	3 191	4 686	5 484	-	-	-	-

- Mu - Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENT  
 Ⓓ ANZUGMOMENTE  
 Ⓕ COUPLE DE SERRAGE  
 Ⓒ TIGHTENING TORQUE  
 Ⓓ МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ  
 Ⓕ MOMENT DOKRĘCANIA
- D - Ⓒ JMENOVITÝ PRŮMĚR  
 Ⓓ NENNDURCHMESSER  
 Ⓕ DIAMETRE NOMINAL  
 Ⓒ NOMINAL DIAMETER  
 Ⓓ НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР  
 Ⓕ ŚREDNICA NOMINALNA
- R - Ⓒ ROZTEČ ZÁVITU - STOUPÁNÍ  
 Ⓓ GEWINDESTEIFUNG  
 Ⓕ PAS DE FILET - PAS  
 Ⓒ SCREW PITCH - LEAD  
 Ⓓ ШАГ РЕЗЬБЫ  
 Ⓕ ROZSTAW GWINTU - SKOKI
- P - Ⓒ PEVNOST  
 Ⓓ FESTIGKEIT  
 Ⓕ RÉSISTANCE  
 Ⓒ STRENGTH  
 Ⓓ ПРОЧНОСТЬ  
 Ⓕ WYTRZYMA OŚĆ
- Z - Ⓒ ZÁPUSTNÉ ŠROUBY  
 Ⓓ SENKKOPFSCHRAUBEN  
 Ⓕ VIS A TETE FRAISEE  
 Ⓒ COUNTERSUNK SCREWS  
 Ⓓ БОЛТЫ С УТОПЛЕННОЙ ГОЛОВКОЙ  
 Ⓕ ŚRUBY Z ŁBEM STOŻKOWYM PŁASKIM
- S - Ⓒ SNÍŽENÁ HLAVA  
 Ⓓ NIEDRIGER KOPF  
 Ⓕ TÊTE BASSE  
 Ⓒ LOW-PROFILE HEAD  
 Ⓓ ПОНИЖЕННАЯ ГОЛОВКА  
 Ⓕ OBNIŻONA GŁÓWKA

Ⓒ Pokud je v dokumentaci definován spoj šroubu a matice o různých pevnostech, vždy utahujte na moment komponenty nižší.

Ⓓ Wenn in der Dokumentation eine Verbindung von Schraube und Mutter mit verschiedene Festigkeiten definiert ist, wird immer mit dem Moment des Bauteils mit der geringeren Festigkeit angezogen.

Ⓕ Si les documents définissent un assemblage par boulon de diverses résistances, serrez toujours au moment de la composante avec résistance inférieure

Ⓒ If there is a joint with a screw and a nut at different strengths in the documentation, always tighten to the torque of the component with lower strength.

Ⓓ Если в документации установлено соединение из болта и гайки различной прочности, всегда зажимайте с моментом для компонента с меньшей прочностью

Ⓕ Jeśli w dokumentacji zdefiniowane jest połączenie ze śrubą i nakrętką różnych wytrzymałościach, zawsze należy dokręcać zachowując moment dokręcania komponentu z niższą wytrzymałością.

Ⓒ Tabulka utahovacích momentů slouží k určení správného utahovacího momentu pro šroubové spoje, které nejsou mazány! Tzn. Mazivem není sníženo tření v závitě.

Ⓓ Die Anzugsmomententabelle dient zur Bestimmung des korrekten Anzugsdrehmoments für Schraubverbindungen, die nicht geschmiert sind! D.h. Die Reibung im Gewinde wird nicht durch Schmiermittel reduziert.

Ⓕ Le tableau des couples de serrage sert à déterminer le couple de serrage correct pour les assemblages vissés qui ne sont pas lubrifiés ! C'est-à-dire que la friction dans le filetage n'est pas réduite par un lubrifiant.

Ⓒ The tightening torque table is used to determine the correct torque for bolted joints that are not lubricated! That means friction in the thread is not reduced by lubrication.

Ⓓ Таблица моментов затяжки используется для определения правильного момента затяжки для резьбовых соединений, которые не смазаны! То есть трение в резьбе не уменьшается смазкой.

Ⓕ Tabela momentów dokręcania służy do określenia prawidłowego momentu dokręcania dla połączeń śrubowych, które nie są smarowane! Oznacza to, że tarcie w gwincie nie jest zmniejszone przez smar.

- Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY NEREZOVÝCH ŠROUBŮ  
 Ⓓ ANZUGMOMENTE VON EDELSTAHLSCHRAUBEN  
 Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS EN ACIER INOXYDABLE

- Ⓖ STAINLESS STEEL SCREW TIGHTENING TORQUE  
 Ⓔ МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ НЕРЖАВЕЮЩИХ БОЛТОВ  
 Ⓗ MOMENT DOKRĘCANIA ŚRUB ZE STALI NIERDZEWNEJ



P		A2/A4-70	A2/A4-80
D	R	Mu	Mu
		Nm	Nm
M 3	0,5	0,8	1,1
M 4	0,7	1,9	2,4
M 5	0,8	3,6	4,8
M 6	1	6,5	8,5
M 8	1,25	15	20
M10	1,5	30	39
M12	1,75	51	68
M14	2	82	109
M16	2	126	168
M18	2,5	176	235
M20	2,5	247	330
M22	2,5	337	450
M24	3	426	568
M27	3	561	748
M30	3,5	682	909

- Mu - Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENT  
 Ⓓ ANZUGMOMENTE  
 Ⓕ COUPLE DE SERRAGE  
 Ⓖ TIGHTENING TORQUE  
 Ⓔ МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ  
 Ⓗ MOMENT DOKRĘCANIA
- D - Ⓒ JMENOVITÝ PRŮMĚR  
 Ⓓ NENNDURCHMESSER  
 Ⓕ DIAMETRE NOMINAL  
 Ⓖ NOMINAL DIAMETER  
 Ⓔ НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР  
 Ⓗ ŚREDNICA NOMINALNA
- R - Ⓒ ROZTEČ ZÁVITU - STOUPÁNÍ  
 Ⓓ GEWINDESTEIGUNG  
 Ⓕ PAS DE FILET - PAS  
 Ⓖ SCREW PITCH - LEAD  
 Ⓔ ШАГ РЕЗЬБЫ  
 Ⓗ ROZSTAW GWINTU - SKOKI
- P - Ⓒ PEVNOST  
 Ⓓ FESTIGKEIT  
 Ⓕ RÉSISTANCE  
 Ⓖ STRENGTH  
 Ⓔ ПРОЧНОСТЬ  
 Ⓗ WYTRZYMA OŚĆ

- Ⓒ Pokud je v dokumentaci definován spoj šroubu a matice o různých pevnostech, vždy utahujte na moment komponenty nižší.  
 Ⓓ Wenn in der Dokumentation eine Verbindung von Schraube und Mutter mit verschiedene Festigkeiten definiert ist, wird immer mit dem Moment des Bauteils mit der geringeren Festigkeit angezogen.  
 Ⓕ Si les documents définissent un assemblage par boulon de diverses résistances, serrez toujours au moment de la composante avec résistance inférieure  
 Ⓖ If there is a joint with a screw and a nut at different strengths in the documentation, always tighten to the torque of the component with lower strength.  
 Ⓔ Если в документации установлено соединение из болта и гайки различной прочности, всегда зажимайте с моментом для компонента с меньшей прочностью  
 Ⓗ Jeśli w dokumentacji zdefiniowane jest połączenie ze śrubą nakrętką różnych wytrzymałościach, zawsze należy dokręcać zachowując moment dokręcania komponentu z niższą wytrzymałością.
- Ⓒ Tabulka utahovacích momentů slouží k určení správného utahovacího momentu pro šroubové spoje z nerezové oceli, které jsou mazány tuhými mazivy pouze v místě závitu!  
 Tzn. Použitím maziva je sníženo tření v závitu.  
 Ⓓ Die Anzugsmomententabelle dient zur Bestimmung des korrekten Anzugsdrehmoments für Schraubverbindungen aus Edelstahl, die ausschließlich im Gewindebereich mit Festschmierstoffen geschmiert sind!  
 Das bedeutet, dass die Reibung im Gewinde durch das Schmiermittel reduziert wird.  
 Ⓕ Le tableau des couples de serrage sert à déterminer le couple de serrage correct pour les assemblages vissés en acier inoxydable, lubrifiés avec des lubrifiants solides uniquement au niveau du filetage !  
 Cela signifie que la friction dans le filetage est réduite par le lubrifiant.  
 Ⓖ The tightening torque table is used to determine the correct torque for stainless steel bolted joints that are lubricated with solid lubricants only at the thread area!  
 That means friction in the thread is reduced by the lubricant.  
 Ⓔ Таблица моментов затяжки используется для определения правильного момента затяжки для резьбовых соединений из нержавеющей стали, которые смазаны твердыми смазками только в области резьбы! Это означает, что использование смазки снижает трение в резьбе.  
 Ⓗ Tabela momentów dokręcania służy do określenia prawidłowego momentu dokręcania dla połączeń śrubowych ze stali nierdzewnej, które są smarowane smarami stałymi tylko w obszarze gwintu!  
 Oznacza to, że zastosowanie smaru zmniejsza tarcie w gwincie.

(CZ) UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ ČEPOVÝCH SPOJŮ  
 (D) ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN IN BOLZENVERBINDUNGEN  
 (F) COUPLES DE SERRAGE DES VIS DES LIAISONS PAR AXES

(GB) TIGHTENING TORQUES FOR SCREWS OF PIN JOINTS  
 (RU) МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ ВИНТОВ ШАРНИРНЫХ СОЕДИНЕНИЙ  
 (PL) MOMENT DOKRĘCANIA WKRĘTÓW SWORZNIOWYCH



(CZ) OBECNÝ PŘEDPIS UTAHOVÁNÍ ZAJIŠTĚNÍ ČEPOVÝCH SPOJŮ:  
 (D) ALLGEMEINE VORSCHRIFT FÜR DAS ANZIEHEN VON BOLZENVERBINDUNGEN:  
 (F) CONSIGNE GENERALE POUR LE SERRAGE DES ARTICULATIONS CYLINDRIQUES:  
 (GB) GENERAL INSTRUCTION FOR TIGHTENING THE SECURING OF PIN JOINTS:  
 (RU) ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ЗАЖАТИЯ ПРЕДОХРАНЕНИЯ СОЕДИНЕНИЙ ПАЛЬЦАМИ:  
 (PL) OGÓLNE ZASADY DOKRĘCANIA ZABEZPIECZENIA POŁĄCZEŃ CZOPEM:



X (8.8)	M
M6	06-09 Nm
M8	15-20 Nm
M10	20-30 Nm
M12	25-35 Nm
M14, M16	30-40 Nm

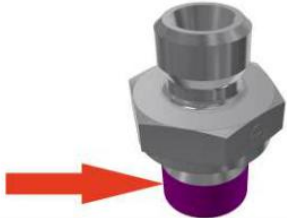




X - (CZ) ROZMĚR ŠROUBU (D) SCHRAUBENGRÖSSE (F) DIMENSIONS DE LA VIS (GB) BOLT DIMENSION (RU) РАЗМЕР БОЛТА (PL) ROZMIAR ŚRUBY  
 M - (CZ) ORIENTAČNÍ MOMENT (D) ANZUGSMOMENT (F) COUPLE D'ORIENTATION (GB) ORIENTATION TORQUE (RU) ОРИЕНТАЦИОННЫЙ МОМЕНТ (PL) ORIENTACYJNY MOMENT

(CZ) Tyto spoje není nutné ověřovat kontrolou momentovým klíčem = stačí vizuálně kontrolovat sešroubování.  
 (D) Diese Verbindungen müssen nicht mit einem Drehmomentschlüssel überprüft werden = es genügt, die Verschraubung visuell zu kontrollieren.  
 (F) Il n'est pas nécessaire de contrôler le serrage à l'aide d'une clé dynamométrique = un contrôle visuel de l'assemblage suffit  
 (GB) These joints do not have to be verified by checking with a torque wrench = visual inspection of bolting is sufficient.  
 (RU) Эти соединения не нужно контролировать динамометрическим ключом = достаточно визуально проверять прикручивание.  
 (PL) Nie trzeba sprawdzać tych połączeń kluczem dynamometrycznym = wystarczy wizualnie skontrolować dokręcenie.

Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY HYDRAULICKÝCH KOMPONENT  
 Ⓓ ANZUGSDREHMOMENTE VON HYDRAULIKKOMPONENTEN  
 Ⓔ COUPLES DE SERRAGE DES COMPOSANTS HYDRAULIQUES

Ⓖ TIGHTENING TORQUES OF HYDRAULIC COMPONENTS  
 Ⓗ MOMENTЫ ЗАТЯЖКИ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ КОМПОНЕНТОВ  
 Ⓟ MOMENT DOKRĘCANIA ELEMENTÓW HYDRAULICZNYCH



	K	R	Mu [Mn]
A		M12x1,5 (G1/4")	35
		M16x1,5 (G3/8")	70
		M18x1,5 (G1/2")	80
		M22x1,5 (G5/8")	100
		M26x1,5 (G3/4")	130
B		22x1,5/16x1,5	70
C		M12x1,5 (G1/4")	20
		M16x1,5 (G3/8")	40
		M18x1,5 (G1/2")	50
		M22x1,5 (G5/8")	60
		M26x1,5 (G3/4")	80
		M30x2 (G1/4")	100
D		M16x1,5	70
		M22x1,5	100
E		DN6 (M12x1,5)	20
		DN8 (M16x1,5)	30
		DN10 (M18x1,5)	35
		DN12 (M22x1,5)	40
		DN16 (M26x1,5)	55
		DN20 (M30x2)	65
		DN25 (M36x2)	80
		DN32 (G1 1/4")	100
F		M16x1,5	80
		M22x1,5	120

Ⓒ K - KOMPONENTA  
 Ⓓ K - KOMPONENTE  
 Ⓔ K - COMPOSANT

Ⓖ K - COMPONENT  
 Ⓗ K - КОМПОНЕНТ  
 Ⓟ K - KOMPONENT

Ⓒ R - ROZMĚR  
 Ⓓ R - ABMESSUNG  
 Ⓔ R - DIMENSION

Ⓖ R - DIMENSION  
 Ⓗ R - РАЗМЕР  
 Ⓟ R - WYMIAR

Ⓒ Mu - UTAHOVACÍ MOMENT  
 Ⓓ Mu - ANZUGMOMENTE  
 Ⓔ Mu - COUPLE DE SERRAGE

Ⓖ Mu - TIGHTENING TORQUE  
 Ⓗ Mu - МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ  
 Ⓟ Mu - MOMENT DOKRĘCANIA

Ⓒ A - HRDLO PŘÍMÉ  
 Ⓓ A - GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG  
 Ⓔ A - UNION MÂLE

Ⓖ A - MALE STUD COUPLING  
 Ⓗ A - ПРЯМОЕ ВВЕРТНОЕ СОЕДИНЕНИЕ  
 Ⓟ A - PRZYŁĄCZKA PROSTA

Ⓒ B - REDUKČNÍ VLOŽKA  
 Ⓓ B - REDUZIER-EINSATZ  
 Ⓔ B - INSERT RÉDUCTEUR

Ⓖ B - REDUCING INSERT  
 Ⓗ B - РЕДУКЦИОННЫЙ ВКЛАДЫШ  
 Ⓟ B - WKŁADKA REDUKCYJNA

Ⓒ C - SPOJKA T, L, PŘÍMÁ  
 Ⓓ C - VERBINDER T, L, GERADER  
 Ⓔ C - ÉGALE T, L, UNION

Ⓖ C - COUPLING T, L, STRAIGHT  
 Ⓗ C - СОЕДИНИТЕЛЬ T, L, ПРЯМОЙ  
 Ⓟ C - ŁĄCZNIK T, L, PROSTY

Ⓒ D - PRŮTOKOVÝ ŠROUB  
 Ⓓ D - DURCHFLUSSSCHRAUBE  
 Ⓔ D - VIS DE DÉBIT

Ⓖ D - FLOW SCREW  
 Ⓗ D - ВИНТ РАСХОДА  
 Ⓟ D - ŚRUBA PRZEPŁYWOWA

Ⓒ E - KONCOVKA HADICOVÁ  
 Ⓓ E - SCHLAUCHANSCHLUSS  
 Ⓔ E - RACCORD DE FLEXIBLE

Ⓖ E - HOSE FITTING  
 Ⓗ E - ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ФИТИНГ  
 Ⓟ E - ZŁĄCZKA DO WĘŻA

Ⓒ F - PRŮTOKOVÝ SET  
 Ⓓ F - SCHWENKVERSCHRAUBUNG  
 Ⓔ F - RACCORD BANJO

Ⓖ F - BANJO FITTING  
 Ⓗ F - СОЕДИНЕНИЕ БАНЖО  
 Ⓟ F - ZŁĄCZE BANJO"